MSW®
MOTOR TECHNICS

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BRUGSANVISNINGENKEL KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

AIR DEHUMIDIFIER

DE	Produktname	LUFTENTFEUCHTER
EN	Product name	DEHUMIDIFIER
PL	Nazwa produktu	OSUSZACZ
CZ	Název výrobku	ODVLHČOVAČ VZDUCHU
FR	Nom du produit	DÉSHUMIDIFICATEUR
IT	Nome del prodotto	DEUMIDIFICATORE
ES	Nombre del producto	DESHUMIDIFICADOR
HU	Termék neve	PÁRAMENTESÍTŐ
DA	Produktnavn	AFFUGTER
FI	Tuotteen nimi	ILMANKUIVAAJA
NL	Productnaam	LUCHTONTVOCHTIGER
NO	Produktnavn	LUFTAVFUKTER
SE	Produktnamn	LUFTAVFUKTARE
PT	Nome do produto	DESUMIDIFICADOR
SK	Názov produktu	ODVLHČOVAČ VZDUCHU
BG	Име на продукта	Изсушител на въздуха
EL	Όνομα προϊόντος	Αφυγραντήρας αέρα
HR	Naziv proizvoda	Odvlaživač zraka
LT	Produkto pavadinimas	Oro sausintuvas
RO	Numele produsului	Dezumidificator de aer
SL	Ime izdelka	Razvlaževalec zraka

DE	Modell	**MSW-DEH-V2.1 E60**	**MSW-DEH-V1 A55**	**MSW-DEH-V1 C60**
EN	Product model			
PL	Model produktu			
CZ	Model výrobku			
FR	Modèle			
IT	Modello			
ES	Modelo			
HU	Modell			
DA	Model			
FI	Tuotteen malli			
NL	Productmodel			
NO	Produktmodell			
SE	Produktmodell			
PT	Modelo do produto			
SK	Model			
BG	Модел			
EL	Μοντέλο			
HR	Model			
LT	Modelis			
RO	Model			
SL	Model			

DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
BG	производител	
EL	κατασκευαστής	
HR	Proizvođač	

LT	Gamintojas	
RO	Producător	
SL	Proizvajalec	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	
BG	адрес на производителя	
EL	διεύθυνση κατασκευαστή	
HR	Adresa proizvođača	
LT	Gamintojo adresas	
RO	Adresă a producătorului	
SL	Naslov proizvajalca	

Benutzerhandbuch

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Parameterbeschreibung	Parameterwert	Parameterwert	Parameterwert
Produktname	Luftentfeuchter	Luftentfeuchter	Luftentfeuchter
Modell	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Entfeuchtungsleistung	60 l/Tag	55 l/Tag	60 l/Tag
Stromversorgung	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Nennleistung	1000 W	980 W	1000 W
Nennstrom [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Schalldruckpegel	55 dB(A)	55 dB(A)	55 dB(A)
Kältemittel	R290	R290	R290
Nettogewicht	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Betriebsdruck	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärmminderung berücksichtigt.

Legende

	Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	**WARNUNG! oder VORSICHT! oder ERINNERUNG!** Gilt für die gegebene Situation. (Allgemeines Warnschild)
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Brandgefahr - brennbare Materialien!
	Nur in Innenräumen verwenden.



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

1. Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf: Bautrockner

1.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
b) Vermeiden Sie es, geerdete Bauteile wie Rohre, Heizungen, Boiler und Kühlschränke zu berühren. Das Risiko eines Stromschlags ist erhöht, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Eindringendes Wasser erhöht das Risiko von Geräteschäden und Stromschlägen.
c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
e) Lässt sich der Betrieb des Geräts in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss ein Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) verwendet werden. Die Verwendung eines FI-Schalters reduziert die Stromschlaggefahr.
f) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder deutliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel muss von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.
g) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
h) ACHTUNG! LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
i) Verwenden Sie nur geerdete Stromquellen.

1.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
c) Sollten Sie Beschädigungen oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.
d) Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Sie Beschädigungen feststellen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
e) Reparaturen am Produkt dürfen ausschließlich vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst vorzunehmen!
f) Im Brandfall verwenden Sie einen Pulver- oder Kohlendioxid-Feu$_e$rlöscher (geeignet für unter Spannung stehende elektrische Geräte).
g) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.
h) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Immer beachten! Schützen Sie Kinder und Umstehende beim Gebrauch des Geräts.

1.3. Eigenschutz

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, da diese Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.
b) Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Kenntnissen geeignet, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die Bedienung des Geräts erhalten.
c) Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen bedient werden, die dazu in der Lage sind, entsprechend geschult wurden, mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind und über Kenntnisse im Bereich Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz verfügen.
d) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu verhindern, stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Aus-Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle in der Position „AUS“ befindet.
e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1.4. Sicherer Gebrauch des Geräts

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Aufgabe das geeignete Werkzeug. Ein korrekt ausgewähltes Gerät erfüllt seine Aufgabe besser und sicherer.
b) Trennen Sie das Gerät vor Beginn von Justierungs-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten (Reinigung und Wartung) vom Stromnetz. Diese Vorsichtsmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
c) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr darstellen.
d) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Vor jedem Gebrauch prüfen Sie das Gerät auf allgemeine Beschädigungen, insbesondere auf Risse oder Beschädigungen an den beweglichen Teilen, sowie auf sonstige Mängel, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
e) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
f) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
g) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
h) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
i) Das Gerät darf während der Arbeit nicht bewegt, verstellt oder gedreht werden.
j) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
l) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
m) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Hitzequellen fern.
n) Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden!
o) ACHTUNG! Das Gerät enthält brennbare Gase, die zur Isolierung dienen. Aus diesem Grund sollte das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer von Fachleuten zur Entsorgung übergeben werden.
p) Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von offenem Feuer, Elektroherden, Kohleöfen oder anderen Wärmequellen sowie in der Nähe von direkter Sonneneinstrahlung aufzustellen.

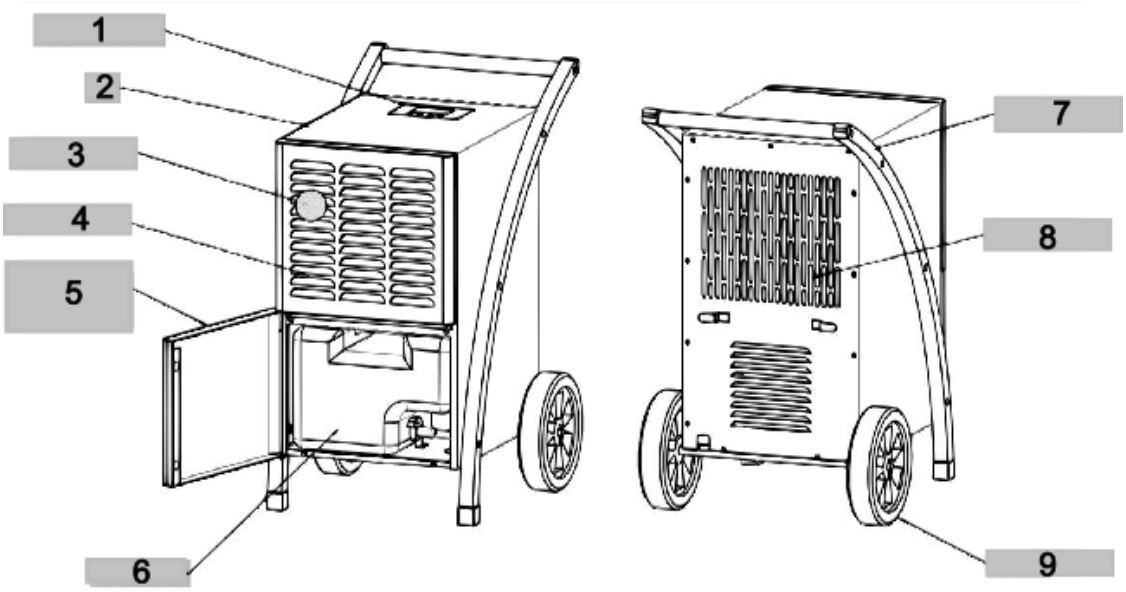
q) Das Gerät darf nur an eine Wandsteckdose angeschlossen werden; verwenden Sie keinen Mehrfachsteckdosenadapter oder mehrere Steckdosen.
r) Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Spezifikationen entsprechen!
s) Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
t) Das Kältemittelkreislaufsystem darf nicht beschädigt werden.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

Beschreibung des Geräts

Dieses Produkt kann der Luft pro Tag Feuchtigkeit entziehen.

LISTE DER BAUTEILE

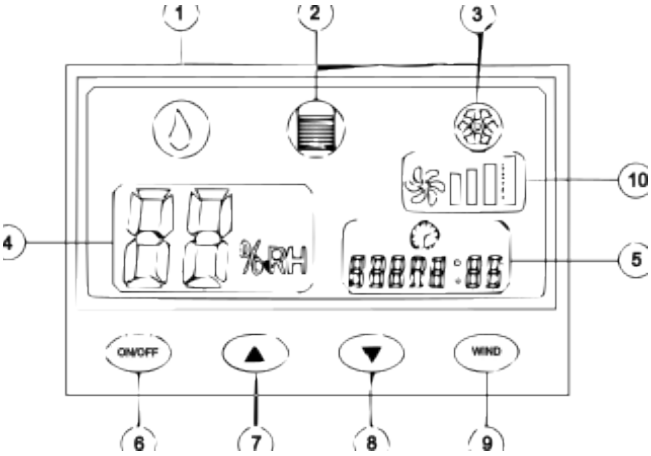


Explosive Aussicht

Anzahl	Teil
1	Anzeige/Bildschirm
2	Deckel
3	Filtergewebe
4	Lufteinlass
5	Abdeckplatte für Wassertank
6	Wassertank
7	Griff
8	Luftauslass

Anzahl	Teil
9	Rad

TASTEN UND ANZEIGESYMBOLE



Tasten und Display

Anzahl	Funktion
1	Entfeuchtungsmodus
2	Füllstandsanzeige (Wassertank)
3	Anzeige für automatisches Abtauen
4	Feuchtigkeitsanzeige
5	Betriebsstundenzähler
6	Ein-/Ausschalter
7	Aufwärtstaste
8	Abwärtstaste
9	Windtaste
10	Geschwindigkeits-Display

Tastenfunktionen:

1. **Ein-/Ausschalter:** Schaltet das Gerät ein und aus.
2. **Aufwärts-/Abwärtstasten:** Stellen Sie den gewünschten Feuchtigkeitsgrad (30–80 %) ein. Halten Sie die Taste gedrückt, um die Einstellung schnell anzupassen.
3. **Windtaste:** Stellen Sie die Windgeschwindigkeit ein.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Schließen Sie das Gerät an. Es ertönt ein Signalton, und das Display zeigt die aktuelle Umgebungsfeuchtigkeit an.

2. Stellen Sie den gewünschten Feuchtigkeitsgrad (30–80 %) ein. Die Entfeuchtungsmodus-Taste blinkt während der Einstellung.
3. Warten Sie nach der Einstellung des gewünschten Wertes 5 Sekunden, bis dieser gespeichert ist. Die Entfeuchtungsmodus-Taste hört auf zu blinken, und das Gerät beginnt zu arbeiten.
4. Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen, ebenen Fläche steht.
5. Das Gerät muss gemäß den Verdrahtungsvorschriften installiert werden.

Automatische Abtaufunktion

Bei niedrigen Temperaturen taut das Gerät automatisch ab. Der Lüfter läuft weiter, während der Kompressor abgeschaltet ist. Die Anzeige für die **automatische Abtaufunktion** und die **Wind**taste blinken.

WASSERAUFBEHÄLTER

Ist der Auffangbehälter voll, erscheint die **Füllstandsanzeige** und ein akustisches Signal ertönt 5 Sekunden lang. Das Gerät schaltet sich dann ab.

BETRIEBSDAUER

Der Betriebsstundenzähler zeigt die Betriebsstunden des Geräts an.

WICHTIGE HINWEISE

- Der Kompressor startet drei Minuten nach dem Einschalten.
- Die optimale Betriebstemperatur liegt zwischen 5 °C und 35 °C.
- Beim Abtauen läuft der Lüfter, der Kompressor schaltet sich jedoch ab.
- Reinigen Sie den Filter monatlich mit warmem Wasser.
- Halten Sie für eine ausreichende Luftzirkulation genügend Abstand zwischen Gerät und Wänden ein.
- Leeren Sie den Wasserbehälter nach jedem Gebrauch.
- Ziehen Sie den Netzstecker und lagern Sie das Gerät ordnungsgemäß, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird.
- Neigen Sie das Gerät während des Betriebs oder Transports nicht mehr als 45°.
- Wenn das Gerät geneigt ist, benutzen Sie es 12 Stunden lang nicht.

FEHLERMELDUNGEN

Im Fehlerfall zeigt das Display den entsprechenden Code an.

Fehlercode	Ursache	Abhilfe
E1	Spulensensorfehler	Spulensensor austauschen.
E2	Feuchtigkeitssensorfehler	Feuchtigkeitssensor austauschen.

Fehlercode	Ursache	Abhilfe
E3	Temperatursensorfehler	Temperatursensor austauschen.
E4	Fehler im Heiz-/Kühlsystem	Lassen Sie das System von einem Fachmann überprüfen.
E5	Raumtemperatur zu hoch	Senken Sie die Raumtemperatur. Das Gerät startet automatisch neu.

FEHLERBEHEBUNG

Fehlfunktion	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt funktioniert nicht	1. Kein Stromanschluss	1. Strom einschalten.
	2. Netzstecker nicht richtig eingesteckt	2. Netzstecker richtig einstecken.
	3. Fehlercode E4 wird angezeigt	3. Wasserbehälter leeren.
Unzureichende Entfeuchtung	1. Lufteinlass/-auslass abgedeckt	1. Lufteinlass/-auslass freilegen.
Unzureichende Leistung	1. Türen oder Fenster nicht geschlossen oder niedrige Luftfeuchtigkeit	1. Alle Türen und Fenster schließen.
Hoher Geräuschpegel	1. Gerät steht auf unebenem Untergrund	1. Gerät auf ebenem Untergrund aufstellen.

User Manual

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical Data

Parameter Description	Parameter Value	Parameter Value	Parameter Value
Product Name	Air dehumidifier	Air dehumidifier	Air dehumidifier
Model	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Dehumidifying capacity	60 l/day	55 l/day	60 l/day
Power Supply	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Rated Power	1000 W	980 W	1000 W
Rated Input current [A]	4.5 A	4 A	4.5 A
Sound Pressure Level	55dB(A)	55dB(A)	55dB(A)
Refrigerant - Cooling Agent	R290	R290	R290
Net Weight	30.5 kg	28 kg	29.5 kg
Working pressure	2.8 MPa	2.8 MPa	2.8 MPa

General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!
	Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

1. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:
Air dehumidifier

1.1. Electrical safety

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact

with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.

c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer‘s service centre.
g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
h) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
i) Use only grounded power sources.

1.2. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
d) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer’s service centre.
e) Only the manufacturer’s service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
g) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
h) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
i) Keep the device away from children and animals.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

1.3. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

1.4. Safe device use

a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
e) Keep the device out of the reach of children.
f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
i) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
l) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
m) Keep the device away from sources of fire and heat.
n) Do not cover the ventilation openings!
o) ATTENTION! The appliance in its design contains flammable gases serving for insulation. For this reason, at the end of its service life the appliance should be handed over for disposal by professionals.
p) It is forbidden to place the device near an open flame, electric stoves, coal stoves or other heat sources, as well as near direct sunlight.
q) The device must not be connected to the outlet other than wall-mounted socket, do not use a multiple outlet adapter or multiple sockets.
r) The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details!
s) Do not place heavy objects on the device.
t) Do not damage the refrigerant circuit.

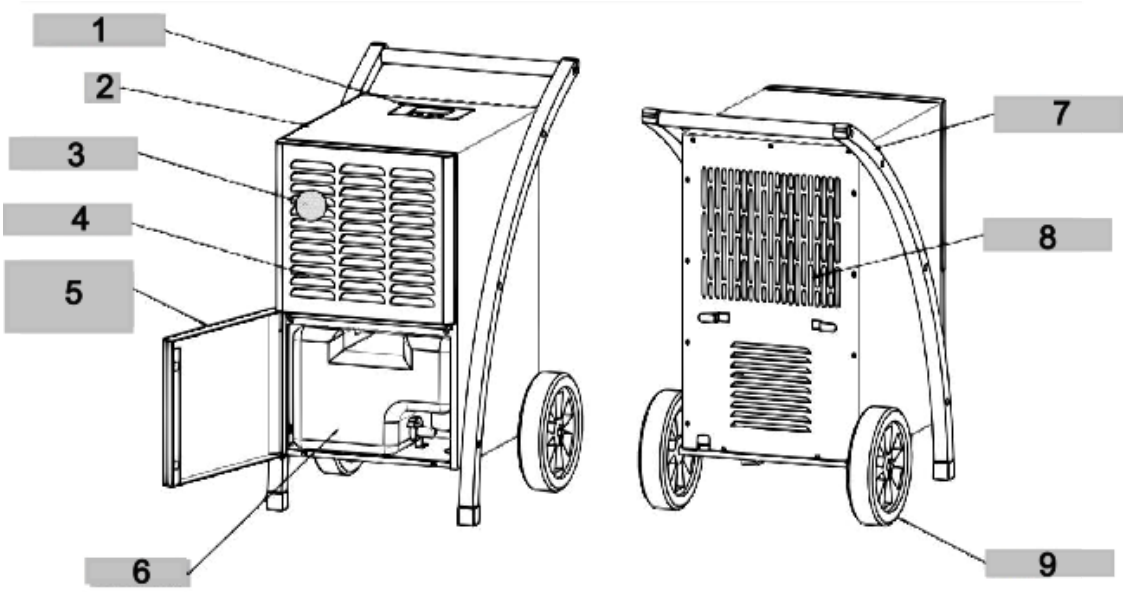


ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

Description

This product can remove moisture per day from the air.

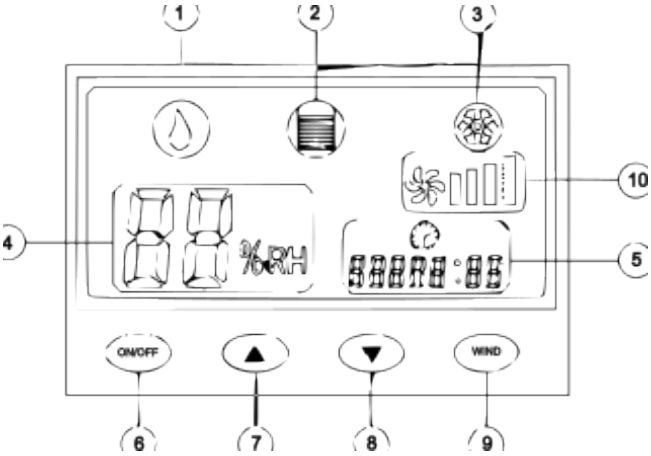
PARTS LIST



Explosive view

Number	Part
1	Display/screen
2	Lid
3	Filter mesh
4	Air inlet
5	Water tank cover plate
6	Water tank
7	Handle
8	Air outlet
9	Wheel

KEYS AND DISPLAY SYMBOLS



Keys and display

Number	function
1	Dehumidification mode
2	Filling level indicator (Water tank)
3	Automatic defrosting indicator
4	Moisture indicator
5	Operating hour counter
6	On/off key
7	Up key
8	Down key
9	Wind key
10	Speed display

Functions of Keys:

1. **On/Off Key:** Turns the device on and off.
2. **Up/down Keys:** Set the desired moisture level (30%-80%). Hold the key to adjust quickly.
3. **WIND Key:** Set the speed for the product.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Plug in the device. It will emit a signal tone, and the display will show the current environmental moisture level.
2. Set the desired humidity level (30%-80%). The dehumidification mode key will flash during adjustment.
3. After setting the desired level, wait 5 seconds for the value to be saved. The dehumidification mode key will stop flashing, and the product will start working.

4. Ensure the machine is placed on a stable, horizontal surface.
5. The appliance must be installed according to wiring regulations.

AUTOMATIC DEFROSTING FUNCTION

At a low temperature, the device automatically defrosts. The cooling fan will continue to operate while the compressor turns off. The **Automatic Defrosting** indicator and **Wind** key will flash.

WATER COLLECTION CONTAINER

If the collection container is full, the **Filling Level Indicator** will appear, and an acoustic signal will sound for 5 seconds. The device will stop dehumidifying.

PERIOD OF PROCESSING

The operating hour counter displays the number of hours the device has been in use.

IMPORTANT INSTRUCTIONS

- The compressor will start three minutes after turning on the product.
- The ideal operating temperature is between 5°C and 35°C.
- When defrosting, the cooling fan works, but the compressor switches off.
- Clean the filter monthly with warm water.
- Maintain a safe distance between the device and walls for proper air circulation.
- Empty the collection container after each use.
- Unplug the device and store it properly if not in use for extended periods.
- Do not tilt the device more than 45° during operation or transport.
- If the device is tilted, do not use it for 12 hours.

ERROR MESSAGES

If an error occurs, the display will show the corresponding code.

Error Code	Cause	Solution
E1	Coil Sensor Error	Replace the coil sensor.
E2	Moisture Sensor Error	Replace the moisture sensor.
E3	Temperature Sensor Error	Replace the temperature sensor.
E4	Hot and Cold System Error	Have the system checked by a specialist.
E5	Room Temperature too High	Lower the room temperature, and the product will restart automatically.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible Cause	Solution
The product does not work	1. No power	1. Turn on the power.
	2. Main plug not properly plugged	2. Connect the main plug correctly.
	3. Error code E4 displayed	3. Empty the water collection container.
Poor dehumidification	1. Air inlet/outlet covered	1. Uncover the air in/outlet.
Poor performance	1. Doors or windows not closed or low humidity	1. Close all doors and windows.
High noise level	1. Device on uneven ground	1. Place device on even ground.

Instrukcja obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Państwa wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest idealne ani nie ma na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w instrukcji obsługi, prosimy o zapoznanie się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	Wartość parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Osuszacz powietrza	Osuszacz powietrza	Osuszacz powietrza
Model	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Wydajność osuszania	60 l/dzień	55 l/dzień	60 l/dzień
Zasilanie	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Moc znamionowa	1000 W	980 W	1000 W
Znamionowy prąd wejściowy [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Poziom ciśnienia akustycznego	55 dB(A)	55 dB(A)	55 dB(A)
Czynnik chłodniczy - czynnik chłodzący	R290	R290	R290
Masa netto	30.5 kg	28 kg	29.5 kg
Ciśnienie robocze	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakościowymi.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Legenda

	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	**OSTRZEŻENIE!** lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Zagrożenie pożarowe - materiały łatwopalne!
	Stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.



PAMIĘTAJ! Rysunki w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom ilustracyjnym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

1. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia, a nawet śmierć.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do:
Osuszacza powietrza

1.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki zawierające czynnik chłodniczy. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na deszcz, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia i porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne ślady zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
g) Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nie używaj urządzenia na mokrych powierzchniach.
h) UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO DLA ŻYCIA! Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
i) Używaj wyłącznie uziemionych źródeł zasilania.

1.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek lub słabe oświetlenie w miejscu pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj otoczenie i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
b) Nie używaj urządzenia w środowisku potencjalnie wybuchowym, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie generuje iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
c) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania natychmiast wyłącz urządzenie i bezzwłocznie zgłoś to przełożonemu.
d) W razie wątpliwości co do prawidłowego działania produktu lub stwierdzenia uszkodzenia skontaktuj się z serwisem producenta.
e) Napraw produktu może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia!
f) W przypadku pożaru, do jego gaszenia użyj gaśnicy proszkowej lub gaśnicy na dwutlenek węgla (CO_2) (przeznaczonej do urządzeń elektrycznych pod napięciem).
g) Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do wglądu w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej, instrukcję należy przekazać również Tobie.
h) Przechowuj elementy opakowania i drobne części montażowe w miejscu niedostępnym dla dzieci.
i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! Podczas korzystania z urządzenia chroń dzieci i inne osoby postronne.

1.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy,

chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.

c) Urządzeniem mogą posługiwać się wyłącznie osoby sprawne fizycznie, które są w stanie je obsługiwać, odpowiednio przeszkolone, zaznajomione z niniejszą instrukcją i przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
d) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem do źródła zasilania upewnij się, że przełącznik jest w pozycji OFF.
e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

1.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używaj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i bezpieczniej.
b) Odłącz urządzenie od zasilania przed rozpoczęciem regulacji, czyszczenia i konserwacji. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Gdy nie jest używane, przechowuj je w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób nieobeznanych z urządzeniem, które nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują uszkodzenia ogólne, w szczególności elementy ruchome, pod kątem pęknięć lub innych uszkodzeń, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem należy oddać urządzenie do naprawy.
e) Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
f) Naprawy i konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
g) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych osłon ani odkręcać żadnych śrub.
h) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących transportu ręcznego obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
i) Nie należy przenosić, regulować ani obracać urządzenia w trakcie pracy.
j) Regularnie czyścić urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
l) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
m) Urządzenie należy przechowywać z dala od źródeł ognia i ciepła.
n) Nie zakrywać otworów wentylacyjnych!
o) UWAGA! Urządzenie zawiera łatwopalne gazy, które pełnią funkcję izolacyjną. Z tego powodu po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie należy przekazać do utylizacji przez fachowców.
p) Zabrania się umieszczania urządzenia w pobliżu otwartego ognia, kuchenek elektrycznych, pieców węglowych lub innych źródeł ciepła, a także w pobliżu bezpośredniego światła słonecznego.
q) Urządzenia nie należy podłączać do gniazdka innego niż gniazdko ścienne. Nie należy używać adaptera ani gniazdek wielokrotnych.
r) Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i zgodny z danymi technicznymi!
s) Nie należy stawiać na urządzeniu ciężkich przedmiotów.
t) Nie uszkadzać układu obiegu czynnika chłodniczego.



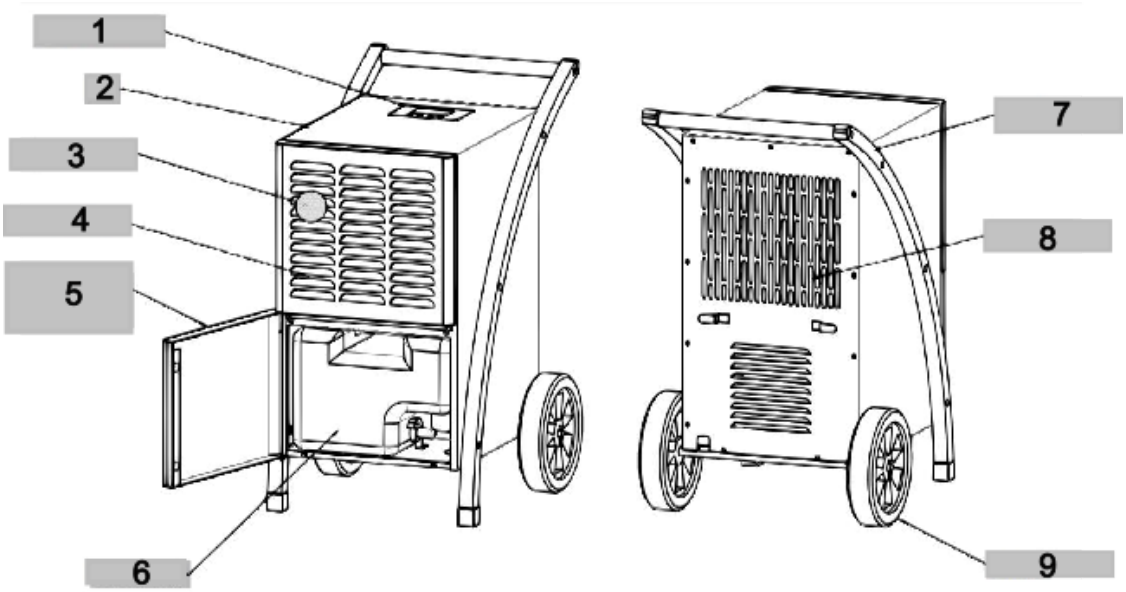
UWAGA! Mimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego zabezpieczeń, a także zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, podczas korzystania z urządzenia istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń. Podczas korzystania z urządzenia należy zachować czujność i kierować

się zdrowym rozsądkiem.

Opis urządzenia

Ten produkt może usunąć wilgoć z powietrza dziennie.

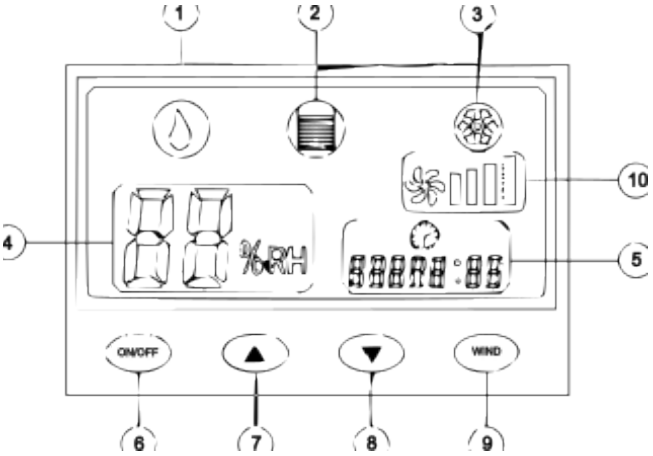
LISTA CZĘŚCI



Wybuchowy widok

Liczba	Część
1	Wyświetlacz/ekran
2	Pokrywa
3	Siatka filtracyjna
4	Wlot powietrza
5	Płyta pokrywy zbiornika na wodę
6	Zbiornik na wodę
7	Uchwyt
8	Wylot powietrza
9	Koło

KLAWISZE I SYMBOLE WYŚWIETLACZA



Klawisze i wyświetlacz

Liczba	funkcjonować
1	Tryb osuszania
2	Wskaźnik poziomu napełnienia (zbiornika na wodę)
3	Wskaźnik automatycznego rozmrażania
4	Wskaźnik wilgotności
5	Licznik godzin pracy
6	Klawisz włączania/wyłączania
7	Klawisz w górę
8	Klawisz w dół
9	Klucz wiatru
10	Wyświetlacz prędkości

Funkcje klawiszy:

1. **Przycisk włączania/wyłączania:** włącza i wyłącza urządzenie.
2. **Klawisze góra/dół:** Ustaw żądany poziom wilgotności (30%–80%). Przytrzymaj klawisz, aby szybko dostosować.
3. **Klawisz WIND:** Ustaw prędkość produktu.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Podłącz urządzenie. Urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się aktualny poziom wilgotności otoczenia.
2. Ustaw pożądany poziom wilgotności (30%-80%). Podczas regulacji przycisk trybu osuszania będzie migać.
3. Po ustawieniu żądanego poziomu należy odczekać 5 sekund, aby wartość została zapisana. Przycisk trybu osuszania przestanie migać, a produkt zacznie działać.

4. Upewnij się, że urządzenie jest umieszczone na stabilnej, poziomej powierzchni.
5. Urządzenie należy zainstalować zgodnie z przepisami dotyczącymi okablowania.

FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO ROZMRAŻANIA

W niskiej temperaturze urządzenie automatycznie się rozmraża. Wentylator chłodzący będzie nadal działał, a sprężarka się wyłączy. Wskaźnik **automatycznego rozmrażania** i przycisk **wiatru** będą migać.

POJEMNIK NA WODĘ

Jeśli pojemnik na wodę jest pełny, pojawi się **wskaźnik poziomu napełnienia** i przez 5 sekund będzie słychać sygnał dźwiękowy. Urządzenie zatrzyma osuszanie.

CZAS PRZETWARZANIA

Licznik godzin pracy wyświetla liczbę godzin użytkowania urządzenia.

WAŻNE INSTRUKCJE

- Sprężarka uruchomi się trzy minuty po włączeniu produktu.
- Idealna temperatura pracy wynosi od 5°C do 35°C.
- Podczas rozmrażania wentylator chłodzący pracuje, ale sprężarka się wyłącza.
- Czyść filtr raz w miesiącu ciepłą wodą.
- Zachowaj bezpieczną odległość między urządzeniem a ścianami, aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza.
- Opróżnij pojemnik na wodę po każdym użyciu.
- Odłącz urządzenie od zasilania i przechowuj je prawidłowo, jeśli nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Nie przechylaj urządzenia o więcej niż 45° podczas pracy lub transportu.
- Jeśli urządzenie jest przechylone, nie używaj go przez 12 godzin.

KOMUNIKATY O BŁĘDACH

W przypadku wystąpienia błędu na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni kod.

Kod błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
E1	Błąd czujnika cewki	Wymień czujnik cewki.
E2	Błąd sensora wilgotności	Wymień sensor wilgotności.
E3	Błąd czujnika temperatury	Wymienić czujnik temperatury.
E4	Błąd systemu ogrzewania i chłodzenia	Zleć sprawdzenie systemu specjaliście.
E5	Zbyt wysoka temperatura w	Obniż temperaturę w pomieszczeniu, a produkt uruchomi się ponownie

Kod błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
	pomieszczeniu	automatycznie.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie działa	1. Brak zasilania	1. Włącz zasilanie.
	2. Wtyczka sieciowa nie jest prawidłowo podłączona	2. Podłącz prawidłowo wtyczkę sieciową.
	3. Wyświetlany jest kod błędu E4	3. Opróżnij pojemnik na wodę.
Słabe osuszanie	1. Zasłonięty wlot/wylot powietrza	1. Odkryj wlot/wylot powietrza.
Słaba wydajność	1. Drzwi lub okna nie są zamknięte lub panuje niska wilgotność	1. Zamknij wszystkie drzwi i okna.
Wysoki poziom hałasu	1. Urządzenie na nierównym podłożu	1. Umieść urządzenie na równym podłożu.

Uživatelská příručka

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	Hodnota parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Odvlhčovač vzduchu	Odvlhčovač vzduchu	Odvlhčovač vzduchu
Model	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Odvlhčovací výkon	60 l/den	55 l/den	60 l/den
Napájení	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Jmenovitý výkon	1000 W	980 W	1000 W
Jmenovitý vstupní proud [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Hladina akustického tlaku	55 dB(A)	55 dB(A)	55 dB(A)
Chladící médium	R290	R290	R290
Čistá hmotnost	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Provozní tlak	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Produkt je navržen a vyroben v souladu s přísnými zásadami používání s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Kromě toho je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI POZORNĚ PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Pro prodloužení životnosti zařízení a zajištění bezproblémového provozu jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emise hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda

	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Výrobek musí být recyklován.
	**VAROVÁNÍ!** nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJTE!** Platí pro danou situaci. (obecné výstražné znamení)
	POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!
	POZOR! Nebezpečí požáru - hořlavé materiály!
	Používejte pouze v interiéru.



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v této příručce slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

1. Bezpečnost při používání



POZOR! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění, či dokonce smrti.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:
Stavební odvlhčovač

1.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a zařízení obsahujících chladící médium. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přichází do přímého kontaktu s mokrým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Používejte kabel pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
f) Nepoužívejte zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
g) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku ani zařízení do vody ani jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokrých površích.
h) POZOR! NEBEZPEČÍ PROTI ŽIVOTU! Během čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
i) Používejte pouze uzemněné zdroje napájení.

1.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorovat, co se děje, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.
b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení generuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
c) Pokud zjistíte poškození nebo nepravidelný provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně to nahlaste nadřízenému.
d) Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte poškození, obraťte se na servisní středisko výrobce.
e) Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o opravy sami!
f) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO_2) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
g) Uschovejte si prosím tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud je tento přístroj předán třetí straně, je nutné s ním předat i návod k použití.
h) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není přístupné dětem.
i) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní osoby v blízkosti.

1.3. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte zařízení, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení obsluhovat.
b) Zařízení není určeno k manipulaci osobami (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud neobdržely pokyny k obsluze zařízení.
c) Se zařízením mohou manipulovat pouze fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny s ním manipulovat, jsou řádně vyškolené, seznámené s tímto návodem k obsluze a proškolené v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

d) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, před připojením ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač v poloze VYPNUTO.
e) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby si s zařízením nehrály.

1.4. Bezpečné používání zařízení

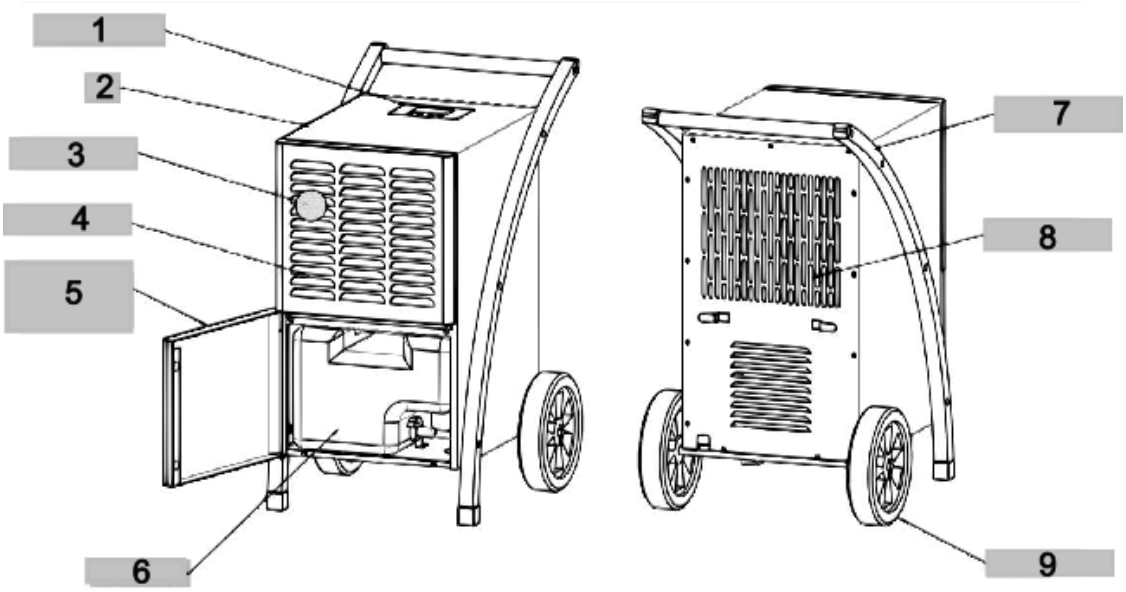
a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení bude lépe a bezpečněji vykonávat úkol, pro který bylo navrženo.
b) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Toto preventivní opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
c) Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s přístrojem obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
d) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, zejména zkontrolujte pohyblivé součásti, zda nemají prasklé části nebo prvky, a zda nedošlo k dalším problémům, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím zařízení odevzdejte k opravě.
e) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
f) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.
g) Abyste zajistili provozní integritu zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.
h) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.
i) Během práce zařízení nepřemisťujte, neupravujte ani neotáčejte.
j) Zařízení pravidelně čistěte, aby se zabránilo hromadění odolných nečistot.
k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
m) Udržujte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.
n) Nezakrývejte větrací otvory!
o) POZOR! Spotřebič ve své konstrukci obsahuje hořlavé plyny, které slouží jako izolace. Z tohoto důvodu by měl být spotřebič na konci své životnosti předán k likvidaci odborníkům.
p) Je zakázáno umisťovat zařízení do blízkosti otevřeného ohně, elektrických sporáků, kamen na uhlí nebo jiných zdrojů tepla, stejně jako do blízkosti přímého slunečního záření.
q) Zařízení nesmí být připojeno k jiné zásuvce než k nástěnné, nepoužívejte adaptér s více zásuvkami ani vícenásobné zásuvky.
r) Napájecí kabel připojený ke spotřebiči musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům!
s) Nepokládejte na zařízení těžké předměty.
t) Nepoškozujte systém oběhu chladiva.

POZOR! Navzdory bezpečné konstrukci zařízení a jeho ochranným prvkům a i přes použití dalších prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ostražití a používejte zdravý rozum.

Popis zařízení

Tento produkt dokáže ze vzduchu odebrat vlhkost za den.

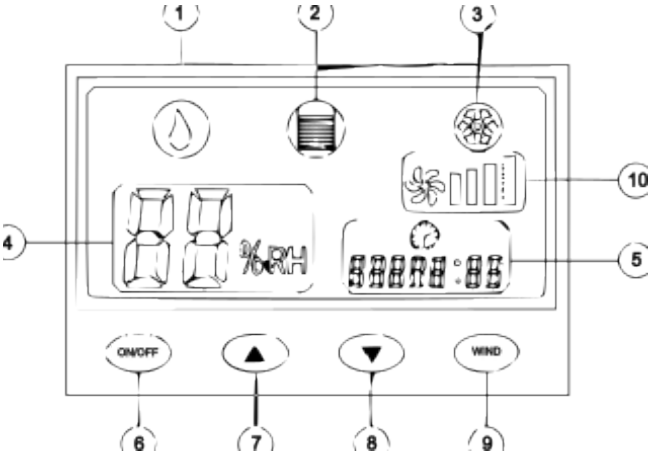
SEZNAM PRVKŮ



Výbušný pohled

Počet	Část
1	Displej/obrazovka
2	Víčko
3	Filtrační síťovina
4	Vzduchový vstup
5	Krycí deska nádrže na vodu
6	Nádržka na vodu
7	Držák
8	Vzduchový výstup
9	Kolo

KLÁVESY A SYMBOLY NA DISPLEJI



Klávesy a displej

Počet	funkce
1	Režim odvlhčování
2	Ukazatel hladiny naplnění (nádrž na vodu)
3	Indikátor automatického odmrazování
4	Indikátor vlhkosti
5	Počítadlo provozních hodin
6	Tlačítko zapnutí/vypnutí
7	Klávesa nahoru
8	Klávesa dolů
9	Klíč větru
10	Ukazatel rychlosti

Funkce kláves:

1. **Tlačítko Zap/Vyp:** Zapíná a vypíná zařízení.
2. **Tlačítka nahoru/dolů:** Nastavte požadovanou úroveň vlhkosti (30 %–80 %). Pro rychlé nastavení podržte tlačítko.
3. **Tlačítko WIND:** Nastavení rychlosti produktu.

NÁVOD K OBSLUZE

1. Zapojte zařízení do zásuvky. Ozve se signální tón a na displeji se zobrazí aktuální úroveň vlhkosti prostředí.
2. Nastavte požadovanou úroveň vlhkosti (30 % – 80 %). Během nastavování bude tlačítko režimu odvlhčování blikat.
3. Po nastavení požadované úrovně počkejte 5 sekund, než se hodnota uloží. Tlačítko režimu odvlhčování přestane blikat a výrobek začne pracovat.

4. Ujistěte se, že je zařízení umístěno na stabilním, vodorovném povrchu.
5. Spotřebič musí být instalován v souladu s předpisy pro zapojení.

FUNKCE AUTOMATICKÉHO ODMRAZOVÁNÍ

Při nízké teplotě se zařízení automaticky odmrazuje. Chladicí ventilátor bude pokračovat v provozu, zatímco se kompresor vypne. Kontrolka **automatického odmrazování** a tlačítko **Vítr** budou blikat.

SBĚRNÁ NÁDOBA VODY

Pokud je sběrná nádoba plná, zobrazí se **indikátor hladiny naplnění** a po dobu 5 sekund zazní akustický signál. Zařízení přestane odvlhčovat.

DOBA ZPRACOVÁNÍ

Počitadlo provozních hodin zobrazuje počet hodin, po které bylo zařízení používáno.

DŮLEŽITÉ POKYNY

- Kompresor se spustí tři minuty po zapnutí výrobku.
- Ideální provozní teplota je mezi 5 °C a 35 °C.
- Při odmrazování pracuje chladicí ventilátor, ale kompresor se vypíná.
- Filtr čistěte měsíčně teplou vodou.
- Pro správnou cirkulaci vzduchu dodržujte bezpečnou vzdálenost mezi zařízením a stěnami.
- Po každém použití vyprázdněte sběrnou nádobu.
- Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, odpojte jej ze zásuvky a řádně jej uložte.
- Během provozu nebo přepravy nenaklánějte zařízení o více než 45°.
- Pokud je zařízení nakloněné, nepoužívejte jej po dobu 12 hodin.

CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

Pokud dojde k chybě, na displeji se zobrazí odpovídající kód.

Kód chyby	Příčina	Řešení
E1	Chyba senzoru cívky	Vyměňte senzor cívky.
E2	Chyba senzoru vlhkosti	Vyměňte senzor vlhkosti.
E3	Chyba senzoru teploty	Vyměňte senzor teploty.
E4	Chyba systému horko a chlad	Nechte systém zkontrolovat odborníkem.
E5	Teplota v místnosti je příliš vysoká	Snižte teplotu v místnosti a výrobek se automaticky restartuje.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Porucha	Možná příčina	Řešení
Výrobek nefunguje	1. Žádné napájení	1. Zapněte napájení.
	2. Hlavní zástrčka není správně zasunuta	2. Správně zapojte hlavní zástrčku.
	3. Zobrazuje se chybový kód E4	3. Vyprázdněte nádobu na sběr vody.
Špatné odvlhčování	1. Zakrytý vstup/výstup vzduchu	1. Odkryjte vstup/výstup vzduchu.
Špatný výkon	1. Dveře nebo okna nejsou zavřené nebo je nízká vlhkost	1. Zavřete všechny dveře a okna.
Vysoká hladina hluku	1. Zařízení na nerovném povrchu	1. Umístěte zařízení na rovný povrch.

Manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	Valeur du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	Déshumidificateur	Déshumidificateur	Déshumidificateur
Modèle	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Capacité de déshumidification	60 l/jour	55 l/jour	60 l/jour
Alimentation	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Puissance nominale	1000 W	980 W	1000 W
Courant d'entrée nominal [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Niveau de pression acoustique	55 dB(A)	55 dB(A)	55 dB(A)
Réfrigérant	R290	R290	R290
Poids net	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Pression de service	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Description générale

Ce manuel d'utilisation a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, utilisant des

technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SANS AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour minimiser les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	**AVERTISSEMENT !** ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Applicable à la situation donnée. (Avertissement général)
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables !
	Usage intérieur uniquement.



N'OUBLIEZ PAS ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif seulement et peuvent différer du produit réel.

1. Consignes de sécurité



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:
Déshumidificateur

1.1. Sécurité électrique

a) La fiche doit être compatible avec la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches et de prises d'origine réduit le risque d'électrocution.
b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérants. Le risque d'électrocution est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages et d'électrocution.
c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
d) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
e) Si l'utilisation de l'appareil en milieu humide est inévitable, un dispositif différentiel résiduel (DDR) doit être installé. L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.
f) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes d'usure évidents. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant.
g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
h) ATTENTION ! DANGER MORTEL ! Lors du nettoyage, n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
i) Utilisez uniquement des sources d'alimentation mises à la terre.

1.2. Sécurité au travail

a) Assurez-vous que votre espace de travail est propre et bien éclairé. Un espace de travail encombré ou mal éclairé peut provoquer des accidents. Anticipez, observez votre environnement et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles susceptibles d'enflammer des poussières ou des fumées.
c) Si vous constatez un dommage ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à votre supérieur.
d) En cas de doute sur le bon fonctionnement du produit ou si vous constatez un dommage, veuillez contacter le service après-vente du fabricant.
e) Seul le service après-vente du fabricant est habilité à réparer le produit. N'essayez pas d'effectuer vous-même les réparations !
f) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO_2) (conçu pour les appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
g) Veuillez conserver ce manuel pour toute consultation ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel doit l'accompagner.
h) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
i) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.



Important ! Lors de l'utilisation de cet appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.

1.3. Sécurité personnelle

a) N’utilisez pas l’appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l’influence de l’alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d’altérer considérablement votre capacité à utiliser l’appareil.
b) Cet appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris les enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
c) L'appareil ne peut être manipulé que par des personnes en bonne condition physique, capables de le manipuler, correctement formées, connaissant ce manuel et formées dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail.
d) Pour éviter que l'appareil ne s'allume accidentellement, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position OFF avant de le brancher à une source d'alimentation.
e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1.4. Utilisation sécurisée de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez les outils appropriés à la tâche donnée. Un appareil correctement choisi accomplira la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de commencer tout réglage, nettoyage et entretien. Une telle mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.
c) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas l'appareil et qui n'ont pas lu le manuel d'utilisation. Cet appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
d) Maintenez l'appareil en parfait état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux, en particulier au niveau des composants mobiles, afin de déceler toute pièce ou élément fissuré, ainsi que toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'appareil. Si des dommages sont constatés, remettez l'appareil en réparation avant toute utilisation.
e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
f) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.
g) Pour garantir l'intégrité fonctionnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine et ne desserrez aucune vis.
h) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et sa destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail relatifs aux opérations de transport manuel en vigueur dans le pays où l'appareil sera utilisé.
i) Ne déplacez pas, ne réglez pas et ne faites pas pivoter l'appareil pendant son utilisation.
j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
l) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil afin d'en changer les paramètres ou la construction.
m) Tenez l'appareil éloigné de toute source de feu et de chaleur.
n) Ne bouchez pas les ouvertures de ventilation !
o) ATTENTION! L'appareil, de par sa conception, contient des gaz inflammables servant d'isolant. C’est pourquoi, en fin de vie, l’appareil doit être remis à des professionnels pour être mis au rebut.
p) Il est interdit de placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de plaques électriques, de poêles à charbon ou d'autres sources de chaleur, ainsi qu'à proximité de la lumière directe du soleil.

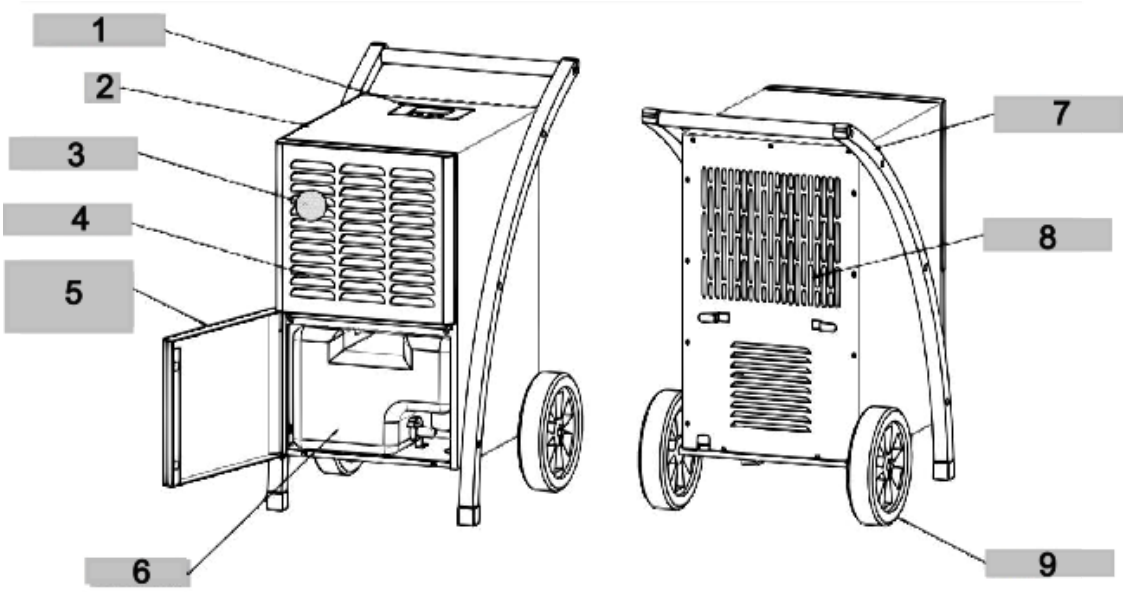
q) L'appareil ne doit pas être branché sur une prise autre qu'une prise murale ; n'utilisez pas d'adaptateur multiprise ni de prises multiples.
r) Le cordon d'alimentation connecté à l'appareil doit être correctement mis à la terre et correspondre aux spécifications techniques !
s) Ne placez pas d'objets lourds sur l'appareil.
t) Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.

ATTENTION! Malgré la conception sécurisée de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il subsiste un léger risque d'accident ou de blessure lors de son utilisation. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

Description de l’appareil

Ce produit peut éliminer l'humidité de l'air par jour.

LISTE D’ÉLÉMENTS

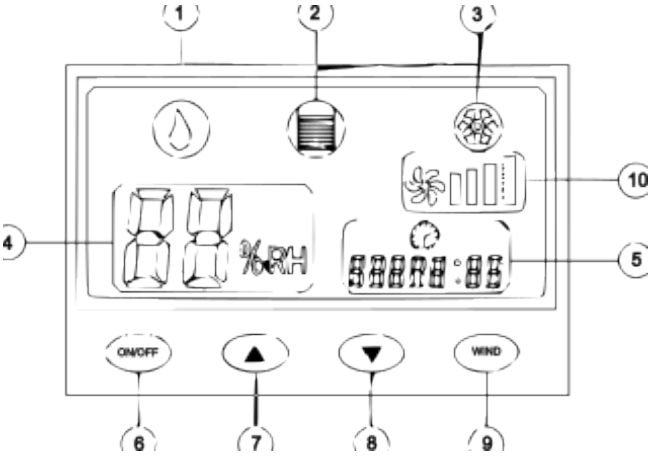


vue explosive

Nombre	Partie
1	Affichage/écran
2	Couvercle
3	maille filtrante
4	Entrée d’air
5	plaque de recouvrement de la cuve d'eau
6	Réservoir d’eau
7	Poignée
8	Sortie d’air

Nombre	Partie
9	Roue

TOUCHES ET SYMBOLES D'AFFICHAGE



Touches et affichage

Nombre	fonction
1	Mode de déshumidification
2	Indicateur de niveau de remplissage (cuve d'eau)
3	Indicateur de dégivrage automatique
4	Indicateur d'humidité
5	Compteur d'heures de fonctionnement
6	Touche marche/arrêt
7	Touche Haut
8	Touche bas
9	Clé à vent
10	Affichage de vitesse

Fonctions des touches :

1. **Touche Marche/Arrêt :** Permet d’allumer et d’éteindre l’appareil.
2. **Touches haut/bas :** Réglez le niveau d'humidité souhaité (30 % à 80 %). Maintenez la touche enfoncée pour un réglage rapide.
3. **Touche VENT :** Réglez la vitesse du produit.

NOTICE D’EMPLOI

1. Branchez l'appareil. Il émet un signal sonore et l'écran affiche le taux d'humidité ambiante.

2. Réglez le taux d'humidité souhaité (30 % à 80 %). Le témoin de déshumidification clignote pendant le réglage.
3. Après avoir réglé le taux souhaité, patientez 5 secondes pour que la valeur soit enregistrée. Le témoin de déshumidification cesse de clignoter et l'appareil se met en marche.
4. Assurez-vous que l'appareil est placé sur une surface stable et horizontale.
5. L'installation électrique doit être conforme aux normes en vigueur.

FONCTION DE DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE

À basse température, l'appareil dégivre automatiquement. Le ventilateur continue de fonctionner pendant l'arrêt du compresseur. Le témoin de **dégivrage automatique** et le témoin de **ventilation** clignotent.

RÉCIPIENT DE RÉCUPÉRATION D'EAU

Si le réservoir de récupération est plein, le **témoin de niveau de remplissage** s'affiche et un signal sonore retentit pendant 5 secondes. L'appareil arrête la déshumidification.

DURÉE DE FONCTIONNEMENT

Le compteur horaire affiche le nombre d'heures d'utilisation de l'appareil.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

- Le compresseur démarre trois minutes après la mise en marche de l'appareil.
- La température de fonctionnement idéale se situe entre 5 °C et 35 °C.
- Lors du dégivrage, le ventilateur de refroidissement fonctionne, mais le compresseur s'arrête.
- Nettoyez le filtre une fois par mois à l'eau tiède.
- Maintenez une distance suffisante entre l'appareil et les murs pour une bonne circulation de l'air.
- Videz le bac de récupération après chaque utilisation.
- Débranchez l'appareil et rangez-le correctement si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- Ne pas incliner l'appareil à plus de 45° pendant son fonctionnement ou son transport.
- Si l'appareil est incliné, ne l'utilisez pas pendant 12 heures.

MESSAGES D'ERREUR

En cas d'erreur, l'écran affichera le code correspondant.

Code d'erreur	Cause	Solution

Code d'erreur	Cause	Solution
E1	Erreur du capteur de bobine	Remplacez le capteur de bobine.
E2	Erreur du capteur d'humidité	Remplacez le capteur d'humidité.
E3	Erreur du capteur de température	Remplacez le capteur de température.
E4	Erreur du système chaud/froid	Faites vérifier le système par un spécialiste.
E5	Température ambiante trop élevée	Baissez la température ambiante et le produit redémarrera automatiquement.

DÉPANNAGE

Mauvais fonctionnement	Cause possible	Solution
Le produit ne fonctionne pas	1. Pas d'alimentation	1. Mettez l'appareil sous tension.
	2. La prise principale n'est pas correctement branchée.	2. Branchez correctement la prise principale.
	3. Code d'erreur E4 affiché	3. Videz le récipient de récupération d'eau.
Mauvaise déshumidification	1. Entrée/sortie d'air recouverte	1. Débouchez l'entrée/sortie d'air.
Mauvaises performances	1. Portes ou fenêtres non fermées ou faible humidité	1. Fermez toutes les portes et fenêtres.
Niveau sonore élevé	1. Appareil sur un sol inégal	1. Placez l'appareil sur une surface plane.

Manuale utente

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizionedel parametro	Valore del parametro	Valore del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Deumidificatore	Deumidificatore	Deumidificatore
Modello	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Capacità di deumidificazione	60 l/giorno	55 l/giorno	60 l/giorno
Alimentazione	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Potenza nominale	1000W	980W	1000W
Corrente di ingresso nominale [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Livello di pressione sonora	55 dB(A)	55 dB(A)	55 dB(A)
Refrigerante - Agente di raffreddamento	R290	R290	R290
Peso netto	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Pressione di esercizio	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Descrizione generale

Il manuale utente è progettato per aiutare nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato in conformità con rigorosi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto in conformità con i più rigorosi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente operazioni di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per il miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione acustica, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Legenda

	Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	**AVVERTENZA!** o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Applicabile alla situazione specifica. (Segnale di avvertimento generale)
	ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali infiammabili!
	Utilizzare solo in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! I disegni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

1. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o persino la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento al lavoro con l'apparecchio:
Deumidificatore elettrico

1.1. Sicurezza elettrica

a) La spina deve essere adatta alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine originali e prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare elementi con messa a terra come tubi, riscaldatori, caldaie e apparecchi contenenti refrigerante. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo con messa a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scosse elettriche.
c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
d) Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Se non è possibile evitare l'utilizzo del dispositivo in un ambiente umido, è necessario installare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore.
g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
h) ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE! Durante la pulizia, non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.
i) Utilizzare solo fonti di alimentazione con messa a terra.

1.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di prevedere, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.
b) Non utilizzare il dispositivo in un ambiente potenzialmente esplosivo, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polvere o fumi.
c) Se si rilevano danni o un funzionamento irregolare, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo immediatamente a un supervisore.
d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o se si riscontrano danni, contattare il centro di assistenza del produttore.
e) Solo il centro di assistenza del produttore può effettuare riparazioni sul prodotto. Non tentare di effettuare riparazioni autonomamente!
f) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO_2) (adatto per l'uso su dispositivi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
g) Conservare il presente manuale per riferimento futuro. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, anche il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.
h) Conservare gli elementi dell'imballaggio e i piccoli componenti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
i) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricordati! Quando si utilizza il dispositivo, proteggere i bambini e gli altri astanti.

1.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Il dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con funzioni mentali e sensoriali limitate o da persone prive di esperienza e/o conoscenza pertinenti, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo.
c) Il dispositivo può essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee e in grado di utilizzarlo, adeguatamente formate, che abbiano familiarità con il presente manuale e siano formate nell'ambito della salute e sicurezza sul lavoro.
d) Per evitare che il dispositivo si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
e) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

1.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli utensili appropriati per il compito da svolgere. Un dispositivo correttamente selezionato svolgerà il compito per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
b) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione. Questa misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
c) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni generali, in particolare dei componenti mobili per verificare la presenza di parti o elementi rotti, e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
g) Per garantire l'integrità funzionale del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
h) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
i) Non spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il lavoro.
j) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
k) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza la supervisione di un adulto.
l) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
m) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
n) Non coprire le aperture di ventilazione!
o) ATTENZIONE! L'apparecchio, per sua natura, contiene gas infiammabili che servono come isolante. Per questo motivo, al termine della sua vita utile, l'apparecchio deve essere consegnato a personale specializzato per lo smaltimento.
p) È vietato posizionare l'apparecchio vicino a fiamme libere, fornelli elettrici, stufe a carbone o altre fonti di calore, nonché vicino alla luce solare diretta.

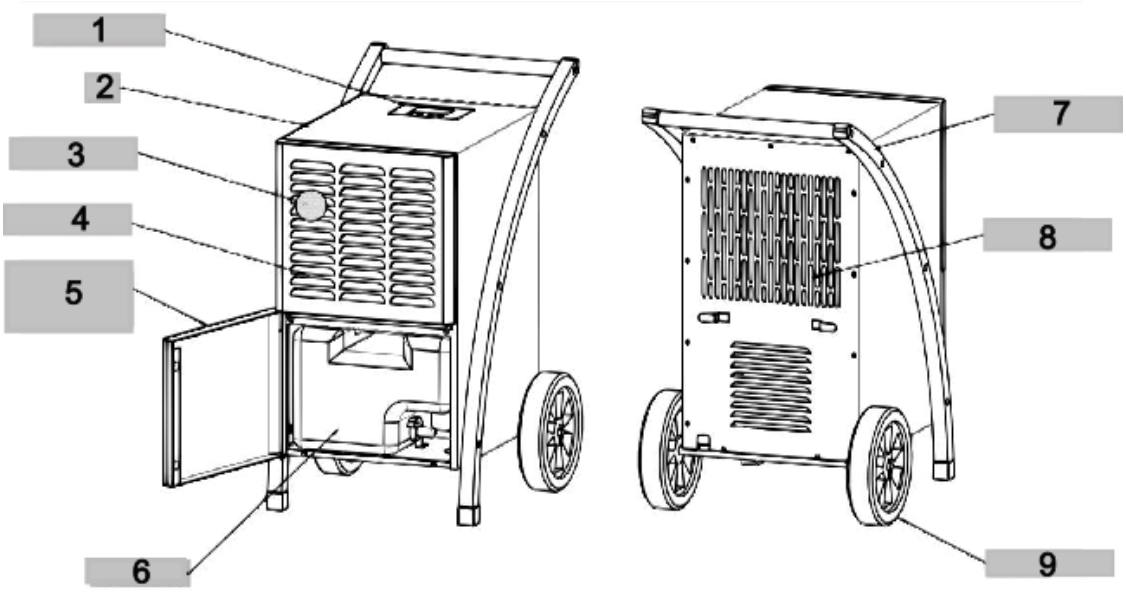
q) Il dispositivo non deve essere collegato a prese diverse dalla presa a muro; non utilizzare adattatori per prese multiple o prese multiple.
r) Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente messo a terra e corrispondere ai dati tecnici!
s) Non posizionare oggetti pesanti sul dispositivo.
t) Non danneggiare il circuito del refrigerante.

ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'uso di elementi aggiuntivi per proteggere l'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Siate vigili e usate il buon senso quando utilizzate il dispositivo.

Descrizione del dispositivo

Questo prodotto può rimuovere l'umidità dall'aria al giorno.

ELENCO ELEMENTI

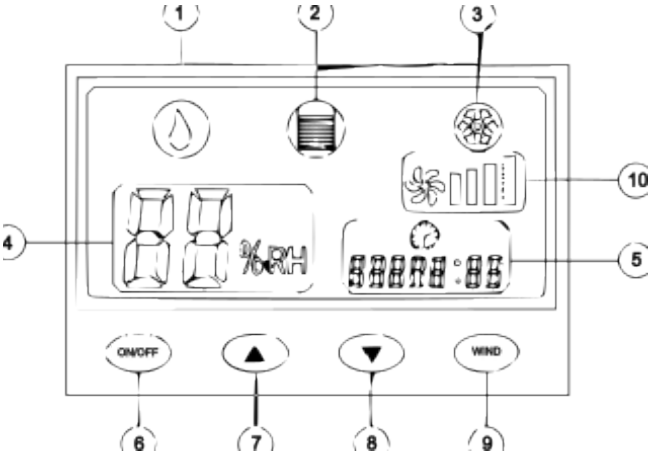


Vista esplosiva

Numero	Parte
1	Schermo/display
2	Coperchio
3	Rete filtrante
4	Ingresso dell'aria
5	Piastra di copertura del serbatoio dell'acqua
6	Serbatoio d’acqua
7	Maniglia
8	Uscita dell'aria

Numero	Parte
9	Ruota

TASTI E SIMBOLI DEL DISPLAY



Tasti e display

Numero	funzione
1	Modalità di deumidificazione
2	Indicatore del livello di riempimento (serbatoio dell'acqua)
3	Indicatore di sbrinamento automatico
4	Indicatore di umidità
5	Contaore di funzionamento
6	Tasto on/off
7	Tasto Su
8	Tasto giù
9	Chiave del vento
10	Display della velocità

Funzioni dei tasti:

1. **Tasto On/Off:** accende e spegne il dispositivo.
2. **Tasti su/giù:** impostano il livello di umidità desiderato (30%-80%). Tenere premuto il tasto per una regolazione rapida.
3. **Tasto WIND:** imposta la velocità del prodotto.

MANUALE D'ISTRUZIONI

1. Collegare il dispositivo. Verrà emesso un segnale acustico e il display mostrerà il livello di umidità ambientale attuale.

2. Impostare il livello di umidità desiderato (30%-80%). Il tasto della modalità deumidificazione lampeggerà durante la regolazione.
3. Dopo aver impostato il livello desiderato, attendere 5 secondi affinché il valore venga salvato. Il tasto della modalità deumidificazione smetterà di lampeggiare e il prodotto inizierà a funzionare.
4. Assicurarsi che la macchina sia posizionata su una superficie stabile e orizzontale.
5. L'apparecchio deve essere installato secondo le normative elettriche.

FUNZIONE DI SBRINAMENTO AUTOMATICO

A basse temperature, il dispositivo si sbrina automaticamente. La ventola di raffreddamento continua a funzionare mentre il compressore si spegne. L'indicatore di **sbrinamento automatico** e il tasto **Vento** lampeggeranno.

CONTENITORE DI RACCOLTA ACQUA

Se il contenitore di raccolta è pieno, verrà visualizzato l'**indicatore del livello di riempimento** e verrà emesso un segnale acustico per 5 secondi. Il dispositivo interromperà la deumidificazione.

DURATA DEL TRATTAMENTO

Il contatore delle ore di funzionamento visualizza il numero di ore di utilizzo del dispositivo.

ISTRUZIONI IMPORTANTI

- Il compressore si avvierà tre minuti dopo l'accensione del prodotto.
- La temperatura di funzionamento ideale è compresa tra 5°C e 35°C.
- Durante lo sbrinamento, la ventola di raffreddamento funziona, ma il compressore si spegne.
- Pulire il filtro mensilmente con acqua tiepida.
- Mantenere una distanza di sicurezza tra il dispositivo e le pareti per una corretta circolazione dell'aria.
- Svuotare il contenitore di raccolta dopo ogni utilizzo.
- Scollegare il dispositivo e riporlo correttamente se non viene utilizzato per periodi prolungati.
- Non inclinare il dispositivo di oltre 45° durante il funzionamento o il trasporto.
- Se il dispositivo è inclinato, non utilizzarlo per 12 ore.

MESSAGGI DI ERRORE

Se si verifica un errore, il display mostrerà il codice corrispondente.

Codice di errore	Causa	Soluzione

Codice di errore	Causa	Soluzione
E1	Errore sensore bobina	Sostituire il sensore bobina.
E2	Errore sensore umidità	Sostituire il sensore umidità.
E3	Errore sensore temperatura	Sostituire il sensore temperatura.
E4	Errore sistema caldo e freddo	Far controllare il sistema da uno specialista.
E5	Temperatura ambiente troppo alta	Abbassare la temperatura ambiente e il prodotto si riavvierà automaticamente.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Malfunzionamento	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non funziona	1. Mancanza di alimentazione	1. Accendere l'alimentazione.
	2. Spina principale non inserita correttamente	2. Collegare correttamente la spina principale.
	3. Codice di errore E4 visualizzato	3. Svuotare il contenitore di raccolta dell'acqua.
Scarsa deumidificazione	1. Ingresso/uscita aria coperta	1. Scoprire l'ingresso/uscita aria.
Scarse prestazioni	1. Porte o finestre non chiuse o bassa umidità	1. Chiudere tutte le porte e le finestre.
Livello di rumore elevato	1. Dispositivo su terreno irregolare	1. Posizionare il dispositivo su un terreno piano.

Manual del usuario

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	Valor del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Deshumidificador	Deshumidificador	Deshumidificador
Modelo	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Capacidad de deshumidificación	60 l/día	55 l/día	60 l/día
Fuente de alimentación	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Potencia nominal	1000 W	980 W	1000 W
Corriente de entrada nominal [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Nivel de presión sonora	55 dB(A)	55 dB(A)	55 dB(A)
Refrigerante - Agente refrigerante	R290	R290	R290
Peso neto	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Presión de trabajo	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudarle a utilizar el dispositivo de forma segura y sin problemas. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce de conformidad con los estándares de calidad más estrictos.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual del usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios relacionados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para minimizar los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las posibilidades de reducción de ruido.

Leyenda

	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe reciclarse.
	**ADVERTENCIA!** o ¡**PRECAUCIÓN!** o ¡**RECUERDE!** Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	ATENCIÓN! Advertencia de descarga eléctrica!
	ATENCIÓN! Peligro de incendio - materiales inflamables!
	Usar solo en interiores.



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual son solo ilustrativos y algunos detalles pueden diferir del producto real.

1. Seguridad de uso



ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse al manejo del aparato:

Deshumidificador

1.1. Seguridad eléctrica

a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes y tomas de corriente originales reduce el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar elementos con conexión a tierra, como tuberías, calentadores, calderas y refrigerantes. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo con conexión a tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie húmeda o funciona en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños en el dispositivo y de descarga eléctrica.
c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) Utilice el cable solo para el uso previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, se debe instalar un dispositivo de corriente residual (DDR). El uso de un DDR reduce el riesgo de descarga eléctrica.
f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o muestra signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por un electricista cualificado o el centro de servicio del fabricante.
g) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo en agua ni en otros líquidos. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.
h) ATENCIÓN! PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza, nunca sumerja el dispositivo en agua ni en otros líquidos.
i) Utilice únicamente fuentes de alimentación con conexión a tierra.

1.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observar lo que sucede y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.
b) No utilice el dispositivo en un entorno potencialmente explosivo, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden encender el polvo o los humos.
c) Si detecta algún daño o funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e informe a un supervisor sin demora.
d) Si no está seguro del correcto funcionamiento del producto o si encuentra algún daño, póngase en contacto con el centro de servicio del fabricante.
e) Solo el centro de servicio del fabricante puede reparar el producto. No intente repararlo usted mismo!
f) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o de dióxido de carbono (CO_2) (diseñado para dispositivos eléctricos con corriente) para apagarlo.
g) Conserve este manual para futuras consultas. Si este dispositivo se cede a un tercero, deberá entregar el manual junto con él.
h) Guarde los elementos de embalaje y las pequeñas piezas de montaje fuera del alcance de los niños.
i) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas.

1.3. Seguridad personal

a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente su capacidad para operarlo.
b) El dispositivo no está diseñado para ser manipulado por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o sin la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre su funcionamiento.
c) El dispositivo solo puede ser manipulado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, debidamente capacitadas, familiarizadas con este manual y con formación en materia de salud y seguridad laboral.
d) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
e) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

1.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea en cuestión. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de forma más eficaz y segura.
b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de comenzar a realizar ajustes, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
c) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de niños y personas que no estén familiarizadas con el dispositivo ni hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro para usuarios inexpertos.
d) Mantenga el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si presenta daños generales, especialmente si los componentes móviles presentan piezas o elementos agrietados, o si presenta cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento seguro. Si detecta algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
e) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará un uso seguro.
g) Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo, no retire las protecciones de fábrica ni afloje ningún tornillo.
h) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, respete las normas de seguridad y salud laboral aplicables al transporte manual en el país donde se vaya a utilizar.
i) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
j) Limpie el dispositivo periódicamente para evitar la acumulación de suciedad persistente.
k) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
l) Está prohibido manipular la estructura del dispositivo para modificar sus parámetros o construcción.
m) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
n) No cubra las aberturas de ventilación.
o) ¡ATENCIÓN! El aparato en su diseño contiene gases inflamables que sirven de aislamiento. Por este motivo, al final de su vida útil, el aparato deberá entregarse para su eliminación a profesionales.
p) Está prohibido colocar el dispositivo cerca de una llama abierta, estufas eléctricas, estufas de carbón u otras fuentes de calor, así como cerca de la luz solar directa.

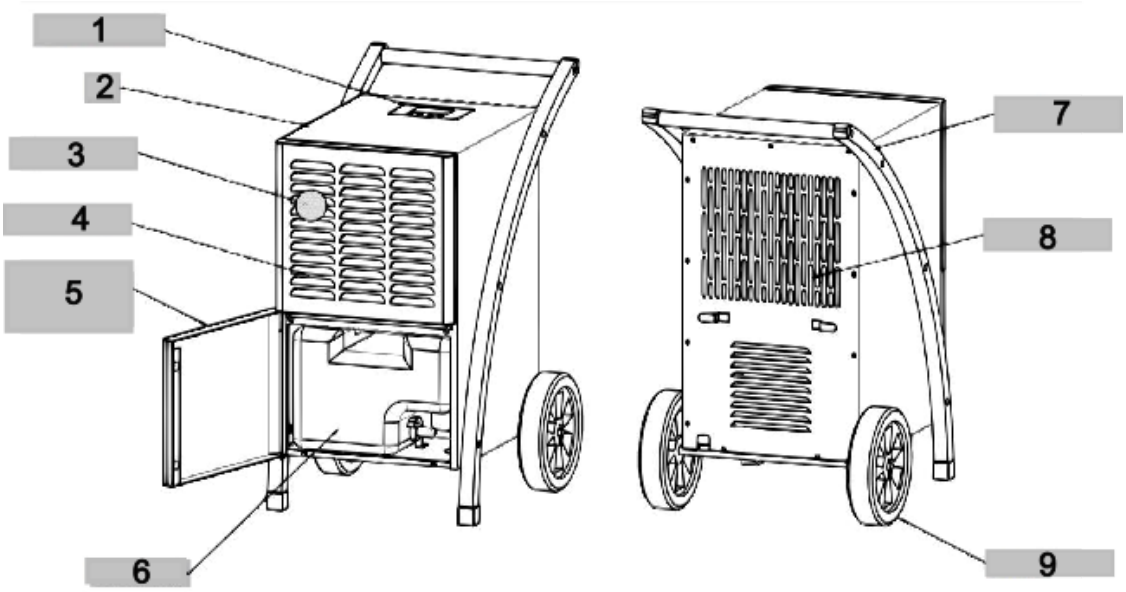
q) El dispositivo no debe conectarse a una toma de corriente que no sea la de pared, no utilice un adaptador de toma de corriente múltiple ni enchufes múltiples.
r) ¡El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y corresponder a los detalles técnicos!
s) No coloque objetos pesados sobre el dispositivo.
t) No dañar la circulación del refrigerante.

¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones al utilizar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común al utilizar el dispositivo.

Descripción del dispositivo

Este producto puede eliminar la humedad del aire por día.

LISTA DE ELEMENTOS

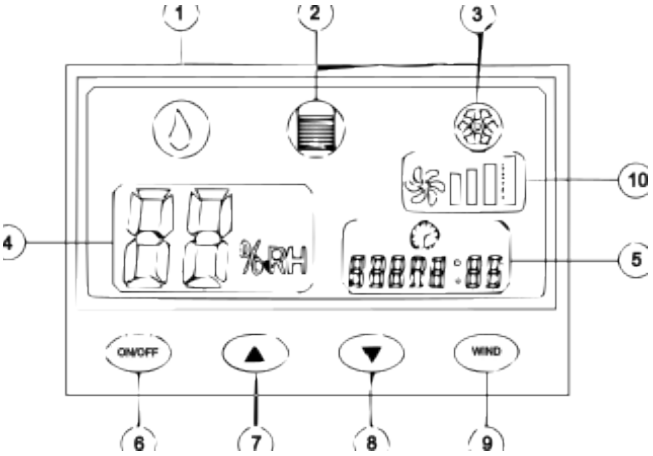


Vista explosiva

Cantidad	Parte
1	Pantalla/pantalla
2	Tapa
3	Malla de filtro
4	Entrada de aire
5	Placa de cubierta del tanque para agua
6	Depósito de agua
7	Agarradero
8	Salida del aire

Cantidad	Parte
9	Rueda

TECLAS Y SÍMBOLOS DE PANTALLA



Teclas y pantalla

Cantidad	función
1	Modo de deshumidificación
2	Indicador de nivel de llenado (tanque para agua)
3	Indicador de descongelación automática
4	Indicador de humedad
5	Contador de horas de funcionamiento
6	Tecla de encendido/apagado
7	Tecla arriba
8	Tecla abajo
9	Tecla de viento
10	Indicador de velocidad

Funciones de las teclas:

1. **Tecla de encendido/apagado:** Enciende y apaga el dispositivo.
2. **Teclas arriba/abajo:** Establezca el nivel de humedad deseado (30%-80%). Mantenga presionada la tecla para ajustar rápidamente.
3. **Tecla WIND:** establece la velocidad del producto.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. Enchufe el dispositivo. Emitirá una señal acústica y la pantalla mostrará el nivel actual de humedad ambiental.

2. Ajuste el nivel de humedad deseado (30%-80%). La tecla de modo de deshumidificación parpadeará durante el ajuste.
3. Después de ajustar el nivel deseado, espere 5 segundos para que se guarde el valor. La tecla de modo de deshumidificación dejará de parpadear y el producto comenzará a funcionar.
4. Asegúrese de que la máquina esté colocada sobre una superficie estable y horizontal.
5. El aparato debe instalarse de acuerdo con las normas de cableado.

FUNCIÓN DE DESCONGELACIÓN AUTOMÁTICA

A baja temperatura, el dispositivo se descongela automáticamente. El ventilador de refrigeración seguirá funcionando mientras el compresor se apaga. El indicador de **descongelación automática** y la tecla **Wind** parpadearán.

RECIPIENTE DE RECOGIDA DE AGUA

Si el recipiente de recogida está lleno, aparecerá el **indicador de nivel de llenado** y sonará una señal acústica durante 5 segundos. El dispositivo dejará de deshumidificar.

PERIODO DE PROCESAMIENTO

El contador de horas de funcionamiento muestra el número de horas que el dispositivo ha estado en uso.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

- El compresor se pondrá en marcha tres minutos después de encender el producto.
- La temperatura ideal de funcionamiento es de entre 5 °C y 35 °C.
- Al descongelar, el ventilador funciona, pero el compresor se apaga.
- Limpie el filtro mensualmente con agua tibia.
- Mantenga una distancia segura entre el dispositivo y las paredes para una correcta circulación del aire.
- Vacíe el recipiente colector después de cada uso.
- Desenchufe el dispositivo y guárdelo adecuadamente si no lo va a utilizar durante un período prolongado.
- No incline el dispositivo más de 45° durante su funcionamiento o transporte.
- Si el dispositivo está inclinado, no lo utilice durante 12 horas.

MENSAJES DE ERROR

Si se produce un error, la pantalla mostrará el código correspondiente.

Código de error	Causa	Solución

Código de error	Causa	Solución
E1	Error del sensor de la bobina	Reemplace el sensor de la bobina.
E2	Error del sensor de humedad	Reemplace el sensor de humedad.
E3	Error del sensor de temperatura	Reemplace el sensor de temperatura.
E4	Error del sistema de calor y frío	Haga que un especialista revise el sistema.
E5	Temperatura ambiente demasiado alta	Baje la temperatura ambiente y el producto se reiniciará automáticamente.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Mal funcionamiento	Causa posible	Solución
El producto no funciona	1. No hay energía	1. Encienda el dispositivo.
	2. El enchufe principal no está enchufado correctamente	2. Conecte el enchufe principal correctamente.
	3. Se muestra el código de error E4	3. Vacíe el recipiente de recolección de agua.
Deshumidificación deficiente	1. Entrada/salida de aire cubierta	1. Destape la entrada/salida de aire.
Rendimiento deficiente	1. Puertas o ventanas no cerradas o baja humedad	1. Cierre todas las puertas y ventanas.
Alto nivel de ruido	1. Dispositivo sobre terreno irregular	1. Coloque el dispositivo sobre un terreno nivelado.

Käyttöopas

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	Parametrin arvo	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Ilmankuivain	Ilmankuivain	Ilmankuivain
Malli	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Kosteudenpoistokapasiteetti	60 l/päivä	55 l/päivä	60 l/päivä
Virtalähde	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Nimellisteho	1000 W	980 W	1000 W
Nimellisvirta [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Äänenpainetaso	55dB(A)	55dB(A)	55dB(A)
Kylmäaine - Jäähdytysaine	R290	R290	R290
Nettopaino	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Käyttöpaine	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys

	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	HUOMIO! Sähköiskuvaara!
	HUOMIO! Tulipalovaara – syttyvät materiaalit!
	Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

1. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:
Ilmankuivain

1.1. Sähköturvallisuus

a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.
c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
d) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
f) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
g) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
h) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.
i) Käyttö Vain maadoitettuja virtalähteitä.

1.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
b) Älä käytä laitetta mahdollisesti räjähdysherkissä tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite synnyttää kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyjä tai kaasuja.
c) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
d) Jos olet epävarma siitä, toimiiko tuote tarkoituksenmukaisesti, tai jos havaitset siinä vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
e) Ainoastaan valmistajan huoltokeskus saa tehdä tuotteeseen korjauksia. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella ($_{CO2}$) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
g) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
h) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
i) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

1.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
b) Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käsiteltäväksi, joilla on rajoittunut toimintakyky tai joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai ellei heitä ole opastettu laitteen käytössä.

c) Laitetta saavat käsitellä vain fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka ovat kykeneviä käsittelemään sitä, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja ja jotka tuntevat tämän käyttöohjeen sisällön sekä yleiset työturvallisuusmääräykset.
d) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
e) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.

1.4. Laitteen turvallinen käyttö

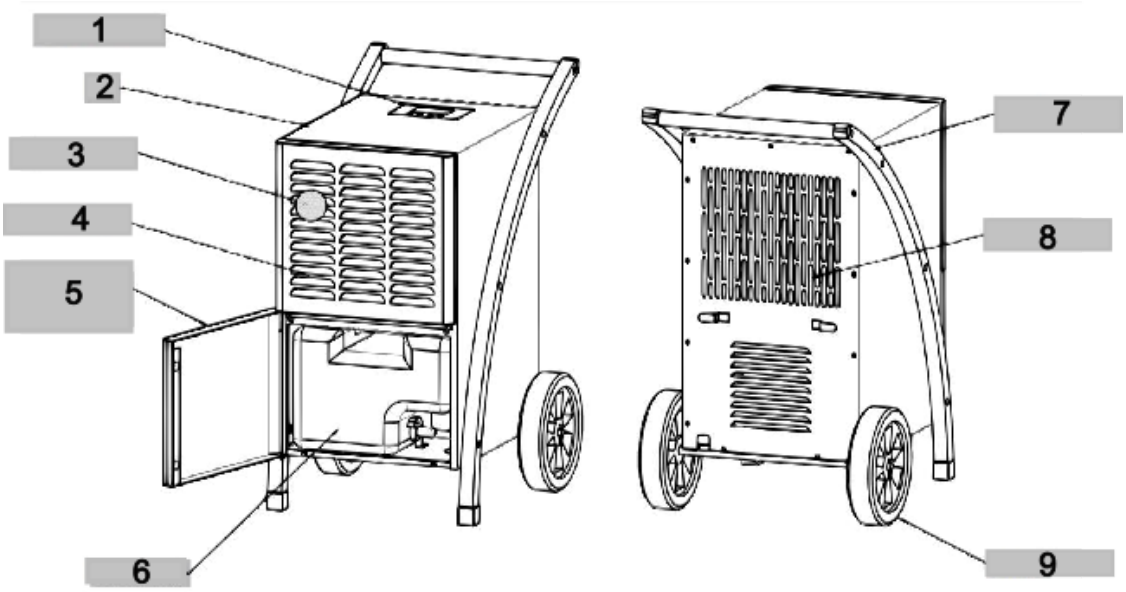
a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
b) Irrota laite virtalähteestä ennen säätö-, puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.
c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
d) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite ei ole vaurioitunut. Tarkista erityisesti laitteen liikkuvat osat halkeamien varalta. Tarkista myös kaikki muut seikat, jotka voisivat aiheuttaa ongelmia laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
f) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
g) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
h) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
i) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
j) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
k) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
l) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
m) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
n) Älä peitä tuuletusaukkoja!
o) HUOMIO! Laite sisältää rakenteeltaan syttyviä kaasuja, jotka toimivat eristyksenä. Tästä syystä laite on käyttöikänsä päätyttyä toimitettava ammattilaisen hävitettäväksi.
p) Laitetta ei saa sijoittaa avotulen, sähköliesien, hiililiesien tai muiden lämmönlähteiden lähelle eikä suoraan auringonvaloon.
q) Laitetta ei saa kytkeä muuhun pistorasiaan kuin seinään kiinnitettyyn pistorasiaan, äläkä käytä jakorasiasovitinta tai -pistorasioita.
r) Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu ja sen on vastattava teknisiä tietoja!
s) Älä aseta raskaita esineitä laitteen päälle.
t) Älä vahingoita kylmäainepiiriä.

HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

Kuvaus

Tämä tuote voi poistaa kosteutta ilmasta päivässä.

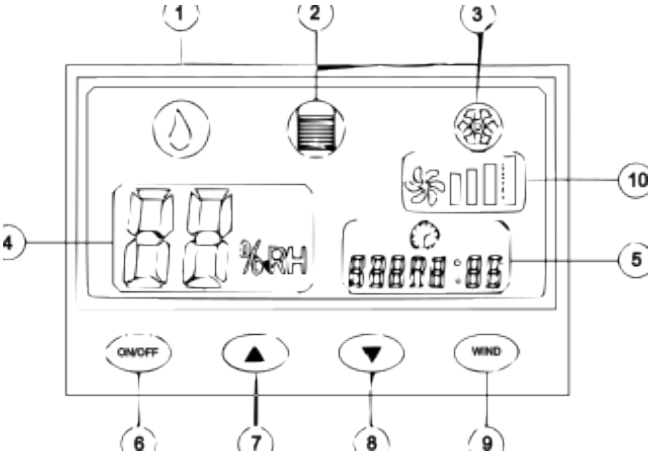
OSALUETTELO



Räjähdyskuva

Numero	Osa
1	Näyttö/suoja
2	Kansi
3	Suodatinverkko
4	Ilmanottoaukko
5	Vesisäiliön peitelevy
6	Vesisäiliö
7	Kahva
8	Ilman poistoaukko
9	Pyörä

NÄPPÄIMET JA NÄYTÖN SYMBOLIT



Näppäimet ja näyttö

Numero	toiminto
1	Kosteudenpoistotila
2	Täyttötason ilmaisin (vesisäiliö)
3	Automaattisen sulatuksen ilmaisin
4	Kosteuden ilmaisin
5	Käyttötuntilaskuri
6	Päälle/pois-painike
7	Ylös-painike
8	Alas-painike
9	Tuuli-painike
10	Nopeuden näyttö

Painikkeiden toiminnot:

1. **Päälle/pois-painike:** Käynnistää ja sammuttaa laitteen.
2. **Ylös/alas-painikkeet:** Aseta haluttu kosteustaso (30–80 %). Pidä painiketta painettuna säätääksesi nopeasti.
3. **TUULI**-painike: Aseta tuotteen nopeus.

KÄYTTÖOHJE

1. Kytke laite pistorasiaan. Se antaa äänimerkin ja näytössä näkyy nykyinen ympäristön kosteustaso.
2. Aseta haluttu kosteustaso (30–80 %). Kosteudenpoistotilan painike vilkkuu säädön aikana.
3. Kun olet asettanut halutun tason, odota 5 sekuntia, että arvo tallentuu. Kosteudenpoistotilan painike lakkaa vilkkumasta ja tuote alkaa toimia.

4. Varmista, että laite on sijoitettu vakaalle, vaakasuoralle alustalle.
5. Laite on asennettava johdotusmääräysten mukaisesti.

AUTOMAATTINEN SULATUSTOIMINTO

Alhaisessa lämpötilassa laite sulattaa automaattisesti. Jäähdytyspuhallin jatkaa toimintaansa, kun kompressori sammuu. **Automaattisen sulatuksen** merkkivalo ja **Tuuli**-painike vilkkuvat.

VEDENKERÄYSSÄILIÖ

Jos keräyssäiliö on täynnä, **täyttötason ilmaisin** tulee näkyviin ja kuuluu 5 sekunnin mittainen äänimerkki. Laite lopettaa kosteudenpoiston.

KÄSITTELYAIKA

Käyttötuntilaskuri näyttää laitteen käyttötuntien määrän.

TÄRKEITÄ OHJEITA

- Kompressori käynnistyy kolmen minuutin kuluttua tuotteen käynnistämisestä.
- Ihanteellinen käyttölämpötila on 5–35 °C.
- Sulatuksen aikana jäähdytystuuletin toimii, mutta kompressori sammuu.
- Puhdista suodatin kuukausittain lämpimällä vedellä.
- Pidä laitteen ja seinien välillä turvallinen etäisyys asianmukaisen ilmankierron varmistamiseksi.
- Tyhjennä keräysastia jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Irrota laite pistorasiasta ja säilytä sitä asianmukaisesti, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Älä kallista laitetta yli 45° käytön tai kuljetuksen aikana.
- Jos laite on kallistunut, älä käytä sitä 12 tuntiin.

VIRHEILMOITUKSET

Jos virhe ilmenee, näytössä näkyy vastaava koodi.

Virhekoodi	Syy	Ratkaisu
E1	Käämianturin virhe	Vaihda kelaanturi.
E2	Kosteusanturin virhe	Vaihda kosteusanturi.
E3	Lämpötila-anturin virhe	Vaihda lämpötila-anturi.
E4	Kuuma ja kylmä järjestelmävirhe	Pyydä asiantuntijaa tarkistamaan järjestelmä.
E5	Huonelämpötila liian korkea	Alenna huonelämpötilaa, niin tuote

Virhekoodi	Syy	Ratkaisu
		käynnistyy uudelleen automaattisesti.

Ongelmien ratkaiseminen

Toimintahäiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei toimi	1. Ei virtaa	1. Kytke virta päälle.
	2. Pääpistoke ei ole kunnolla kytketty	2. Liitä pääpistoke oikein.
	3. Näytössä on virhekoodi E4	3. Tyhjennä vedenkeräysastia.
Huono kosteudenpoisto	1. Ilmanotto-/poistoaukko peitetty	1. Poista ilmanotto-/poistoaukon peite.
Huono suorituskyky	1. Ovet tai ikkunat eivät ole kiinni tai ilmankosteus on alhainen	1. Sulje kaikki ovet ja ikkunat.
Korkea melutaso	1. Laite epätasaisella alustalla	1. Aseta laite tasaiselle alustalle.

Gebruikershandleiding

Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de inhoud van de Engelse versie, welke de officiële versie is.

Technische Gegevens

Parameterbeschrijving	Parameterwaarde	Parameterwaarde	Parameterwaarde
Productnaam	Luchtontvochtiger	Luchtontvochtiger	Luchtontvochtiger
Model	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Ontvochtigingscapaciteit	60 l/dag	55 l/dag	60 l/dag
Voeding	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Nominaal vermogen	1000 W	980 W	1000 W
Nominale ingangsstroom [A]	4.5 A	4 A	4.5 A
Geluidsdrukniveau	55 dB(A)	55 dB(A)	55 dB(A)
Koelmiddel - Koelmiddel	R290	R290	R290
Nettogewicht	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Werkdruk	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda

	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	**WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!
	ATTENTIE! Brandgevaar - brandbare materialen!
	Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

1. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:
Luchtontvochtiger

1.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.
c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
d) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.
f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
g) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
h) ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.
i) Gebruik uitsluitend geaarde stroombronnen.

1.2. Veiligheid op de werkplek

a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
b) Gebruik het apparaat niet in een potentieel explosieve omgeving, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Het apparaat genereert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
c) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
d) Als u niet zeker weet of het product correct werkt of als u schade aantreft, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.
e) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het product repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO_2) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
g) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
h) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
i) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

1.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
b) Het toestel is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en sensorische functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of zij instructies hebben ontvangen over de bediening van het toestel.
c) Het apparaat mag alleen worden gebruikt door lichamelijk fitte personen die in staat zijn het te hanteren, goed opgeleid zijn, vertrouwd zijn met deze handleiding en opgeleid zijn in het kader van veiligheid en gezondheid op het werk.
d) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.
e) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

1.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
b) Ontkoppel het apparaat van stroom voordat u begint met afstellen, schoonmaken en onderhoud. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.
c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
f) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
g) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
h) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
i) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
j) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
k) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassen persoon.
l) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
m) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
n) Dek de ventilatieopeningen niet af!
o) ATTENTIE! Het apparaat bevat in zijn ontwerp brandbare gassen die als isolatie dienen. Om deze reden dient het apparaat aan het einde van zijn levensduur door professionals te worden afgevoerd.
p) Het is verboden het apparaat in de buurt van open vuur, elektrische fornuizen, kolenkachels of andere warmtebronnen te plaatsen, evenals in de buurt van direct zonlicht.
q) Het apparaat mag niet op een ander stopcontact dan een wandcontactdoos worden aangesloten; gebruik geen stekkerdoos of meerdere stopcontacten.

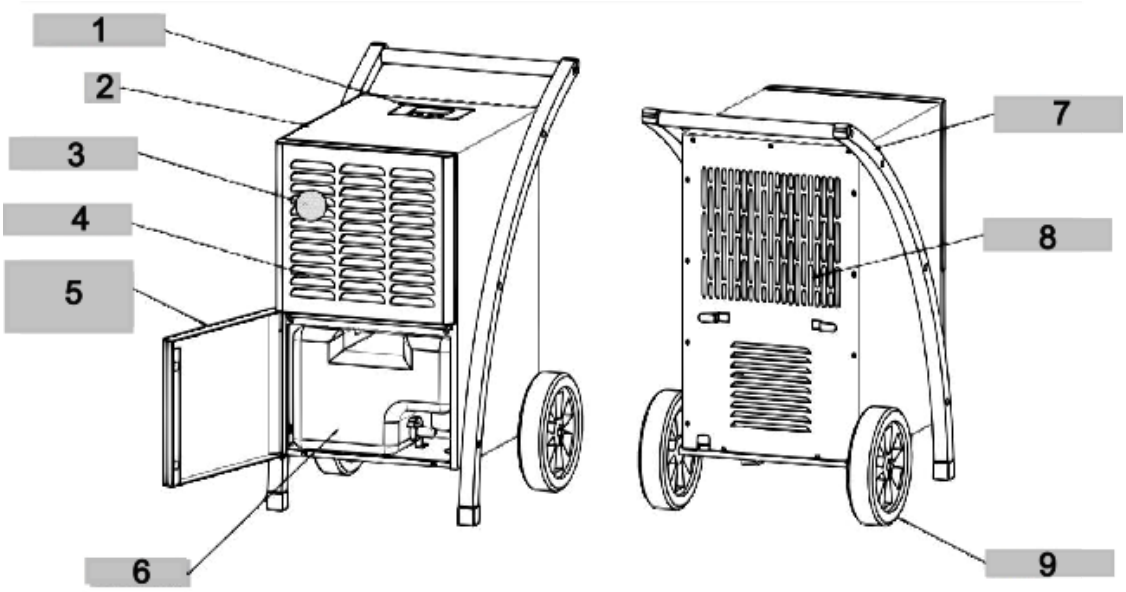
r) Het netsnoer dat op het apparaat is aangesloten, moet correct geaard zijn en aan de technische specificaties voldoen!
s) Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
t) Beschadig het koelcircuit niet.

ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

Beschrijving

Dit product kan dagelijks vocht uit de lucht verwijderen.

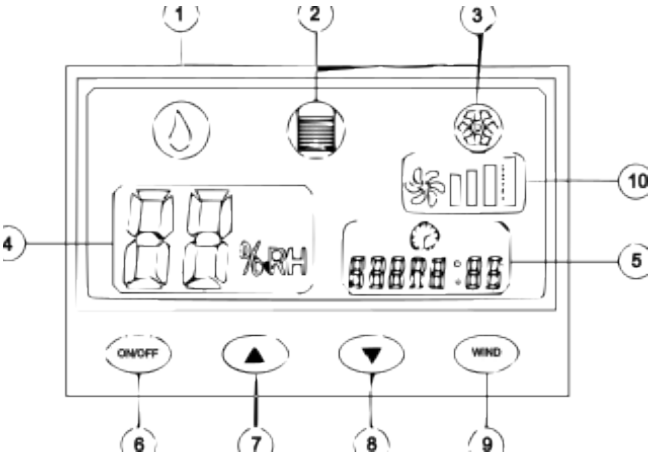
ONDERDELENLIJST



Explosief uitzicht

Nummer	Deel
1	Scherm/display
2	Deksel
3	Filtergaas
4	Luchtinlaat
5	Afdekplaat voor watertank
6	Waterreservoir
7	Handvat
8	Luchtuitlaat
9	Hjul

TOETSEN EN WEERGAVESYMBOLEN



Toetsen en display

Nummer	functie
1	Ontvochtigingsmodus
2	Vulniveau-indicator (watertank)
3	Indicator voor automatisch ontdooien
4	Vochtigheidsindicator
5	Bedrijfsurenteller
6	Aan/uit-knop
7	Omhoog-knop
8	Omlaag-knop
9	Windknop
10	Snelheidsweergave

Functies van de knoppen:

1. **Aan/uit-knop:** Schakelt het apparaat in en uit.
2. **Omhoog/omlaag-knop:** Stel het gewenste vochtigheidsniveau in (30%-80%). Houd de knop ingedrukt om snel aan te passen.
3. **Windknop:** Stel de snelheid van het apparaat in.

BETJENINGSVEJLEDNING

1. Sluit het apparaat aan op het stopcontact. Het apparaat geeft een signaaltoon en het display toont het huidige omgevingsvochtigheidsniveau.
2. Stel het gewenste vochtigheidsniveau in (30%-80%). De ontvochtigingsmodusknop knippert tijdens het instellen.

3. Nadat u het gewenste niveau hebt ingesteld, wacht u 5 seconden totdat de waarde is opgeslagen. De ontvochtigingsmodusknop stopt met knipperen en het apparaat begint te werken.
4. Zorg ervoor dat het apparaat op een stabiele, horizontale ondergrond staat.
5. Het apparaat moet worden geïnstalleerd volgens de bedradingsvoorschriften.

AUTOMATISCHE ONTDooifunctie

Bij een lage temperatuur ontdooit het apparaat automatisch. De koelventilator blijft draaien terwijl de compressor wordt uitgeschakeld. De indicator voor **automatisch ontdooien** en de **windknop** knipperen.

WATEROPVANGBAK

Als de opvangbak vol is, verschijnt de **vulniveau-indicator** en klinkt er gedurende 5 seconden een akoestisch signaal. Het apparaat stopt dan met ontvochtigen.

GEBRUIKSDUUR

De urenteller geeft het aantal uren weer dat het apparaat in gebruik is geweest.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES

- De compressor start drie minuten na het inschakelen van het product.
- De ideale bedrijfstemperatuur ligt tussen 5°C en 35°C.
- Tijdens het ontdooien werkt de koelventilator, maar de compressor schakelt uit.
- Reinig het filter maandelijks met warm water.
- Houd voldoende afstand tussen het apparaat en muren voor een goede luchtcirculatie.
- Leeg de opvangbak na elk gebruik.
- Haal de stekker uit het stopcontact en berg het apparaat op de juiste manier op als u het langere tijd niet gebruikt.
- Kantel het apparaat tijdens gebruik of transport niet meer dan 45°.
- Als het apparaat gekanteld is, gebruik het dan 12 uur niet.

FOUTMELDINGEN

Als er een fout optreedt, wordt de bijbehorende code op het display weergegeven.

Foutcode	Oorzaak	Oplossing
E1	Spoelsensorfout	Vervang de spoelsensor.
E2	Vochtsensorfout	Vervang de vochtsensor.
E3	Temperatuursensorfout	Vervang de temperatuursensor.
E4	Warm- en koudsysteemfout	Laat het systeem door een specialist

Foutcode	Oorzaak	Oplossing
		controleren.
E5	Kamertemperatuur te hoog	Verlaag de kamertemperatuur, het product start dan automatisch opnieuw op.

PROBLEEMOPLOSSING

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product werkt niet	1. Geen stroom	1. Schakel de stroom in.
	2. Stekker niet goed aangesloten	2. Sluit de stekker correct aan.
	3. Foutcode E4 wordt weergegeven	3. Leeg het waterreservoir.
Slechte ontvochtiging	1. Luchtinlaat/uitlaat afgedekt	1. Verwijder de afdekking van de luchtinlaat/uitlaat.
Slechte prestaties	1. Deuren of ramen niet gesloten of lage luchtvochtigheid	1. Sluit alle deuren en ramen.
Hoog geluidsniveau	1. Apparaat op oneffen ondergrond	1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.

Brukerhåndbok

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i bruksanvisningen, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske opplysninger

Parameterbeskrivelse	Parameterverdi	Parameterverdi	Parameterverdi
Produktnavn	Luftavfukter	Luftavfukter	Luftavfukter
Modell	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Avfuktingskapasitet	60 l/dag	55 l/dag	60 l/dag
Strømforsyning	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Nominell effekt	1000 W	980 W	1000 W
Nominell inngangsstrøm [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Lydtrykknivå	55dB(A)	55dB(A)	55dB(A)
Kjølemiddel	R290	R290	R290
Nettovekt	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Arbeidstrykk	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende

	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	**ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!
	OBS! Brannfare - brennbare materialer!
	Skal kun brukes innendørs.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

1. Sikkerhet ved bruk



OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:
Luftavfukter

1.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte

overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.

c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.

d) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

f) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.

g) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.

h) OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.

i) kun jordede strømkilder.

1.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.

b) Ikke bruk enheten i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Apparatet genererer gnister som kan antenne støv eller røyk.

c) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.

d) Hvis du er usikker på om produktet fungerer som det skal, eller hvis du oppdager skader, må du kontakte produsentens servicesenter.

e) Kun produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!

f) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO_2) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.

g) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

h) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.

i) Hold enheten borte fra barn og dyr.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

1.3. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.

b) Apparatet er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes.

c) Apparatet må kun håndteres av personer som er i god fysisk form, som er i stand til å håndtere det, som har fått tilstrekkelig opplæring, som er kjent med denne bruksanvisningen og som er opplært i forhold til helse, miljø og sikkerhet på arbeidsplassen.

d) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.
e) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

1.4. Sikker bruk av utstyret

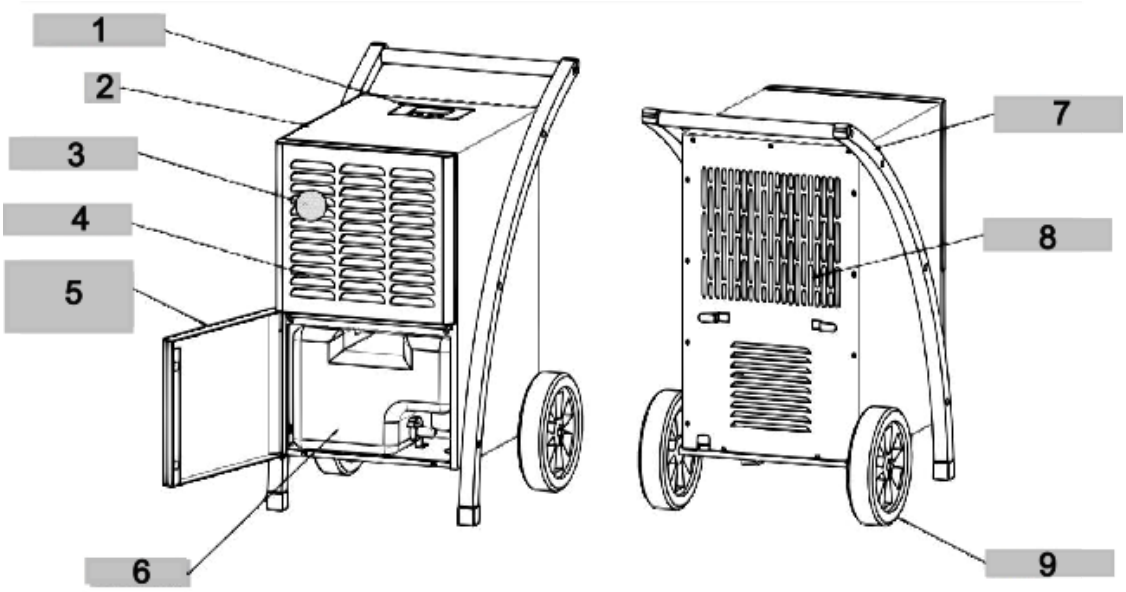
a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
c) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
d) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
f) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
h) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
i) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
j) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
k) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
l) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
m) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
n) Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes!
o) OBS! Apparatet inneholder i sin design brennbare gasser som tjener til isolasjon. Av denne grunn bør apparatet leveres inn til fagfolk for avhending når det er utløpt.
p) Det er forbudt å plassere apparatet i nærheten av åpen flamme, elektriske ovner, kullovner eller andre varmekilder, samt i nærheten av direkte sollys.
q) Apparatet må ikke kobles til et annet uttak enn en veggmontert stikkontakt, ikke bruk en fleruttaksadapter eller fleruttak.
r) Strømledningen som er koblet til apparatet, må være jordet og samsvare med de tekniske detaljene!
s) Ikke plasser tunge gjenstander oppå apparatet.
t) Ikke skad kjølekretsen.

OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

Beskrivelse

Dette produktet kan fjerne fuktighet fra luften per dag.

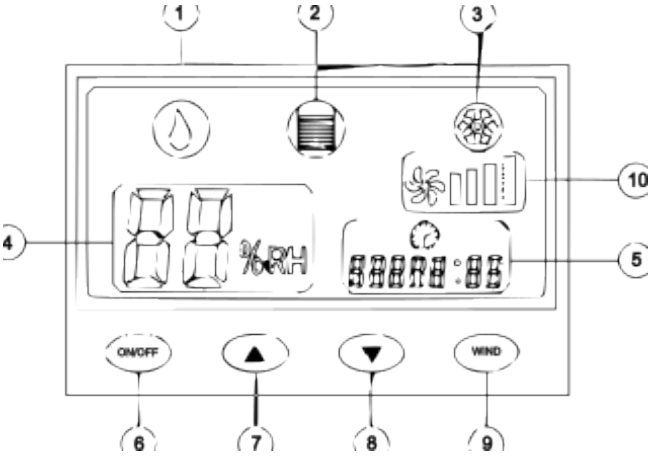
DELELIST



Eksplosiv visning

Nummer	Del
1	Display/skjerm
2	Lokk
3	Filternett
4	Luftinntak
5	Vanntankdeksel
6	Vanntank
7	Håndtak
8	Luftutløp
9	Hjul

TASTER OG DISPLAYSYMBOLER



Taster og display

Nummer	funksjon
1	Avfuktingsmodus
2	Nivåindikator (vanntank)
3	Indikator for automatisk avriming
4	Fuktighetsindikator
5	Driftstimeteller
6	Av/på-knapp
7	Opp-knapp
8	Ned-knapp
9	Vind-knapp
10	Hastighetsdisplay

Knappenes funksjoner:

1. **Av/på-knapp:** Slår enheten av og på.
2. **Opp/ned-knapper:** Still inn ønsket fuktighetsnivå (30–80 %). Hold inne knappen for å justere raskt.
3. **VIND-knapp:** Still inn hastigheten for produktet.

BRUKSANVISNING

1. Koble til enheten. Den vil avgi en signaltone, og displayet vil vise gjeldende fuktighetsnivå i omgivelsene.
2. Still inn ønsket fuktighetsnivå (30–80 %). Avfuktingsmodus-knappen vil blinke under justeringen.
3. Etter at ønsket nivå er stilt inn, vent i 5 sekunder til verdien lagres. Avfuktingsmodus-knappen vil slutte å blinke, og produktet vil begynne å fungere.

4. Sørg for at maskinen er plassert på en stabil, horisontal overflate.
5. Apparatet må installeres i henhold til ledningsforskriftene.

AUTOMATISK AVRIMNINGSFUNKSJON

Ved lav temperatur tiner enheten automatisk. Kjøleviften vil fortsette å gå mens kompressoren slås av. Indikatoren for **automatisk avriming** og **Vind**-knappen vil blinke.

VANNOPPSAMLINGSBEKOLBER

Hvis oppsamlingsbeholderen er full, vises **nivåindikatoren**, og et lydsignal vil høres i 5 sekunder. Enheten vil stoppe avfuktingen.

PROSESSERINGSPERIODE

Driftstimetelleren viser antall timer enheten har vært i bruk.

VIKTIGE INSTRUKSJONER

- Kompressoren starter tre minutter etter at produktet er slått på.
- Den ideelle driftstemperaturen er mellom 5 °C og 35 °C.
- Ved avriming fungerer kjøleviften, men kompressoren slår seg av.
- Rengjør filteret månedlig med varmt vann.
- Hold en sikker avstand mellom enheten og vegger for riktig luftsirkulasjon.
- Tøm oppsamlingsbeholderen etter hver bruk.
- Trekk ut støpselet til enheten og oppbevar den på riktig måte hvis den ikke er i bruk over lengre tid.
- Ikke vipp enheten mer enn 45 ° under drift eller transport.
- Hvis enheten er vippet, må du ikke bruke den på 12 timer.

FEILMELDINGER

Hvis det oppstår en feil, vil displayet vise den tilhørende koden.

Feilkode	Årsak	Løsning
E1	Spolesensorfeil	Bytt ut spolesensoren.
E2	Fuktighetssensorfeil	Bytt ut fuktighetssensoren.
E3	Temperatursensorfeil	Bytt ut temperatursensoren.
E4	Varmt og kaldt systemfeil	Få systemet sjekket av en spesialist.
E5	Romtemperatur for høy	Senk romtemperaturen, så starter produktet på nytt automatisk.

PROBLEMLØSNING

Feil	Mulig årsak	Løsning
Produktet fungerer ikke	1. Ingen strøm	1. Slå på strømmen.
	2. Hovedstøpselet er ikke riktig koblet til	2. Koble til hovedstøpselet riktig.
	3. Feilkode E4 vises	3. Tøm vannoppsamlingsbeholderen.
Dårlig avfukting	1. Luftinntak/-utløp tildekket	1. Avdekk luftinntak/-utløp.
Dårlig ytelse	1. Dører eller vinduer er ikke lukket, eller lav luftfuktighet	1. Lukk alle dører og vinduer.
Høyt støynivå	1. Enheten står på ujevnt underlag	1. Plasser enheten på et jevnt underlag.

Bruksanvisning

För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i bruksanvisningen är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde	Parametervärde	Parametervärde
Produktnamn	Luftavfuktare	Luftavfuktare	Luftavfuktare
Modell	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Avfuktningskapacitet	60 l/dag	55 l/dag	60 l/dag
Strömförsörjning	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Nominell effekt	1000 W	980 W	1000 W
Nominell ingångsström [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Ljudtrycksnivå	55dB(A)	55dB(A)	55dB(A)
Köldmedium	R290	R290	R290
Nettovikt	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Arbetstryck	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	**VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!
	OBS! Brandrisk - brandfarliga material!
	Använd endast inomhus.



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

1. Användningssäkerhet



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till: Luftavfuktare

1.1. Elsäkerhet

a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.

b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
d) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
e) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
f) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
g) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
h) OBS! LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
i) Användning endast jordade strömkällor.

1.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
b) Använd inte apparaten i en potentiellt explosiv miljö, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten genererar gnistor som kan antända damm eller rök och gaser.
c) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
d) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om du upptäcker skador, vänligen kontakta tillverkarens servicecenter.
e) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO_2) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
g) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överlåts till en tredje part måste bruksanvisningen överlåtas tillsammans med apparaten.
h) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
i) Håll apparaten borta från barn och djur.

Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

1.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
b) Apparaten är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur apparaten ska användas.

c) Apparaten får endast hanteras av personer som är fysiskt lämpade för att hantera den, som har genomgått lämplig utbildning, som är bekanta med denna bruksanvisning och som har utbildats inom ramen för arbetsskydd och -säkerhet.
d) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.
e) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

1.4. Säker användning av apparaten

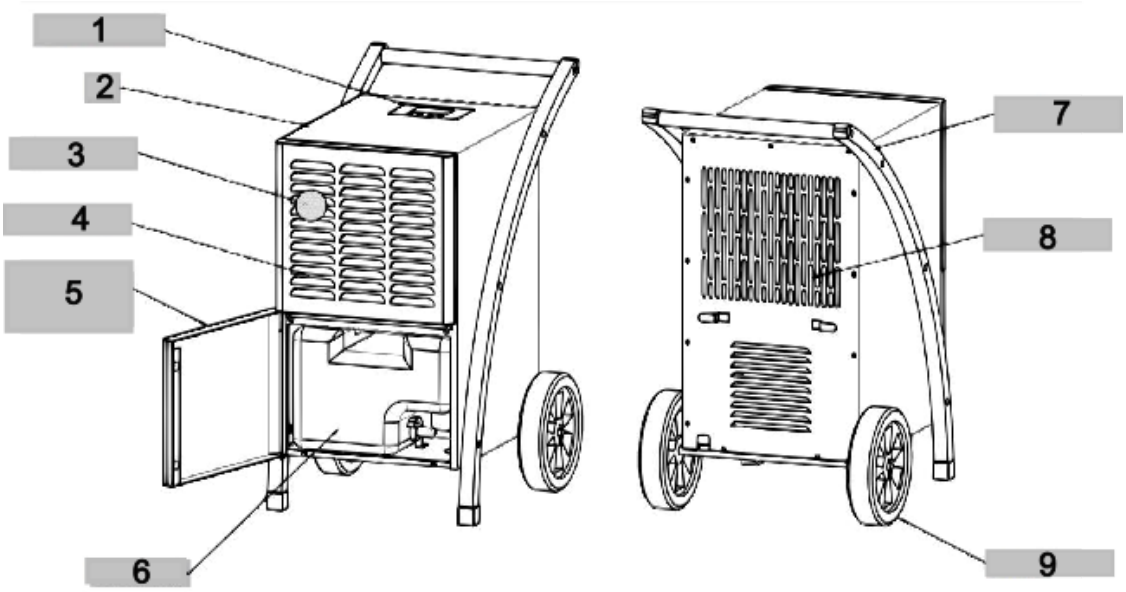
a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
b) Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan justering, rengöring och underhåll påbörjas. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.
c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att inga allmänna skador föreligger, och kontrollera särskilt att rörliga komponenter inte har spruckna eller trasiga delar eller element, och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka en säker drift av apparaten. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
f) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
g) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
h) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
i) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.
j) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
k) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.
l) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
m) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
n) Täck inte över ventilationsöppningarna!
o) OBS! Apparaten innehåller i sin konstruktion brandfarliga gaser som tjänar som isolering. Av denna anledning bör apparaten vid slutet av sin livslängd lämnas in för avfallshantering av fackmän.
p) Det är förbjudet att placera apparaten nära öppen låga, elektriska spisar, kolspisar eller andra värmekällor, samt nära direkt solljus.
q) Apparaten får inte anslutas till ett annat uttag än ett väggmonterat uttag, använd inte en multiuttagsadapter eller multiuttag.
r) Nätsladden som är ansluten till apparaten måste vara korrekt jordad och överensstämma med de tekniska uppgifterna!
s) Placera inte tunga föremål på apparaten.
t) Skada inte köldmediekretsen.

OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

Beskrivning

Denna produkt kan avlägsna fukt per dag från luften.

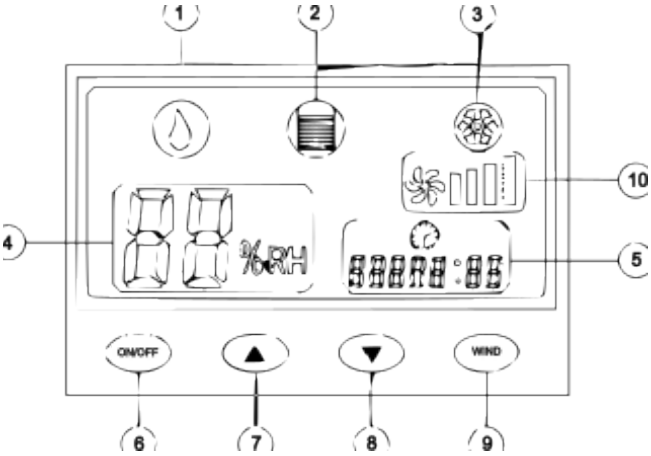
DELLISTA



Explosiv vy

Nummer	Del
1	Display/skärm
2	Lock
3	Filternät
4	Luftinlopp
5	Vattentankens täckplåt
6	Vattentank
7	Handtag
8	Luftutlopp
9	Hjul

KNAPPAR OCH DISPLAYSYMBOLER



Knappar och display

Nummer	Funktion
1	Avfuktningsläge
2	Nivåindikator (Vattentank)
3	Automatisk avfrostningsindikator
4	Fuktighetsindikator
5	Driftstimräknare
6	På/av-knapp
7	Upp-knapp
8	Ner-knapp
9	Vind-knapp
10	Hastighetsdisplay

Knapparnas funktioner:

1. **På/Av-knapp:** Slår på och av enheten.
2. **Upp/ner-knappar:** Ställer in önskad fuktighetsnivå (30–80 %). Håll knappen intryckt för att snabbt justera.
3. **VIND-knapp:** Ställer in hastigheten för produkten.

BRUKSANVISNING

1. Anslut enheten. En signalton avges och displayen visar den aktuella fuktighetsnivån i omgivningen.
2. Ställ in önskad fuktighetsnivå (30–80 %). Avfuktningslägesknappen blinkar under justeringen.
3. Efter att önskad nivå har ställts in, vänta 5 sekunder tills värdet sparas. Avfuktningslägesknappen slutar blinka och produkten börjar fungera.

4. Se till att maskinen är placerad på en stabil, horisontell yta.
5. Apparaten måste installeras enligt gällande elföreskrifter.

AUTOMATISK AVFROSTNINGSFUNKTION

Vid låg temperatur avfrostar enheten automatiskt. Kylfläkten fortsätter att gå medan kompressorn stängs av. Indikatorn för **automatisk avfrostning** och **Vind**-knappen blinkar.

VATTENUPPSAMLABEHÅLLARE

Om uppsamlingsbehållaren är full visas **nivåindikatorn** och en ljudsignal ljuder i 5 sekunder. Enheten slutar avfukta.

BEARBETNINGSTID

Driftstimräknaren visar antalet timmar som enheten har varit i bruk.

VIKTIGA INSTRUKTIONER

- Kompressorn startar tre minuter efter att produkten slagits på.
- Den ideala driftstemperaturen är mellan 5 °C och 35 °C.
- Vid avfrostning fungerar kylfläkten, men kompressorn stängs av.
- Rengör filtret varje månad med varmt vatten.
- Håll ett säkert avstånd mellan enheten och väggarna för korrekt luftcirkulation.
- Töm uppsamlingsbehållaren efter varje användning.
- Koppla ur enheten och förvara den på rätt sätt om den inte används under längre perioder.
- Luta inte enheten mer än 45 ° under drift eller transport.
- Om enheten lutar, använd den inte på 12 timmar.

FELMEDDELANDEN

Om ett fel uppstår visar displayen motsvarande kod.

Felkod	Orsak	Lösning
E1	Spolsensorfel	Byt ut spolsensorn.
E2	Fuktsensorfel	Byt ut fuktsensorn.
E3	Temperatursensorfel	Byt ut temperatursensorn.
E4	Varmt och kallt systemfel	Låt en specialist kontrollera systemet.
E5	Rumstemperatur för hög	Sänk rumstemperaturen så startar produkten om automatiskt.

FELSÖKNING

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Produkten fungerar inte	1. Ingen ström	1. Slå på strömmen.
	2. Huvudkontakten är inte ordentligt isatt	2. Anslut huvudkontakten korrekt.
	3. Felkod E4 visas	3. Töm vattenuppsamlingsbehållaren.
Dålig avfuktning	1. Luftintag/-utlopp täckt	1. Ta bort locket på luftintag/-utlopp.
Dålig prestanda	1. Dörrar eller fönster inte stängda eller låg luftfuktighet	1. Stäng alla dörrar och fönster.
Hög ljudnivå	1. Enheten på ojämn mark	1. Placera enheten på jämn mark.

Felhasználói kézikönyv

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	Paraméter értéke	Paraméter értéke
Termék megnevezése	Páramentesítő	Páramentesítő	Páramentesítő
Modell	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Párátlanító kapacitás	60 l/nap	55 l/nap	60 l/nap
Tápellátás	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Névleges teljesítmény	1000W	980W	1000W
Névleges bemeneti áram [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Hangnyomásszint	55dB(A)	55dB(A)	55dB(A)
Hűtőközeg	R290	R290	R290
Nettó tömeg	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Üzemi nyomás	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Általános leírás

A felhasználói kézikönyv a készülék biztonságos és problémamentes használatának elősegítését célozza. A terméket szigorú műszaki irányelveknek és üzemeltetés szabályainak megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készült.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HACSAK ALAPOSAN ELOLVASTA ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében a jelen használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően használja, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	**FIGYELMEZTETÉS!** vagy **VIGYÁZAT!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)
	FIGYELEM! Áramütés veszélye!
	FIGYELEM! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	Csak beltérben használható.



NE FELEDJE! A kézikönyvben található rajzok csak illusztrációk, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

1. Biztonságos használat



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban az „eszköz” vagy a „termék” kifejezések a következőkre vonatkoznak:
Páramentesítő

1.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A csatlakozódugónak illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti csatlakozódugók és a hozzá illő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények megérintését. Fokozott áramütés kockázata áll fenn, ha a földelt eszköz esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés kockázatát.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
d) A kábelt csak rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a csatlakozódugó konnektorból való kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
e) Ha a készülék nedves környezetben való használata elkerülhetetlen, akkor maradékáram-védőkapcsolót (RCD) kell alkalmazni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
f) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy látható kopás jeleit mutatja. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a csatlakozódugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.
h) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
i) Csak földelt áramforrást használjon.

1.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon meg előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét a készülékkel való munka során.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat generál, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
c) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felettesének.
d) Ha nem biztos benne, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál, kérjük, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
e) Kizárólag a gyártó szervizközpontja javíthatja a terméket. Ne próbálja meg saját maga megjavítani!
f) Tűz esetén poroltó vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltó készülékkel (olyannal, amelyet élő elektromos készülékek oltására terveztek) oltsa el.
g) Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, a kézikönyvet is át kell adnia vele együtt.
h) A csomagolóanyagokat és a kisebb szerelési alkatrészeket gyermekek elől elzárva tartsa.
i) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!



Ne feledje! A készülék használata során védje a gyermekeket és más járókelőket.

1.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt, amely jelentősen ronthatja a készülék kezelési képességét.

b) A készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott mentális és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek kezeljék, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék kezelésére vonatkozó utasításokat kaptak.
c) A készüléket csak fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a kezelésére, megfelelően képzettek, ismerik ezt a kézikönyvet, és a munkahelyi egészségvédelem és biztonság területén képzésben részesültek.
d) A készülék véletlen bekapcsolásának megakadályozása érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló KI állásban van, mielőtt csatlakoztatja a hálózati áramforráshoz.
e) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

1.4. A készülék biztonságos használata

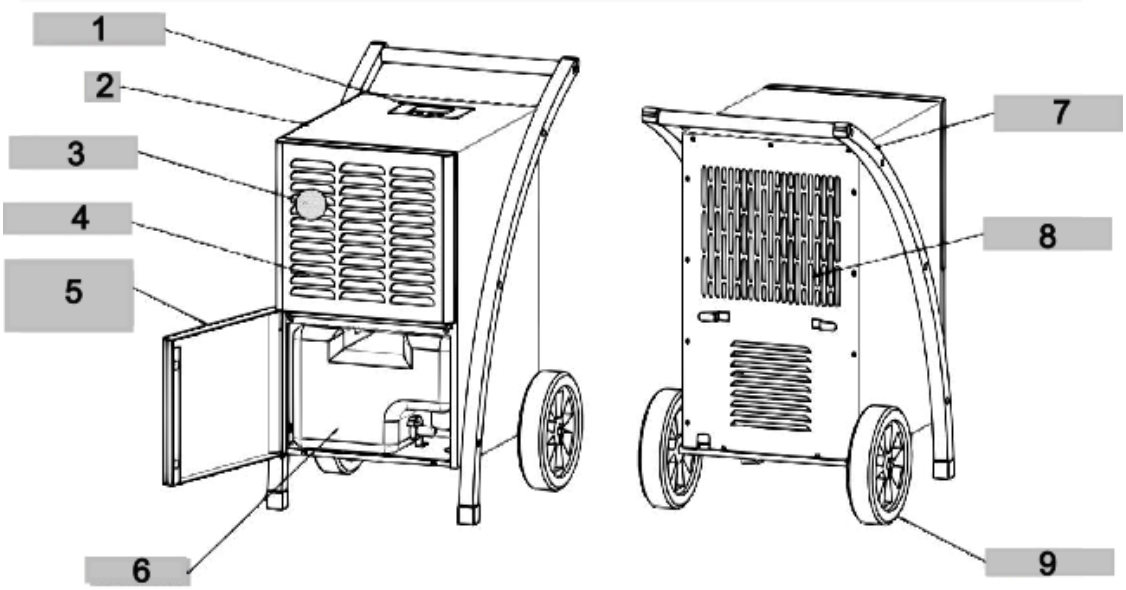
a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja a megfelelő szerszámokat az adott feladathoz. A megfelelően kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban fogja elvégezni a tervezett feladatot.
b) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramellátásról. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
c) Használaton kívül biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő, a használati útmutatót el nem olvasott személyektől elzárva tárolja. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.
d) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a mozgó alkatrészeket repedések vagy elemek szempontjából, valamint minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
e) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
f) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, csak eredeti alkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
h) A készülék raktár és célállomás közötti szállítása és kezelése során tartsa be a kézi szállításra vonatkozó, abban az országban érvényes munkavédelmi elveket, ahol a készüléket használni fogják.
i) Munka közben ne mozgassa, ne állítsa be és ne forgassa el a készüléket.
j) Rendszeresen tisztítsa a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
k) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.
l) Tilos a készülék szerkezetébe beavatkozni a paraméterek vagy a konstrukció megváltoztatása céljából.
m) Tartsa távol a készüléket tűztől és hőforrásoktól.
n) Ne takarja el a szellőzőnyílásokat!
o) FIGYELEM! A készülék kialakítása szerint gyúlékony gázokat tartalmaz, amelyek szigetelésként szolgálnak. Ezért élettartama végén a készüléket szakembernek kell ártalmatlanításra átadni.
p) Tilos a készüléket nyílt láng, elektromos tűzhely, széntüzelésű kályha vagy más hőforrás közelébe, valamint közvetlen napfény közelébe helyezni.
q) A készüléket csak fali aljzathoz szabad csatlakoztatni, ne használjon elosztós adaptert vagy elosztós aljzatot.
r) A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a műszaki adatoknak!
s) Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre.
t) Ne rongálja meg a hűtőközeg keringető rendszerét.

FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés kis veszélye a készülék használata során. Legyen éber, és használja a józan eszét a készülék használata során.

A készülék leírása

Ez a termék naponta képes nedvességet eltávolítani a levegőből.

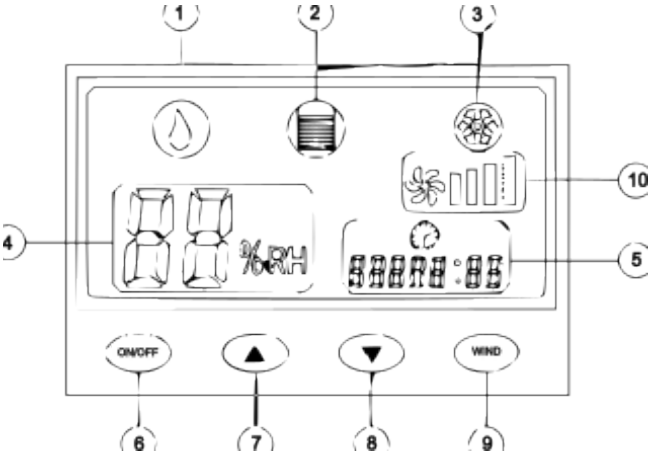
ALKATRÉSZLISTA



Robbantott ábra

Szám	Alkatrész
1	Kijelző/képernyő
2	Fedél
3	Szűrőháló
4	Légbemenet
5	Víztartály fedőlemeze
6	Víztartály
7	Fogantyú
8	Légkimeneteli nyílás
9	Kerék

GOMBOK ÉS KIJELZŐJELEK



Gombok és kijelző

Szám	funkció
1	Párátlanítási mód
2	Töltési szintjelző (víztartály)
3	Automatikus leolvasztásjelző
4	Nedvességjelző
5	Üzemóra-számláló
6	Be/ki gomb
7	Fel gomb
8	Le gomb
9	Szél gomb
10	Sebességkijelző

A gombok funkciói:

1. **Be/ki gomb:** Be- és kikapcsolja a készüléket.
2. **Fel/le gombok:** Állítsa be a kívánt páratartalmat (30%-80%). Tartsa lenyomva a gombot a gyors beállításhoz.
3. **SZÉL gomb:** Állítsa be a termék sebességét.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. Csatlakoztassa a készüléket a konnektorba. A készülék hangjelzést ad, és a kijelzőn megjelenik az aktuális környezeti páratartalom.
2. Állítsa be a kívánt páratartalmat (30%-80%). A párátlanítási mód gomb villog a beállítás során.
3. A kívánt szint beállítása után várjon 5 másodpercet, amíg az érték elmentődik. A párátlanítási mód gomb villogása megszűnik, és a termék működni kezd.

4. Győződjön meg arról, hogy a készülék stabil, vízszintes felületen van elhelyezve.
5. A készüléket a vezetékezési előírásoknak megfelelően kell telepíteni.

AUTOMATIKUS LEOLVASZTÁSI FUNKCIÓ

Alacsony hőmérsékleten a készülék automatikusan leolvaszt. A hűtőventilátor tovább működik, amíg a kompresszor kikapcsol. Az **automatikus leolvasztás** jelzőfénye és a **Szél** gomb villog.

VÍZGYŰJTŐTARTÁLY

Ha a gyűjtőtartály megtelt, megjelenik a **töltésszintjelző**, és 5 másodpercig hangjelzés hallható. A készülék leállítja a páramentesítést.

FELDOLGOZÁSI IDŐ

Az üzemóra-számláló mutatja a készülék használatban lévő óráinak számát.

FONTOS UTASÍTÁSOK

- A kompresszor a termék bekapcsolása után három perccel elindul.
- Az ideális üzemi hőmérséklet 5°C és 35°C között van.
- Leolvasztáskor a hűtőventilátor működik, de a kompresszor kikapcsol.
- Tisztítsa meg a szűrőt havonta meleg vízzel.
- Tartson biztonságos távolságot a készülék és a falak között a megfelelő légáramlás érdekében.
- Minden használat után ürítse ki a gyűjtőtartályt.
- Húzza ki a készüléket a konnektorból, és tárolja megfelelően, ha hosszabb ideig nem használja.
- Működés vagy szállítás közben ne döntse meg a készüléket 45°-nál jobban.
- Ha a készülék meg van döntve, ne használja 12 órán át.

HIBAÜZENETEK

Hiba esetén a kijelzőn megjelenik a megfelelő kód.

Hibakód	Ok	Megoldás
E1	Tekercsérzékelő hiba	Cserélje ki a tekercsérzékelőt.
E2	Nedvességérzékelő hiba	Cserélje ki a nedvességérzékelőt.
E3	Hőmérséklet-érzékelő hiba	Cserélje ki a hőmérséklet-érzékelőt.
E4	Meleg és hideg rendszer hiba	Ellenőriztesse a rendszert szakemberrel.
E5	A helyiség hőmérséklete túl	Csökkentse a helyiség hőmérsékletét,

Hibakód	Ok	Megoldás
	magas	és a termék automatikusan újraindul.

HIBAELHÁRÍTÁS

Meghibásodás	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem működik	1. Nincs áram	1. Kapcsolja be az áramellátást.
	2. A fő csatlakozódugó nincs megfelelően bedugva	2. Csatlakoztassa megfelelően a fő csatlakozódugót.
	3. E4 hibakód jelenik meg	3. Ürítse ki a vízgyűjtő tartályt.
Rossz párátlanítás	1. A levegő bemenete/kimenete el van takarva	1. Fedje le a levegő bemenetét/kimenetét.
Rossz teljesítmény	1. Az ajtók vagy ablakok nincsenek bezárva, vagy alacsony a páratartalom	1. Csukja be az összes ajtót és ablakot.
Magas zajszint	1. A készülék egyenetlen talajon van	1. Helyezze a készüléket sík talajra.

Brugermanual

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameter værdi	Parameter værdi	Parameter værdi
Produktnavn	Affugter	Affugter	Affugter
Model	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Affugtningskapacitet	60 l/dag	55 l/dag	60 l/dag
Strømforsyning	230V~ / 50Hz	230V~ / 50Hz	230V~ / 50Hz
Nominel effekt	1000W	980W	1000W
Nominel indgangsstrøm [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Lydtryksniveau	55dB(A)	55dB(A)	55dB(A)
Kølemiddel	R290	R290	R290
Nettovægt	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Arbejdstryk	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Generel beskrivelse

Brugermanualen er udarbejdet for at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og udføre regelmæssigt vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risici for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Forklaring

	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation. (generelt advarselstegn)
	ADVARSEL! Advarsel om elektrisk stød!
	ADVARSEL! Brandfare - brandfarlige materialer!
	Må kun anvendes indendørs.



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustrationsformål og kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

1. Brugssikkerhed



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarsler og instruktioner til at henvise til:
Affugter

1.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå at berøre jordede elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordforbundne enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Vand, der trænger ind i enheden, øger risikoen for beskadigelse af enheden og for elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.

d) Brug kun kablet til dets tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
e) Hvis det ikke kan undgås at bruge enheden i et fugtigt miljø, bør der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brugen af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
f) Brug ikke enheden, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slid. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.
g) For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller enheden ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke enheden på våde overflader.
h) ADVARSEL! LIVSFARE! Nedsænk aldrig enheden i vand eller andre væsker under rengøring.
i) Brug kun jordforbundne strømkilder.

1.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observer, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden.
b) Brug ikke enheden i et potentielt eksplosivt miljø, for eksempel i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Enheden genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
c) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke enheden og rapportere det til en supervisor.
d) Hvis du er usikker på, om produktet fungerer korrekt, eller hvis du finder skader, skal du kontakte producentens servicecenter.
e) Kun producentens servicecenter må udføre reparationer på produktet. Forsøg ikke selv at reparere apparatet!
f) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxidslukker (CO_2) (beregnet til brug på elektriske apparater, der er i drift) til at slukke den.
g) Opbevar denne manual til senere brug. Hvis denne enhed gives videre til tredjepart, skal manualen medfølge.
h) Opbevar emballageelementer og små dele utilgængeligt for børn.
i) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



OBS! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger enheden.

1.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke enheden, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, der kan forringe evnen til at betjene enheden betydeligt.
b) Enheden er ikke designet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan man betjener enheden.
c) Enheden må kun håndteres af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere den, er korrekt uddannet, bekendt med denne manual og oplært inden for arbejdsmiljø og sikkerhed.
d) For at forhindre, at enheden tændes ved et uheld, skal du sørge for, at tænd-/slukknappen er i OFF-positionen, før du tilslutter den til en strømkilde.
e) Enheden er ikke legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med enheden.

1.4. Sikker brug af enheden

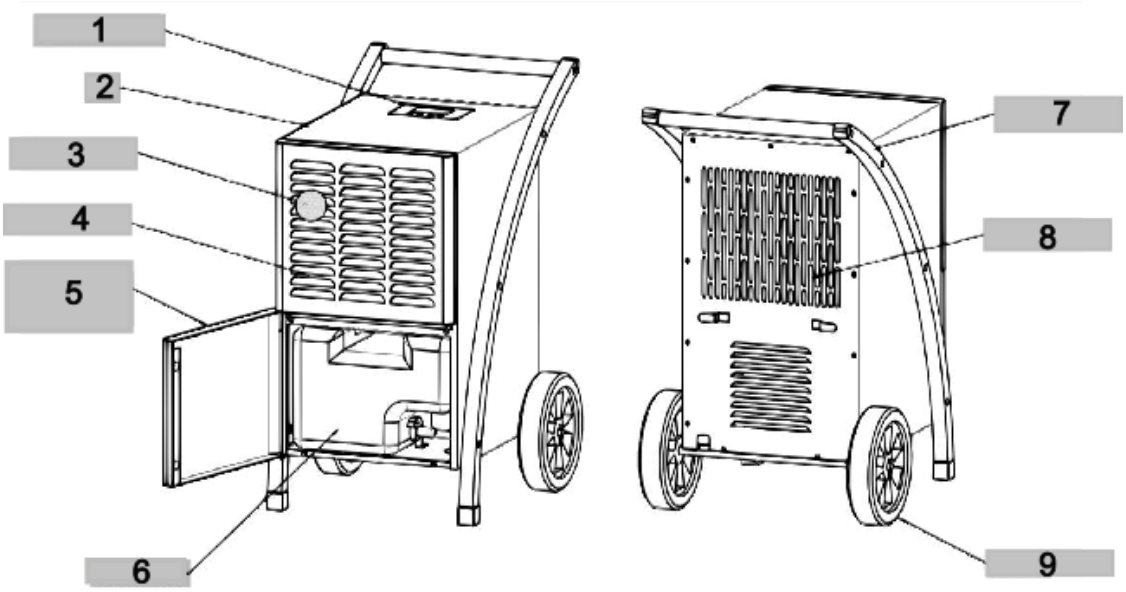
a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug det rigtige værktøj til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
b) Afbryd apparatets strømforsyning, inden justering, rengøring og vedligeholdelse påbegyndes. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
c) Når enheden ikke er i brug, skal den opbevares et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er bekendt med enheden, og som ikke har læst brugermanualen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
d) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal den kontrolleres for generelle skader, især for bevægelige komponenter for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre betjening. Hvis der opdages skader, skal enheden afleveres til reparation før brug.
e) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
f) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer og kun med originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.
g) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.
h) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport overholdes, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
i) Flyt, juster eller drej ikke enheden under arbejdet.
j) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre genstridigt snavs i at samle sig.
k) Enheden er ikke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
l) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
m) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.
n) Ventilationsåbningerne må ikke dækkes til!
o) ADVARSEL! Apparatet indeholder i sin konstruktion brandfarlige gasser, der tjener til isolering. Derfor skal apparatet, når det er udtjent, afleveres til bortskaffelse af fagfolk.
p) Det er forbudt at placere apparatet i nærheden af åben ild, elektriske komfurer, kulfyr eller andre varmekilder samt i nærheden af direkte sollys.
q) Apparatet må ikke tilsluttes en stikkontakt andet end en vægmonteret stikkontakt. Brug ikke en multistikadapter eller multistikkontakter.
r) Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordet og overholde de tekniske detaljer!
s) Placer ikke tunge genstande oven på apparatet.
t) Beskadig ikke kølemiddelsystemet.

ADVARSEL! På trods af apparatets sikre design og beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af yderligere elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved brug af apparatet. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

Beskrivelse af apparatet

Dette produkt kan fjerne fugt fra luften pr. dag.

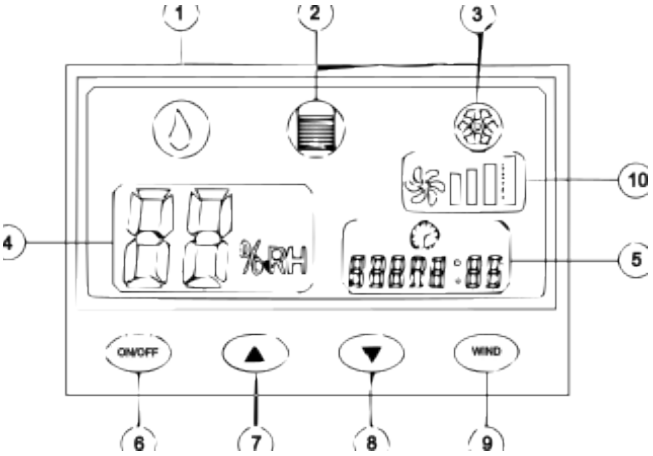
LISTE OVER KOMPONENTER



Eksplosiv visning

Antal	Del
1	Display/skærm
2	Låg
3	Filternet
4	Luftindløb
5	Vandtankdæksel
6	Vandbeholder
7	Håndtag
8	Luftudløb
9	Hjul

TASTER OG DISPLAYSYMBOLER



Taster og display

Antal	funktion
1	Affugtningstilstand
2	Indikator for påfyldningsniveau (Vandtank)
3	Automatisk afrimningsindikator
4	Fugtighedsindikator
5	Driftstimetæller
6	Tænd/sluk-tast
7	Op-tast
8	Ned-tast
9	Vind-tast
10	Hastighedsdisplay

Tasternes funktioner:

1. **Tænd/sluk-tast:** Tænder og slukker for apparatet.
2. **Op/ned-taster:** Indstil det ønskede fugtighedsniveau (30%-80%). Hold tasten nede for hurtig justering.
3. **VIND-tast:** Indstil hastigheden for produktet.

BETJENINGSVEJLEDNING

1. Tilslut enheden. Den vil udsende en signaltone, og displayet viser det aktuelle fugtighedsniveau i omgivelserne.
2. Indstil det ønskede fugtighedsniveau (30%-80%). Affugtningstilstandsknappen blinker under justeringen.

3. Når du har indstillet det ønskede niveau, skal du vente 5 sekunder på, at værdien gemmes. Affugtningstilstandsknappen holder op med at blinke, og produktet begynder at arbejde.
4. Sørg for, at maskinen er placeret på en stabil, vandret overflade.
5. Apparatet skal installeres i henhold til ledningsføringsforskrifterne.

AUTOMATISK OPTØNINGSFUNKTION

Ved lav temperatur afrimer enheden automatisk. Køleventilatoren fortsætter med at køre, mens kompressoren slukker. Indikatoren for **automatisk afrimning** og **Wind**-knappen blinker.

VANDOPSAMLINGSBEKÆMPER

Hvis opsamlingsbeholderen er fuld, vises **niveauindikatoren**, og der lyder et akustisk signal i 5 sekunder. Enheden stopper affugtningen.

BEHANDLINGSPERIODE

Driftstimetælleren viser det antal timer, enheden har været i brug.

VIGTIGE INSTRUKTIONER

- Kompressoren starter tre minutter efter, at produktet er tændt.
- Den ideelle driftstemperatur er mellem 5°C og 35°C.
- Ved optøning kører køleventilatoren, men kompressoren slukker.
- Rengør filteret månedligt med varmt vand.
- Hold en sikker afstand mellem enheden og vægge for korrekt luftcirkulation.
- Tøm opsamlingsbeholderen efter hver brug.
- Tag stikket ud af enheden, og opbevar den korrekt, hvis den ikke er i brug i længere perioder.
- Vip ikke enheden mere end 45° under drift eller transport.
- Hvis enheden vippes, må du ikke bruge den i 12 timer.

FEJLMEDDELELSER

Hvis der opstår en fejl, viser displayet den tilsvarende kode.

Fejlkode	Årsag	Løsning
E1	Spolesensorfejl	Udskift spolesensoren.
E2	Fugtighedssensorfejl	Udskift fugtighedssensoren.
E3	Temperatursensorfejl	Udskift temperatursensoren.
E4	Varmt og koldt systemfejl	Få systemet kontrolleret af en specialist.

Fejlkode	Årsag	Løsning
E5	Rumtemperatur for høj	Sænk rumtemperaturen, og produktet genstarter automatisk.

PROBLEMLØSNING

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Produktet virker ikke	1. Ingen strøm	1. Tænd for strømmen.
	2. Hovedstikket er ikke sat korrekt i	2. Tilslut hovedstikket korrekt.
	3. Fejlkode E4 vises	3. Tøm vandopsamlingsbeholderen.
Dårlig affugtning	1. Luftindtag/-udløb dækket	1. Fjern dækslet til luftindtag/-udløb.
Dårlig ydeevne	1. Døre eller vinduer er ikke lukkede eller lav luftfugtighed	1. Luk alle døre og vinduer.
Højt støjniveau	1. Enhed på ujævnt underlag	1. Placer enheden på et jævnt underlag.

Manual do Usuário

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	Valor do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Desumidificador de ar	Desumidificador de ar	Desumidificador de ar
Modelo	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Capacidade de desumidificação	60 l/dia	55 l/dia	60 l/dia
Fonte de energia	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Potência nominal	1000 W	980 W	1000 W
Corrente de entrada nominal [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Nível de pressão sonora	55dB(A)	55dB(A)	55dB(A)
Refrigerante - Agente de resfriamento	R290	R290	R290
Peso líquido	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Pressão de trabalho	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda

	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	**AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!
	ATENÇÃO! Perigo de incêndio - materiais inflamáveis!
	Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

1. Segurança de utilização



ATENÇÃO! Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:
Desumidificador de ar

1.1. Segurança elétrica

a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
d) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
e) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.
f) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.
g) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
h) ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
i) Utilize apenas fontes de alimentação aterradas.

1.2. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
b) Não utilize o aparelho num ambiente potencialmente explosivo, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O aparelho gera faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.
c) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
d) Se não tiver a certeza de que o produto está a funcionar corretamente ou se encontrar danos, contacte o centro de assistência técnica do fabricante.
e) Apenas o centro de assistência técnica do fabricante pode efetuar reparações no produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono ($_{CO2}$) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
g) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
h) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
i) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

1.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
b) O aparelho não foi concebido para ser manuseado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de funcionamento do aparelho.
c) O aparelho só pode ser manuseado por pessoas fisicamente aptas, capazes de o manusear, com formação adequada, familiarizadas com este manual e com formação no âmbito da segurança e saúde no trabalho.
d) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.
e) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

1.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
b) Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes de iniciar a regulação, a limpeza e a manutenção. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.
c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
d) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais, especialmente se os componentes móveis apresentam fissuras ou elementos, e se existem outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
f) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
g) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
h) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
i) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.
j) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
k) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
l) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
m) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
n) Não tapar as aberturas de ventilação!
o) ATENÇÃO! O aparelho, em sua concepção, contém gases inflamáveis que servem como isolante. Por esse motivo, ao final de sua vida útil, o aparelho deve ser entregue para descarte por profissionais.
p) É proibido colocar o aparelho perto de chamas abertas, fogões elétricos, fogões a carvão ou outras fontes de calor, bem como perto da luz solar direta.

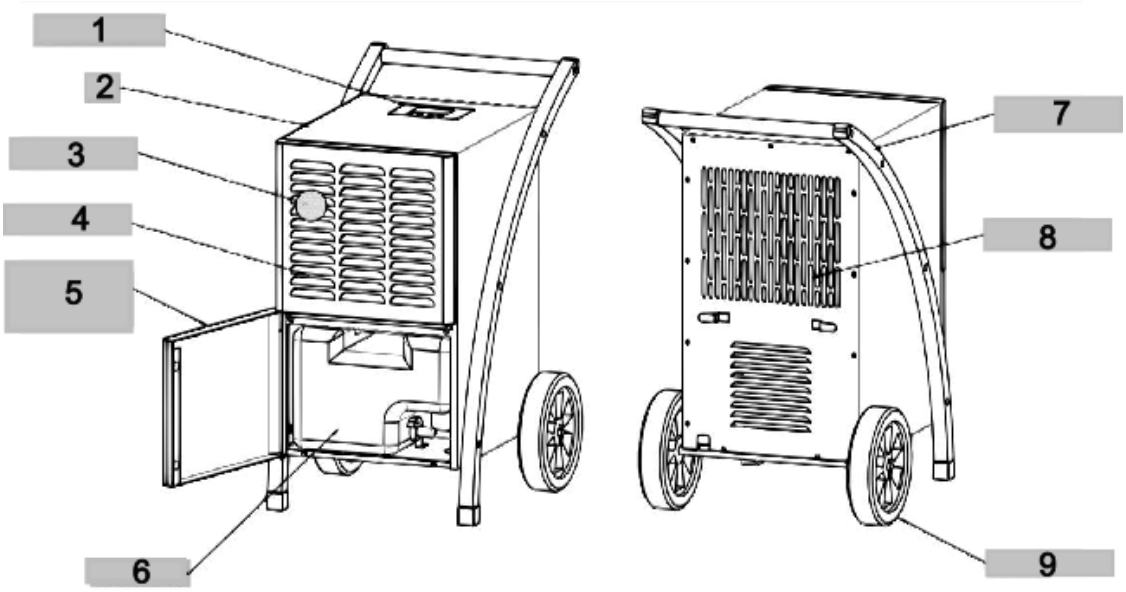
q) O aparelho não deve ser conectado a uma tomada que não seja de parede; não utilize um adaptador de tomada múltipla ou várias tomadas.
r) O cabo de alimentação conectado ao aparelho deve estar devidamente aterrado e corresponder às especificações técnicas!
s) Não coloque objetos pesados sobre o aparelho.
t) Não danifique o circuito de refrigeração.

ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

Descrição

Este produto pode remover a umidade do ar por dia.

LISTA DE PEÇAS

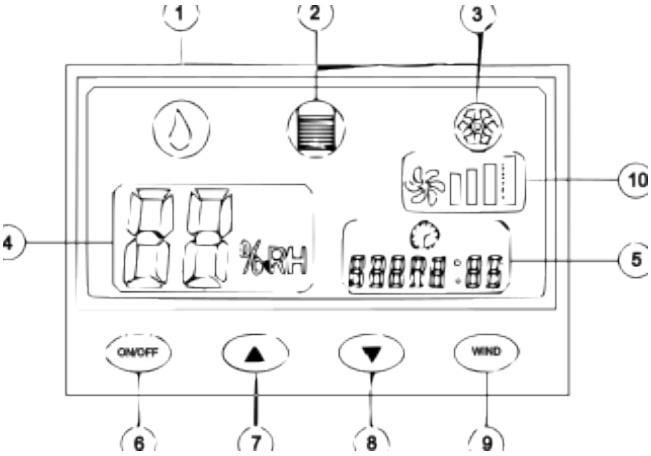


Visão explosiva

Número	Papel
1	Tela/exibição
2	Tampa
3	Malha de filtro
4	Entrada de ar
5	Tampa do reservatório de água
6	Reservatório de água
7	Pega
8	Saída de ar

Número	Papel
9	Roda

TECLAS E SÍMBOLOS DE EXIBIÇÃO



Teclas e visor

Número	função
1	Modo de desumidificação
2	Indicador de nível de enchimento (reservatório de água)
3	Indicador de descongelamento automático
4	Indicador de umidade
5	Contador de horas de funcionamento
6	Tecla liga/desliga
7	Tecla para cima
8	Tecla para baixo
9	Tecla vento
10	Visor de velocidade

Funções das teclas:

1. **Tecla liga/desliga:** Liga e desliga o aparelho.
2. **Teclas para cima/para baixo:** Define o nível de umidade desejado (30% a 80%). Mantenha a tecla pressionada para ajustar rapidamente.
3. **Tecla vento:** Define a velocidade do produto.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Conecte o aparelho à tomada. Ele emitirá um sinal sonoro e o visor mostrará o nível de umidade ambiente atual.

2. Defina o nível de umidade desejado (30% a 80%). A tecla do modo de desumidificação piscará durante o ajuste.
3. Após definir o nível desejado, aguarde 5 segundos para que o valor seja salvo. A tecla do modo de desumidificação parará de piscar e o produto começará a funcionar.
4. Certifique-se de que o aparelho esteja colocado em uma superfície estável e horizontal.
5. O aparelho deve ser instalado de acordo com as normas de fiação.

FUNÇÃO DE DESCONGELAMENTO AUTOMÁTICO

Em baixas temperaturas, o aparelho descongela automaticamente. O ventilador de resfriamento continuará funcionando enquanto o compressor desliga. O indicador de **Descongelamento Automático** e a tecla **Vento** piscarão.

RECIPIENTE DE COLETA DE ÁGUA

Se o recipiente de coleta estiver cheio, o **indicador de nível de enchimento** aparecerá e um sinal sonoro será emitido por 5 segundos. O aparelho interromperá a desumidificação.

PERÍODO DE PROCESSAMENTO

O contador de horas de funcionamento exibe o número de horas em que o aparelho esteve em uso.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES

- O compressor iniciará três minutos após o produto ser ligado.
- A temperatura ideal de funcionamento situa-se entre 5 °C e 35 °C.
- Durante o degelo, a ventoinha de arrefecimento funciona, mas o compressor desliga-se.
- Limpe o filtro mensalmente com água morna.
- Mantenha uma distância segura entre o aparelho e as paredes para uma circulação de ar adequada.
- Esvazie o recipiente de recolha após cada utilização.
- Desligue o aparelho da tomada e guarde-o em local apropriado se não for utilizá-lo por longos períodos.
- Não incline o aparelho mais de 45° durante o funcionamento ou transporte.
- Se o aparelho for inclinado, não o utilize durante 12 horas.

MENSAGENS DE ERRO

Se ocorrer um erro, o visor mostrará o código correspondente.

Código de Erro	Causa	Solução
E1	Erro no Sensor da Serpentina	Substitua o sensor da serpentina.
E2	Erro no Sensor de Humidade	Substitua o sensor de humidade.
E3	Erro no Sensor de Temperatura	Substitua o sensor de temperatura.
E4	Erro no Sistema Quente e Frio	Leve o sistema a um especialista para ser verificado.
E5	Temperatura Ambiente Muito Alta	Reduza a temperatura ambiente e o produto reiniciará automaticamente.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Mau Funcionamento	Causa Possível	Solução
O produto não funciona	1. Sem energia	1. Ligue a energia.
	2. Plugue principal mal encaixado	2. Conecte o plugue principal corretamente.
	3. Código de erro E4 exibido	3. Esvazie o reservatório de água.
Desumidificação insuficiente	1. Entrada/saída de ar obstruída	1. Descubra a entrada/saída de ar.
Desempenho insatisfatório	1. Portas ou janelas abertas ou baixa umidade	1. Feche todas as portas e janelas.
Nível de ruído elevado	1. Aparelho em terreno irregular	1. Coloque o aparelho em um terreno plano.

používateľskej príručky

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	Hodnota parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Odvlhčovač vzduchu	Odvlhčovač vzduchu	Odvlhčovač vzduchu
Model	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Odvlhčovací výkon	60 l/deň	55 l/deň	60 l/deň
Napájanie	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Menovitý výkon	1000 W	980 W	1000 W
Menovitý vstupný prúd [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Hladina akustického tlaku	55dB(A)	55dB(A)	55dB(A)
Chladivo	R290	R290	R290
Čistá hmotnosť	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Prevádzkový tlak	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	POZOR! Nebezpečenstvo požiaru – horľavé materiály!
	Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

1. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:
Vzduch odvlhčovač

1.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
e) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
f) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
g) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
h) POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
i) Používajte iba uzemnené zdroje napájania.

1.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
b) Zariadenie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
c) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
d) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
e) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO_2)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
g) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
h) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
i) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

1.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
b) Zariadenie nie je určené na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ nedostali pokyny, ako zariadenie obsluhovať.

c) S prístrojom môžu narábať len fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, sú oboznámené s návodom a vyškolené v rámci bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
d) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
e) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

1.4. Bezpečné používanie zariadenia

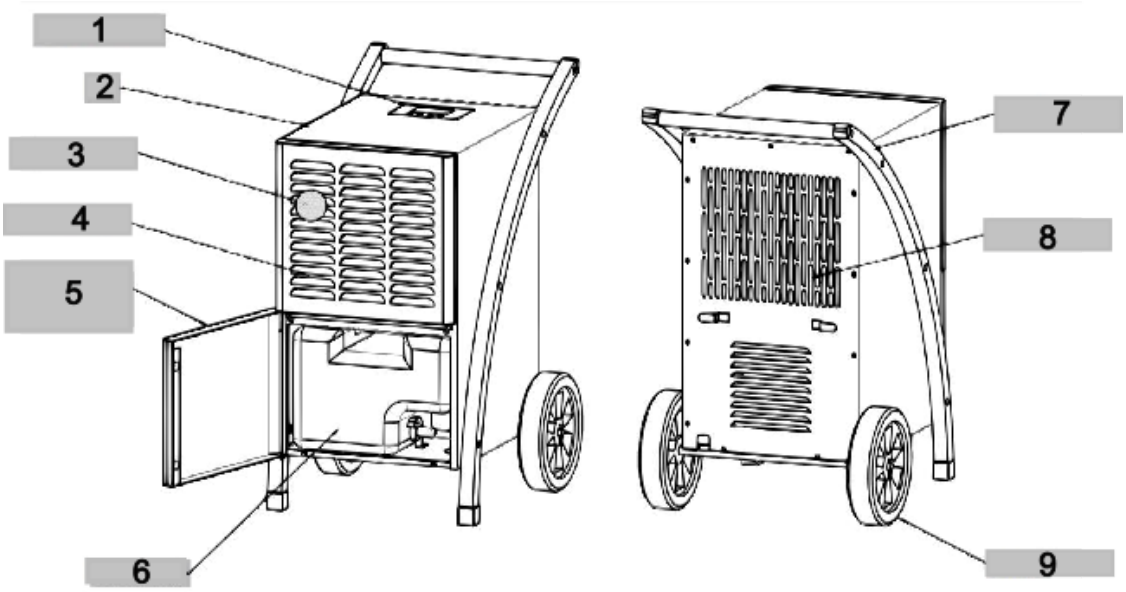
a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.
c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
i) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
j) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
k) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.
l) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
m) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
n) Nezakrývajte vetracie otvory!
o) POZOR! Spotrebič vo svojej konštrukcii obsahuje horľavé plyny slúžiace ako izolácia. Z tohto dôvodu by mal byť spotrebič na konci svojej životnosti odovzdaný na likvidáciu odborníkom.
p) Je zakázané umiestňovať zariadenie v blízkosti otvoreného ohňa, elektrických sporákov, pecí na uhlie alebo iných zdrojov tepla, ako aj v blízkosti priameho slnečného žiarenia.
q) Zariadenie nesmie byť pripojené k inej zásuvke ako k nástennej zásuvke, nepoužívajte viacnásobný adaptér ani viacnásobné zásuvky.
r) Napájací kábel pripojený k spotrebiču musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom!
s) Na zariadenie neklaďte ťažké predmety.
t) Nepoškodzujte chladiaci okruh.

POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

Popis

Tento výrobok môže za deň odstrániť vlhkosť zo vzduchu.

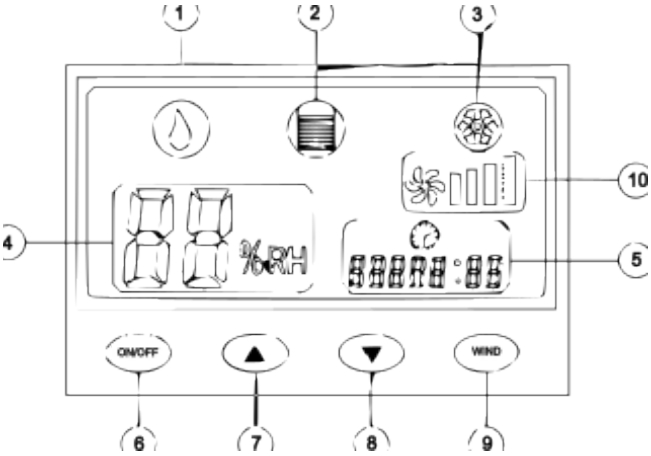
ZOZNAM SÚČIASTOK



Výbušný pohľad

Číslo	Súčasť
1	Displej/obrazovka
2	Veko
3	Filtračná sieťka
4	Prívod vzduchu
5	Kryt nádrže na vodu
6	Nádrž na vodu
7	Rukoväť
8	Výstup vzduchu
9	Koliesko

TLAČIDLÁ A SYMBOLE NA DISPLEJI



Tlačidlá a displej

Číslo	funkcia
1	Režim odvlhčovania
2	Indikátor úrovne naplnenia (nádrž na vodu)
3	Indikátor automatického odmrazovania
4	Indikátor vlhkosti
5	Počítadlo prevádzkových hodín
6	Tlačidlo Zap/Vyp
7	Tlačidlo Hore
8	Tlačidlo Dole
9	Tlačidlo Vietor
10	Zobrazenie rýchlosti

Funkcie tlačidiel:

1. **Tlačidlo Zap/Vyp:** Zapína a vypína zariadenie.
2. **Tlačidlá Hore/Dole:** Nastavte požadovanú úroveň vlhkosti (30 % – 80 %). Podržte tlačidlo pre rýchle nastavenie.
3. **Tlačidlo WIND:** Nastavte rýchlosť výrobku.

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Zapojte zariadenie do zásuvky. Zaznie signálny tón a na displeji sa zobrazí aktuálna úroveň vlhkosti prostredia.
2. Nastavte požadovanú úroveň vlhkosti (30 % – 80 %). Počas nastavovania bude tlačidlo režimu odvlhčovania blikať.
3. Po nastavení požadovanej úrovne počkajte 5 sekúnd, kým sa hodnota uloží. Tlačidlo režimu odvlhčovania prestane blikať a výrobok začne fungovať.

4. Uistite sa, že zariadenie je umiestnené na stabilnom, vodorovnom povrchu.
5. Spotrebič musí byť nainštalovaný v súlade s predpismi o zapojení.

FUNKCIA AUTOMATICKÉHO ROZMRAZOVANIA

Pri nízkej teplote sa zariadenie automaticky odmrazuje. Chladiaci ventilátor bude pokračovať v prevádzke, zatiaľ čo sa kompresor vypne. Indikátor **automatického odmrazovania** a tlačidlo **Vietor** budú blikať.

ZBERNÁ NÁDOBA NA VODU

Ak je zberná nádoba plná, zobrazí sa **indikátor úrovne naplnenia** a na 5 sekúnd zaznie zvukový signál. Zariadenie prestane odvlhčovať.

DOBA SPRACOVANIA

Počítadlo prevádzkových hodín zobrazuje počet hodín, počas ktorých bolo zariadenie v prevádzke.

DÔLEŽITÉ POKYNY

- Kompresor sa spustí tri minúty po zapnutí výrobku.
- Ideálna prevádzková teplota je medzi 5 °C a 35 °C.
- Pri odmrazovaní funguje chladiaci ventilátor, ale kompresor sa vypne.
- Filter čistite mesačne teplou vodou.
- Pre správnu cirkuláciu vzduchu udržiavajte bezpečnú vzdialenosť medzi zariadením a stenami.
- Po každom použití vyprázdnite zbernú nádobu.
- Ak zariadenie dlhší čas nepoužívate, odpojte ho zo siete a správne ho uskladnite.
- Počas prevádzky alebo prepravy zariadenie nenakláňajte o viac ako 45°.
- Ak je zariadenie naklonené, nepoužívajte ho 12 hodín.

CHYBOVÉ HLÁŠENIA

Ak sa vyskytne chyba, na displeji sa zobrazí príslušný kód.

Kód chyby	Príčina	Riešenie
E1	Chyba snímača cievky	Vymeňte snímač cievky.
E2	Chyba snímača vlhkosti	Vymeňte snímač vlhkosti.
E3	Chyba snímača teploty	Vymeňte snímač teploty.
E4	Chyba systému horúci a studený	Nechajte systém skontrolovať odborníkom.
E5	Teplota v miestnosti je príliš	Znížte teplotu v miestnosti a výrobok sa

Kód chyby	Príčina	Riešenie
	vysoká	automaticky reštartuje.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Výrobok nefunguje	1. Žiadne napájanie	1. Zapnite napájanie.
	2. Hlavná zástrčka nie je správne zapojená	2. Správne zapojte hlavnú zástrčku.
	3. Zobrazuje sa chybový kód E4	3. Vyprázdnite nádobu na zachytávanie vody.
Slabé odvlhčovanie	1. Zakrytý prívod/vývod vzduchu	1. Odkryte prívod/vývod vzduchu.
Slabý výkon	1. Dvere alebo okná nie sú zatvorené alebo je nízka vlhkosť	1. Zatvorte všetky dvere a okná.
Vysoká hladina hluku	1. Zariadenie na nerovnom povrchu	1. Zariadenie umiestnite na rovný povrch.

Ръководство за потребителя

Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това, нито един автоматизиран превод не е перфектен, нито е предназначен да замести човешките преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всякакви несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правна сила за целите на съответствието или прилагането на закона. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	Стойност на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Влагоабсорбатор	Влагоабсорбатор	Влагоабсорбатор
Модел	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Капацитет на влагоабсорбиране	60 л/ден	55 л/ден	60 л/ден
Захранване	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Номинална мощност	1000 W	980 W	1000 W
Номинален входен ток [A]	4.5 A	4 A	4.5 A
Ниво на звуково налягане	55dB(A)	55dB(A)	55dB(A)
Хладилен агент	R290	R290	R290
Нетно тегло	30.5 кг	28 кг	29.5 кг
Работно налягане	2.8 MPa	2.8 MPa	2.8 MPa

Общо описание

Ръководство за потребителя е проектиран да съдейства за безопасната и безпроблемна употреба на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО СТЕ ПРОЧЕЛИ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

Легенда

	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!
	ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар - запалими материали!
	Използвайте само на закрито.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

1. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или дори смърт.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до:

Влагоабсорбатор

1.1. Електрическа безопасност

a) Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и съответстващи контакти намалява риска от токов удар.
b) Избягвайте докосване на заземени елементи като тръби, отоплителни уреди, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влиза в директен контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.
c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
d) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
e) Ако използването на устройството във влажна среда не може да се избегне, трябва да се използва устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
f) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен център на производителя.
g) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или устройството във вода или други течности. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.
h) ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! По време на почистване никога не потапяйте устройството във вода или други течности.
i) Използвайте само заземени източници на захранване.

1.2. Безопасност на работното място

a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до злополуки. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здравия разум, когато работите с устройството.
b) Не използвайте устройството в потенциално експлозивна среда, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Устройството генерира искри, които могат да запалят прах или изпарения.
c) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.
d) Ако не сте сигурни дали продуктът работи правилно или ако откриете повреда, моля, свържете се със сервизния център на производителя.
e) Само сервизният център на производителя може да извършва ремонти на продукта. Не се опитвайте да извършвате ремонти сами!
f) В случай на пожар, използвайте пожарогасител с прах или въглероден диоксид (CO_2) (предназначен за употреба с електрически устройства под напрежение), за да го потушите.
g) Моля, пазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство бъде предадено на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.
h) Съхранявайте опаковъчните елементи и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
i) Дръжте устройството далеч от деца и животни.



Запомнете! Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите странични лица.

1.3. Лична безопасност

a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с устройството.
b) Устройството не е предназначено за работа от лица (включително деца) с ограничени умствени и сензорни функции или лица без съответния опит и/или знания, освен ако не са наблюдавани от лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили инструкции как да работят с устройството.
c) Устройството може да се използва само от физически годни лица, които са способни да боравят с него, са правилно обучени, запознати с това ръководство и обучени в областта на здравословните и безопасни условия на труд.
d) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ., преди да го свържете към източник на захранване.
e) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.

1.4. Безопасна употреба на устройството

a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълни задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.
b) Изключете устройството от захранването, преди да започнете настройката, почистването и поддръжката. Такава превантивна мярка намалява риска от случайно активиране.
c) Когато не се използва, съхранявайте на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
d) Поддържайте устройството в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди, особено за движещи се компоненти за спукани части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открият повреди, предайте устройството за ремонт преди употреба.
e) Дръжте устройството далеч от деца.
f) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
g) За да осигурите работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.
h) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчно транспортиране, които се прилагат в страната, където ще се използва устройството.
i) Не местете, не регулирайте и не завъртайте устройството по време на работа.
j) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорити замърсявания.
k) Устройството не е играчка. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор от възрастен.
l) Забранено е да се намесвате в структурата на устройството, за да променяте неговите параметри или конструкция.
m) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.

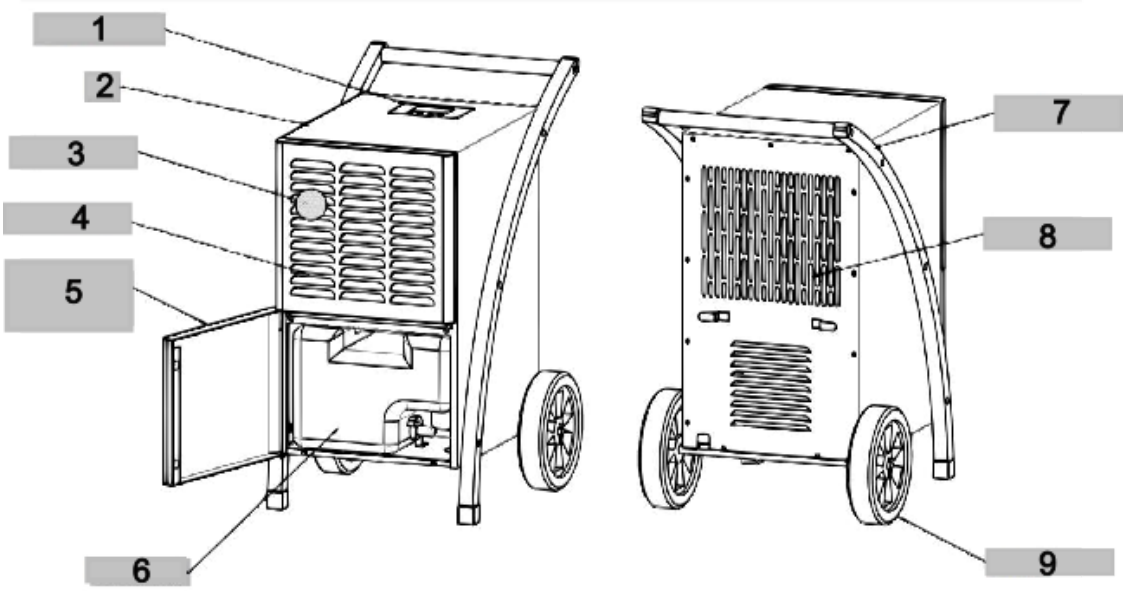
n) Не покривайте вентилационните отвори!
o) ВНИМАНИЕ! Уредът по своята конструкция съдържа запалими газове, служещи за изолация. Поради тази причина, в края на експлоатационния си живот уредът трябва да бъде предаден за изхвърляне от специалисти.
p) Забранено е поставянето на устройството в близост до открит пламък, електрически печки, фурни на въглища или други източници на топлина, както и в близост до пряка слънчева светлина.
q) Устройството не трябва да се свързва към контакт, различен от стенен, не използвайте адаптер за множество контакти или множество контакти.
r) Захранващият кабел, свързан към уреда, трябва да бъде правилно заземен и да отговаря на техническите данни!
s) Не поставяйте тежки предмети върху устройството.
t) Не повредете хладилната верига.

ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни характеристики, както и въпреки използването на допълнителни елементи, защитаващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при използване на устройството. Бъдете бдителни и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

Описание

Този продукт може да премахва влагата от въздуха на ден.

СПИСЪК С ЧАСТИ

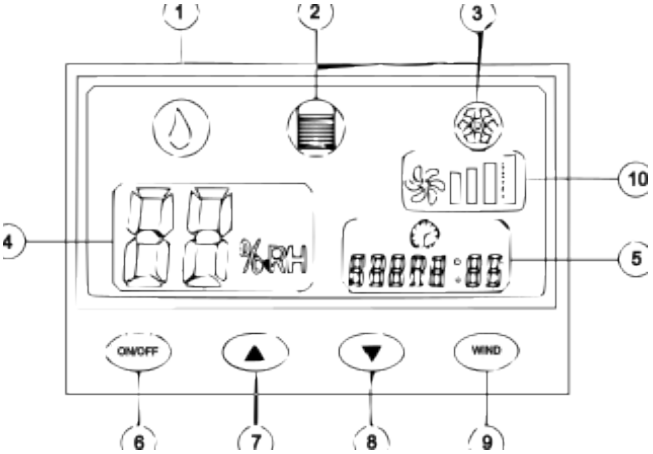


Разгънат изглед

Номер	Част
1	Дисплей/екран
2	Капак
3	Филтърна мрежа

Номер	Част
4	Вход за въздух
5	Капак на резервоара за вода
6	Резервоар за вода
7	Дръжка
8	Изход за въздух
9	Колело

КЛАВИШИ И СИМВОЛИ НА ДИСПЛЕЯ



Клавиши и дисплей

номер	Функция
1	Режим на обезвлажняване
2	Индикатор за ниво на пълнене (Резервоар за вода)
3	Индикатор за автоматично размразяване
4	Индикатор за влажност
5	Брояч на работните часове
6	Клавиш Вкл./изкл
7	Клавиш нагоре
8	Клавиш надолу
9	Клавиш за вятър
10	Дисплей за скорост

Функции на клавишите:

1. **Клавиш Вкл./Изкл.:** Включва и изключва устройството.

2. **Клавиши нагоре/надолу:** Задайте желаното ниво на влажност (30%-80%). Задръжте клавиша за бърза настройка.
3. **Клавиш WIND:** Задайте скоростта на продукта.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

1. Включете устройството в контакта. То ще издаде звуков сигнал и дисплеят ще покаже текущото ниво на влажност на околната среда.
2. Задайте желаното ниво на влажност (30%-80%). Клавишът за режим на обезвлажняване ще мига по време на настройката.
3. След като зададете желаното ниво, изчакайте 5 секунди, за да се запази стойността. Клавишът за режим на обезвлажняване ще спре да мига и продуктът ще започне да работи.
4. Уверете се, че машината е поставена върху стабилна, хоризонтална повърхност.
5. Уредът трябва да бъде инсталиран съгласно разпоредбите за окабеляване.

ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО РАЗМРАЗЯВАНЕ

При ниска температура устройството се размразява автоматично. Охлаждащият вентилатор ще продължи да работи, докато компресорът се изключва. Индикаторът за **автоматично размразяване** и бутонът **Wind** ще мигат.

КОНТЕЙНЕР ЗА СЪБИРАНЕ НА ВОДА

Ако контейнерът за събиране е пълен, ще се появи **индикаторът за ниво на пълнене** и ще прозвучи звуков сигнал за 5 секунди. Устройството ще спре да обезвлажнява.

ПЕРИОД НА ОБРАБОТКА

Броячът на работните часове показва броя часове, през които устройството е било използвано.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ

- Компресорът ще се стартира три минути след включване на продукта.
- Идеалната работна температура е между 5°C и 35°C.
- При размразяване охлаждащият вентилатор работи, но компресорът се изключва.
- Почиствайте филтъра месечно с топла вода.
- Поддържайте безопасно разстояние между устройството и стените за правилна циркулация на въздуха.
- Изпразвайте контейнера за събиране след всяка употреба.
- Изключете устройството от контакта и го съхранявайте правилно, ако не го използвате за продължителни периоди.

- Не накланяйте устройството на повече от 45° по време на работа или транспортиране.
- Ако устройството е наклонено, не го използвайте в продължение на 12 часа.

СЪОБЩЕНИЯ ЗА ГРЕШКИ

Ако възникне грешка, дисплеят ще покаже съответния код.

Код за грешка	Причина	Решение
E1	Грешка в сензора на бобината	Сменете сензора на бобината.
E2	Грешка в сензора за влага	Сменете сензора за влага.
E3	Грешка в сензора за температура	Сменете сензора за температура.
E4	Грешка в системата за горещо и студено	Проверете системата от специалист.
E5	Твърде висока температура в помещението	Намалете температурата в помещението и продуктът ще се рестартира автоматично.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Неизправност	Възможна причина	Решение
Продуктът не работи	1. Няма захранване	1. Включете захранването.
	2. Щепселът не е правилно включен	2. Свържете щепсела правилно.
	3. Показва се код за грешка E4	3. Изпразнете контейнера за събиране на вода.
Слабо обезвлажняване	1. Покрит вход/изход за въздух	1. Открийте входа/изхода за въздух.
Слаба производителност	1. Вратите или прозорците не са затворени или влажността е ниска	1. Затворете всички врати и прозорци.
Високо ниво на шум	1. Устройство върху неравна повърхност	1. Поставете устройството върху равна повърхност.

Εγχειρίδιο Χρήστη

Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για την καλύτερη εξυπηρέτησή σας χρησιμοποιώντας μηχανική μετάφραση. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Οποιεσδήποτε αποκλίσεις ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν καμία νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτού του περιεχομένου, η οποία είναι η επίσημη έκδοση.

Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Αφυγραντήρας αέρα	Αφυγραντήρας αέρα	Αφυγραντήρας αέρα
Μοντέλο	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Ικανότητα αφύγρανσης	60 l/ημέρα	55 l/ημέρα	60 l/ημέρα
Τροφοδοσία	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Ονομαστική ισχύς	1000 W	980 W	1000 W
Ονομαστικό ρεύμα εισόδου [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Στάθμη ηχητικής πίεσης	55dB(A)	55dB(A)	55dB(A)
Ψυκτικό μέσο	R290	R290	R290
Καθαρό βάρος	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Πίεση λειτουργίας	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας

τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

Υπόμνημα

	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!** Ισχύει για την δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς - εύφλεκτα υλικά!
	Χρησιμοποιήστε το μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

1. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται σε:
Αφυγραντήρα αέρα

1.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το φις πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην το τροποποιείτε με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων φις και πριζών που ταιριάζουν μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
b) Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμαντήρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.
c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
d) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
e) Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, θα πρέπει να εφαρμοστεί μια διάταξη διαρροής ρεύματος (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
f) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
g) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.
h) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
i) Χρησιμοποιείτε μόνο γειωμένες πηγές ρεύματος.

1.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δυνητικά εκρηκτικό περιβάλλον, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.
c) Εάν εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ το σε έναν προϊστάμενο χωρίς καθυστέρηση.
d) Εάν δεν είστε σίγουροι για το εάν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν εντοπίσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
e) Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να κάνει επισκευές στο προϊόν. Μην επιχειρήσετε να κάνετε μόνοι σας επισκευές!
f) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO_2) (έναν που προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρικές συσκευές υπό τάση) για να την σβήσετε.
g) Παρακαλούμε κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτους, πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτήν και το εγχειρίδιο.
h) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά.
i) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.



Θυμηθείτε! Κατά τη χρήση της συσκευής, προστατεύστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους.

1.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.
b) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χειρισμό από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή από άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χειρισμού της συσκευής.
c) Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται μόνο από άτομα με σωματική ικανότητα, ικανά να τη χειριστούν, κατάλληλα εκπαιδευμένα, εξοικειωμένα με το παρόν εγχειρίδιο και εκπαιδευμένα στο πλαίσιο της επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας.
d) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε πηγή τροφοδοσίας.
e) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

1.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για την εκάστοτε εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.
b) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από την έναρξη της ρύθμισης, του καθαρισμού και της συντήρησης. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.
c) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήστη. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
d) Διατηρείτε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές, ειδικά ελέγξτε τα κινούμενα εξαρτήματα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία, καθώς και για οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
e) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
f) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
g) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε τις βίδες.
h) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες εργασίες μεταφοράς που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
i) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
j) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων βρωμιών.
k) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικα.
l) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής για να αλλάξετε τις παραμέτρους ή την κατασκευή της.
m) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
n) Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού!
o) ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή, στο σχεδιασμό της, περιέχει εύφλεκτα αέρια που χρησιμεύουν ως μόνωση. Για αυτόν τον λόγο, στο τέλος της διάρκειας ζωής της, η συσκευή θα πρέπει να παραδίδεται για απόρριψη από επαγγελματίες.

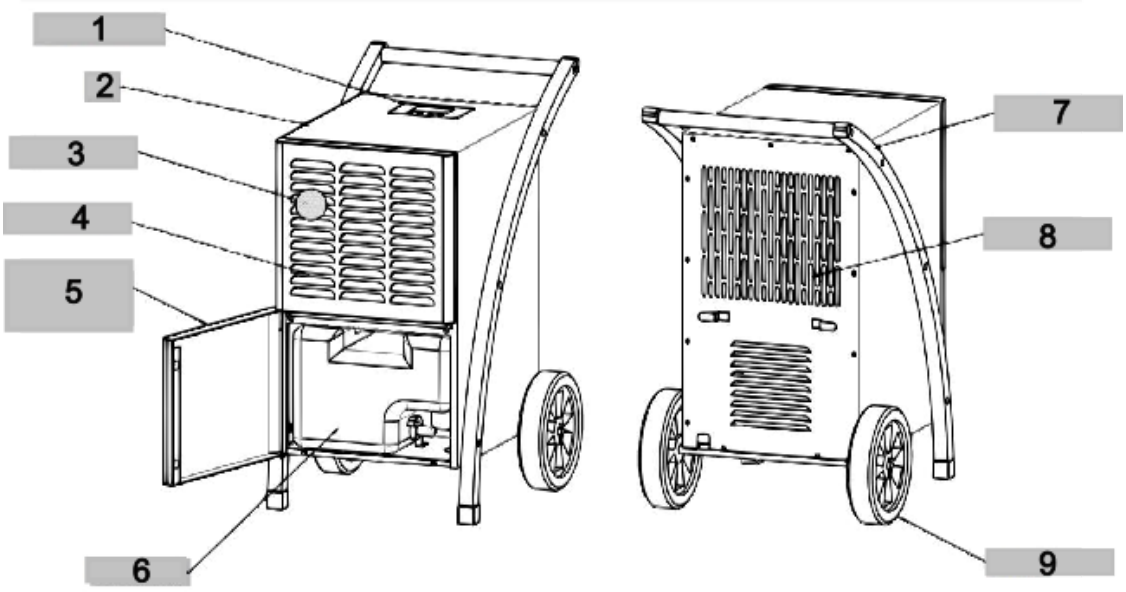
p) Απαγορεύεται η τοποθέτηση της συσκευής κοντά σε γυμνή φλόγα, ηλεκτρικές κουζίνες, κουζίνες με κάρβουνο ή άλλες πηγές θερμότητας, καθώς και κοντά σε άμεσο ηλιακό φως.
q) Η συσκευή δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε πρίζα εκτός από επιτοίχια πρίζα, μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα πολλαπλών πριζών ή πολλαπλές πρίζες.
r) Το καλώδιο τροφοδοσίας που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να αντιστοιχεί στις τεχνικές λεπτομέρειες!
s) Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή.
t) Μην προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά της χαρακτηριστικά, και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

Περιγραφή

Αυτό το προϊόν μπορεί να απομακρύνει την υγρασία από τον αέρα ανά ημέρα.

ΛΙΣΤΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

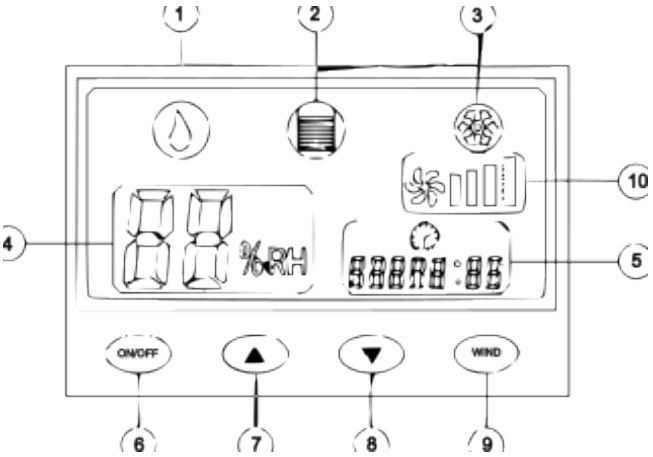


Εκρηκτική όψη

Αριθμός	Εξαρτήματος
1	Οθόνη
2	Καπάκι
3	Πλέγμα φίλτρου
4	Είσοδος αέρα
5	Πλάκα καλύμματος δεξαμενής νερού
6	Δεξαμενή νερού

Αριθμός	Εξαρτήματος
7	Λαβή
8	Έξοδος αέρα
9	Τροχός

ΠΛΗΚΤΡΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΑ ΟΘΟΝΗΣ



Πλήκτρα και οθόνη

αριθμού	Λειτουργία
1	Λειτουργία αφύγρανσης
2	Ένδειξη στάθμης πλήρωσης (Δεξαμενή νερού)
3	Ένδειξη αυτόματης απόψυξης
4	Ένδειξη υγρασίας
5	Μετρητής ωρών λειτουργίας
6	Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
7	Πλήκτρο επάνω
8	Πλήκτρο κάτω
9	Πλήκτρο ανέμου
10	Ένδειξη ταχύτητας

Λειτουργίες πλήκτρων:

1. **Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης:** Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή.
2. **Πλήκτρα επάνω/κάτω:** Ρυθμίζει το επιθυμητό επίπεδο υγρασίας (30%-80%). Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για γρήγορη ρύθμιση.
3. **Πλήκτρο ΑΝΕΜΟΥ:** Ρυθμίζει την ταχύτητα του προϊόντος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Συνδέστε τη συσκευή. Θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα και η οθόνη θα εμφανίσει το τρέχον επίπεδο υγρασίας περιβάλλοντος.
2. Ορίστε το επιθυμητό επίπεδο υγρασίας (30%-80%). Το πλήκτρο λειτουργίας αφύγρανσης θα αναβοσβήνει κατά τη ρύθμιση.
3. Αφού ρυθμίσετε το επιθυμητό επίπεδο, περιμένετε 5 δευτερόλεπτα για να αποθηκευτεί η τιμή. Το πλήκτρο λειτουργίας αφύγρανσης θα σταματήσει να αναβοσβήνει και το προϊόν θα αρχίσει να λειτουργεί.
4. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τοποθετημένη σε σταθερή, οριζόντια επιφάνεια.
5. Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς καλωδίωσης.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΨΥΞΗΣ

Σε χαμηλή θερμοκρασία, η συσκευή αποψύχεται αυτόματα. Ο ανεμιστήρας ψύξης θα συνεχίσει να λειτουργεί ενώ ο συμπιεστής απενεργοποιείται. Η ένδειξη **Αυτόματης Απόψυξης** και το πλήκτρο **Ανέμου** θα αναβοσβήνουν.

ΔΟΧΕΙΟ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΝΕΡΟΥ

Εάν το δοχείο συλλογής είναι γεμάτο, θα εμφανιστεί η **ένδειξη στάθμης πλήρωσης** και θα ηχήσει ένα ηχητικό σήμα για 5 δευτερόλεπτα. Η συσκευή θα σταματήσει την αφύγρανση.

ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ

Ο μετρητής ωρών λειτουργίας εμφανίζει τον αριθμό των ωρών που έχει χρησιμοποιηθεί η συσκευή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Ο συμπιεστής θα ξεκινήσει τρία λεπτά μετά την ενεργοποίηση του προϊόντος.
- Η ιδανική θερμοκρασία λειτουργίας είναι μεταξύ 5°C και 35°C.
- Κατά την απόψυξη, ο ανεμιστήρας ψύξης λειτουργεί, αλλά ο συμπιεστής απενεργοποιείται.
- Καθαρίζετε το φίλτρο μηνιαίως με ζεστό νερό.
- Διατηρείτε μια ασφαλή απόσταση μεταξύ της συσκευής και των τοιχωμάτων για σωστή κυκλοφορία αέρα.
- Αδειάστε το δοχείο συλλογής μετά από κάθε χρήση.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αποθηκεύστε την σωστά εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Μην γέρνετε τη συσκευή περισσότερο από 45° κατά τη λειτουργία ή τη μεταφορά.
- Εάν η συσκευή είναι γκριμένη, μην τη χρησιμοποιείτε για 12 ώρες.

ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ

Εάν παρουσιαστεί κάποιο σφάλμα, η οθόνη θα εμφανίσει τον αντίστοιχο κωδικό.

Κωδικός σφάλματος	Αιτία	Λύση
E1	Σφάλμα αισθητήρα πηνίου	Αντικαταστήστε τον αισθητήρα πηνίου.
E2	Σφάλμα αισθητήρα υγρασίας	Αντικαταστήστε τον αισθητήρα υγρασίας.
E3	Σφάλμα αισθητήρα θερμοκρασίας	Αντικαταστήστε τον αισθητήρα θερμοκρασίας.
E4	Σφάλμα συστήματος ζεστού και κρύου	Ζητήστε από έναν ειδικό να ελέγξει το σύστημα.
E5	Πολύ υψηλή θερμοκρασία δωματίου	Χαμηλώστε τη θερμοκρασία δωματίου και το προϊόν θα επανεκκινηθεί αυτόματα.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Δυσλειτουργία	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν λειτουργεί	1. Δεν υπάρχει ρεύμα	1. Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία.
	2. Το κύριο φις δεν είναι σωστά συνδεδεμένο	2. Συνδέστε σωστά το κύριο φις.
	3. Εμφανίζεται ο κωδικός σφάλματος E4	3. Αδειάστε το δοχείο συλλογής νερού.
Κακή αφύγρανση	1. Η είσοδος/έξοδος αέρα είναι καλυμμένη	1. Αφαιρέστε την είσοδο/έξοδο αέρα.
Κακή απόδοση	1. Οι πόρτες ή τα παράθυρα δεν είναι κλειστά ή η υγρασία είναι χαμηλή	1. Κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα.
Υψηλή στάθμη θορύβου	1. Η συσκευή βρίσκεται σε ανώμαλο έδαφος	1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδο έδαφος.

Korisnički priručnik

Ovaj korisnički priručnik preveden je radi vaše udobnosti pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni napori kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Bilo kakve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja u vezi s točnošću informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tog sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra	Vrijednost parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Odvlaživač zraka	Odvlaživač zraka	Odvlaživač zraka
Model	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Kapacitet odvlaživanja	60 l/dan	55 l/dan	60 l/dan
Napajanje	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Nazivna snaga	1000 W	980 W	1000 W
Nazivna ulazna struja [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Razina zvučnog tlaka	55dB(A)	55dB(A)	55dB(A)
Rashladno sredstvo	R290	R290	R290
Neto težina	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Radni tlak	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Opći opis

Upute za uporabu je dizajniran kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, koristeći najsuvremenije tehnologije i komponente. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda

	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	**UPOZORENJE!** ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTITE!** Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)
	PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!
	PAŽNJA! Opasnost od požara - zapaljivi materijali!
	Koristite samo u zatvorenom prostoru.



NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo u ilustrativne svrhe i u nekim detaljima mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.

1. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za:
Odvlaživač zraka

1.1. Električna sigurnost

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s

mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.

c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
d) Kabel koristite samo za njegovu namjenu. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
e) Ako se korištenje uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, treba primijeniti zaštitni prekidač struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
f) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.
g) Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.
h) PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT! Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
i) Koristite samo uzemljene izvore napajanja.

1.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
b) Ne koristite uređaj u potencijalno eksplozivnom okruženju, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
c) Ako otkrijete oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odlaganja prijavite to nadređenom.
d) Ako niste sigurni radi li proizvod ispravno ili ako pronađete oštećenje, obratite se servisnom centru proizvođača.
e) Samo servisni centar proizvođača smije popravljati proizvod. Ne pokušavajte sami popravljati!
f) U slučaju požara, upotrijebite aparat za gašenje požara u prahu ili ugljičnim dioksidom (CO_2) (namijenjen za korištenje na električnim uređajima pod naponom) za gašenje.
g) Molimo vas da ovaj priručnik držite pri ruci za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj daje trećoj strani, priručnik se mora predati s njim.
h) Ambalažu i male montažne dijelove držite na mjestu nedostupnom djeci.
i) Držite uređaj dalje od djece i životinja.



Zapamtite! Prilikom korištenja uređaja zaštitite djecu i druge promatrače.

1.3. Osobna sigurnost

a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
b) Uređaj nije namijenjen za rukovanje osobama (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama ili osobama bez relevantnog iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako nisu dobile upute o rukovanju uređajem.
c) Uređajem mogu rukovati samo fizički sposobne osobe koje su sposobne njime rukovati, propisno obučene, upoznate s ovim priručnikom i obučene u području zaštite na radu.
d) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u položaju ISKLJUČENO.
e) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

1.4. Sigurna uporaba uređaja

a) Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj bolje će i sigurnije obavljati zadatak za koji je dizajniran.
b) Isključite uređaj iz napajanja prije početka podešavanja, čišćenja i održavanja. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.
c) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
d) Uređaj održavajte u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite opća oštećenja, posebno pokretne komponente na pukotine ili elemente te bilo koja druga stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije upotrebe predajte uređaj na popravak.
e) Uređaj držite izvan dohvata djece.
f) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
g) Kako biste osigurali operativnu ispravnost uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.
h) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
i) Nemojte pomicati, podešavati ili rotirati uređaj tijekom rada.
j) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
k) Uređaj nije igračka. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora odrasle osobe.
l) Zabranjeno je dirati u strukturu uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.
m) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.
n) Ne prekrivajte ventilacijske otvore!
o) PAŽNJA! Uređaj u svojoj konstrukciji sadrži zapaljive plinove koji služe kao izolacija. Zbog toga ga na kraju vijeka trajanja treba predati na zbrinjavanje stručnjacima.
p) Zabranjeno je postavljanje uređaja u blizini otvorenog plamena, električnih štednjaka, peći na ugljen ili drugih izvora topline, kao i u blizini izravne sunčeve svjetlosti.
q) Uređaj se ne smije spajati na utičnicu osim zidne, nemojte koristiti adapter za više utičnica ili više utičnica.
r) Kabel za napajanje spojen na uređaj mora biti propisno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima!
s) Ne stavljajte teške predmete na uređaj.
t) Nemojte oštetiti rashladni krug.

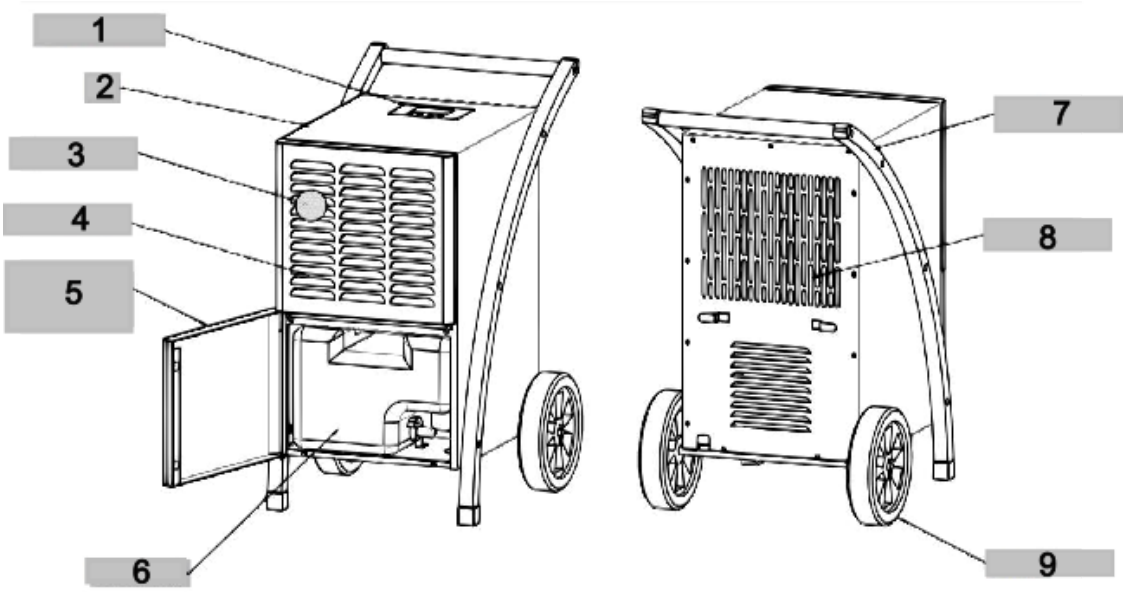


PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te unatoč korištenju dodatnih elemenata koji štite rukovatelja, i dalje postoji mali rizik od nezgode ili ozljede prilikom korištenja uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.

Opis

Ovaj proizvod može dnevno uklanjati vlagu iz zraka.

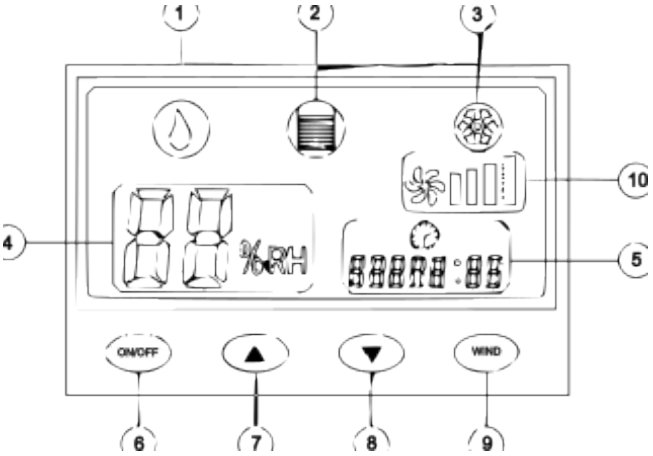
POPIS DIJELOVA



Eksplozivni prikaz

Broj	Dio
1	Zaslon/ekran
2	Poklopac
3	Mreža filtera
4	Ulaz zraka
5	Poklopac spremnika za vodu
6	Spremnik za vodu
7	Ručka
8	Izlaz zraka
9	Kotačić

TIPKE I SIMBOLI ZASLONKA



Tipke i zaslon

Brojčana	funkcija
1	Način odvlaživanja
2	Pokazivač razine napunjenosti (Spremnik za vodu)
3	Pokazivač automatskog odmrzavanja
4	Pokazivač vlage
5	Brojač radnih sati
6	Tipka Uključivanje/isključivanje
7	Tipka Gore
8	Tipka Dolje
9	Tipka za vjetar
10	Prikaz brzine

Funkcije tipki:

1. **Tipka Uključivanje/Isključivanje:** Uključuje i isključuje uređaj.
2. **Tipke Gore/Dolje:** Postavite željenu razinu vlažnosti (30%-80%). Držite tipku za brzo podešavanje.
3. **Tipka VJETAR:** Postavite brzinu proizvoda.

UPUTE ZA RAD

1. Uključite uređaj. Oglasit će se zvučni signal, a na zaslonu će se prikazati trenutna razina vlažnosti u okolišu.
2. Postavite željenu razinu vlažnosti (30%-80%). Tipka za način odvlaživanja treperit će tijekom podešavanja.
3. Nakon postavljanja željene razine, pričekajte 5 sekundi da se vrijednost spremi. Tipka za način odvlaživanja prestat će treperiti i proizvod će početi raditi.

4. Osigurajte da je uređaj postavljen na stabilnu, vodoravnu površinu.
5. Uređaj mora biti instaliran u skladu s propisima o ožičenju.

FUNKCIJA AUTOMATSKOG ODMRZAVANJA

Pri niskoj temperaturi uređaj se automatski odmrzava. Ventilator za hlađenje nastavit će raditi dok se kompresor isključuje. Indikator **automatskog odmrzavanja** i tipka **Vjetar** će treperiti.

POSUDA ZA SAKUPLJANJE VODE

Ako je posuda za skupljanje puna, pojavit će se **indikator razine punjenja** i oglasit će se zvučni signal 5 sekundi. Uređaj će prestati s odvlaživanjem.

RAZDOBLJE OBRADE

Brojač radnih sati prikazuje broj sati koliko je uređaj bio u upotrebi.

VAŽNE UPUTE

- Kompresor će se pokrenuti tri minute nakon uključivanja proizvoda.
- Idealna radna temperatura je između 5°C i 35°C.
- Prilikom odmrzavanja ventilator za hlađenje radi, ali se kompresor isključuje.
- Mjesečno čistite filter toplom vodom.
- Održavajte sigurnu udaljenost između uređaja i zidova radi pravilne cirkulacije zraka.
- Ispraznite spremnik za skupljanje nakon svake upotrebe.
- Isključite uređaj iz struje i pravilno ga pohranite ako se ne koristi dulje vrijeme.
- Ne naginjite uređaj više od 45° tijekom rada ili transporta.
- Ako je uređaj nagnut, nemojte ga koristiti 12 sati.

PORUKE O POGREŠKAMA

Ako se pojavi pogreška, na zaslonu će se prikazati odgovarajući kod.

Kod pogreške	Uzrok	Rješenje
E1	Pogreška senzora zavojnice	Zamijenite senzor zavojnice.
E2	Pogreška senzora vlage	Zamijenite senzor vlage.
E3	Pogreška senzora temperature	Zamijenite senzor temperature.
E4	Pogreška sustava vruće i hladno	Neka sustav provjeri stručnjak.
E5	Temperatura prostorije previsoka	Snizite temperaturu prostorije i proizvod će se automatski ponovno

Kod pogreške	Uzrok	Rješenje
		pokrenuti.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod ne radi	1. Nema napajanja	1. Uključite napajanje.
	2. Glavni utikač nije pravilno uključen	2. Ispravno spojite glavni utikač.
	3. Prikazuje se kod pogreške E4	3. Ispraznite spremnik za skupljanje vode.
Loše odvlaživanje	1. Pokriven ulaz/izlaz zraka	1. Otkrijte ulaz/izlaz zraka.
Loše performanse	1. Vrata ili prozori nisu zatvoreni ili je niska vlažnost	1. Zatvorite sva vrata i prozore.
Visoka razina buke	1. Uređaj na neravnom tlu	1. Postavite uređaj na ravnu podlogu.

Naudotojo vadovas

Šis naudotojo vadovas jūsų patogumui išverstas naudojant mašininį vertimą. Dedamos visos pastangos, kad vertimas būtų tikslus; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi jokios teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl naudotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, žr. oficialią šio turinio versiją anglų kalba.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė	Parametro vertė	Parametro vertė
Produkto pavadinimas	Oro sausintuvas	Oro sausintuvas	Oro sausintuvas
Modelis	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Sausinimo našumas	60 l/dieną	55 l/dieną	60 l/dieną
Maitinimo šaltinis	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Nominali galia	1000 W	980 W	1000 W
Nominali įėjimo srovė [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Garso slėgio lygis	55dB(A)	55dB(A)	55dB(A)
Šaldymo agentas	R290	R290	R290
Grynasis svoris	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Darbinis slėgis	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas yra sukurtas siekiant padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausios. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Legenda

	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Produktas turi būti perdirbamas.
	**ĮSPĖJIMAS!** arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINTINĖ!** Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)
	DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros šoką!
	DĖMESIO! Gaisro pavojus – degios medžiagos!
	Naudoti tik patalpose.



PRAŠOME ATKREIPTI DĖMESĮ! Šiame vadove pateikti brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kuriose detalėse gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

1. Naudojimo saugumas



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai ar net mirtis.

Terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijose vartojami kalbant apie:
Oro sausintuvas

1.1. Elektros sauga

a) Kištukas turi tikti lizdui. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalių kištukų ir tinkamų lizdų naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
b) Venkite liesti įžemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei įžemintas įrenginys lyja, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į įrenginį patekęs vanduo padidina įrenginio sugadinimo ir elektros smūgio riziką.
c) Nelieskite įrenginio šlapiomis ar drėgnomis rankomis.

d) Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo įrenginiui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
e) Jei įrenginio naudojimo drėgnoje aplinkoje išvengti neįmanoma, reikia naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
f) Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo laidas pažeistas arba matomi akivaizdūs susidėvėjimo požymiai. Pažeistą maitinimo laidą turėtų pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo aptarnavimo centras.
g) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkite laido, kištuko ar įrenginio į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite įrenginio ant šlapių paviršių.
h) DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI! Valydami niekada nemerkite įrenginio į vandenį ar kitus skysčius.
i) Naudokite tik įžemintus maitinimo šaltinius.

1.2. Sauga darbo vietoje

a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga ar prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Stenkitės mąstyti į priekį, stebėkite, kas vyksta, ir dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.
b) Nenaudokite prietaiso potencialiai sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, kai yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Įrenginys skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
c) Jei pastebėjote gedimų ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.
d) Jei nesate tikri, ar gaminys veikia tinkamai, arba jei pastebėjote pažeidimų, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros centrą.
e) Produktą gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite patys atlikti remonto!
f) Kilus gaisrui, naudokite miltelinį arba anglies dioksido (CO_2) gesintuvą (skirtą naudoti gesinant elektros prietaisus).
g) Prašome išsaugoti šį vadovą, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje. Jei šis prietaisas perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo turi būti perduota ir naudojimo instrukcija.
h) Pakuotę ir smulkias surinkimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
i) Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.



Prisiminkite! Naudodami prietaisą, saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

1.3. Asmeninis saugumas

a) Nenaudokite prietaiso, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai sutrikdyti gebėjimą valdyti prietaisą.
b) Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis psichinėmis ir sensorinėmis funkcijomis arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra instruktuoti, kaip valdyti įrenginį.
c) Įrenginį gali naudoti tik fiziškai sveiki asmenys, galintys jį valdyti, tinkamai apmokyti, susipažinę su šiuo vadovu ir apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos srityje.
d) Kad įrenginys netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami jį prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra IŠJUNGTOS padėtyje.
e) Įrenginys nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su įrenginiu.

1.4. Saugus įrenginio naudojimas

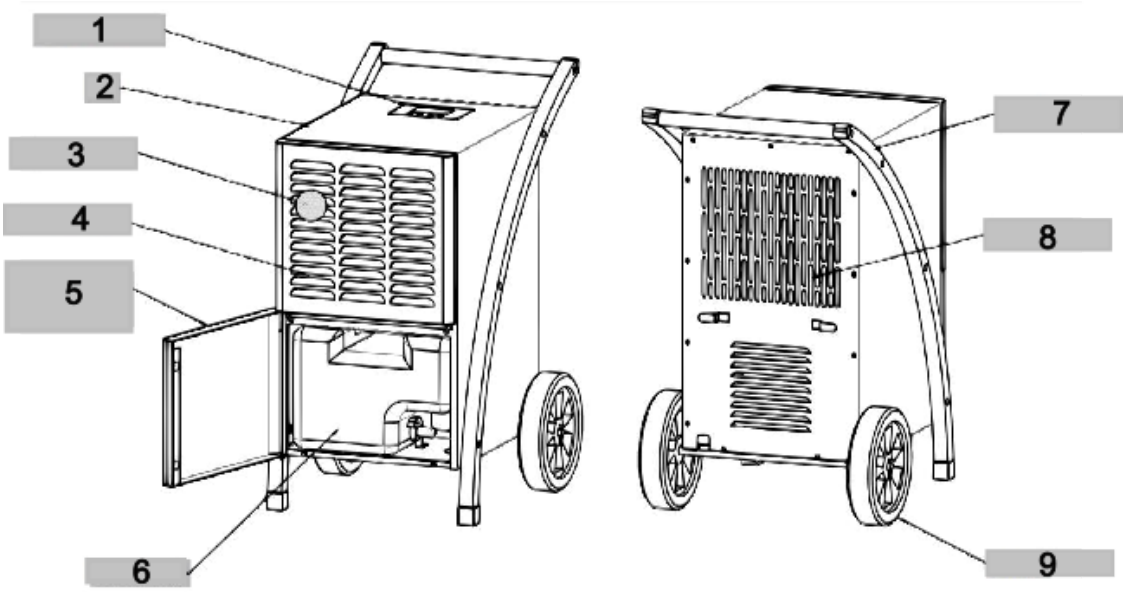
a) Neperkraukite įrenginio. Naudokite tinkamus įrankius konkrečiai užduočiai atlikti. Tinkamai parinktas įrenginys geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.
b) Prieš pradėdami reguliuoti, valyti ir prižiūrėti, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.
c) Kai nenaudojate, laikykite jį saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su įrenginiu ir neperskaitė naudotojo vadovo. Įrenginys gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.
d) Laikykite įrenginį nepriekaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač ar judančios dalys nėra įtrūkusios, ir ar nėra kitų pažeidimų, kurie galėtų turėti įtakos saugiam įrenginio naudojimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudojimą prietaisą reikia perduoti remontui.
e) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
f) Įrenginio remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
g) Kad užtikrintumėte įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.
h) Transportuojant ir tvarkant įrenginį tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
i) Darbo metu nejudinkite, nereguliuokite ir nesukite įrenginio.
j) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.
k) Šis prietaisas nėra žaislas. Vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros be suaugusiojo priežiūros.
l) Draudžiama kištis į įrenginio konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.
m) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
n) Neuždenkite ventiliacijos angų!
o) DĖMESIO! Prietaiso konstrukcijoje yra degių dujų, kurios atlieka izoliacijos funkciją. Dėl šios priežasties pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, jį turėtų perduoti utilizuoti specialistams.
p) Draudžiama prietaisą statyti šalia atviros liepsnos, elektrinių viryklių, krosnelių ar kitų šilumos šaltinių, taip pat tiesioginiuose saulės spinduliuose.
q) Prietaiso negalima jungti prie kito elektros lizdo, išskyrus sieninį lizdą, nenaudokite kelių lizdų adapterio ar kelių lizdų.
r) Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti techninius duomenis!
s) Nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų.
t) Nepažeiskite šaltnešio grandinės.

DĖMESIO! Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių savybių, taip pat nepaisant papildomų elementų, apsaugančių operatorių, naudojimo, naudojant prietaisą vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami prietaisą, būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

Aprašymas

Šis produktas per dieną gali pašalinti iš oro drėgmę.

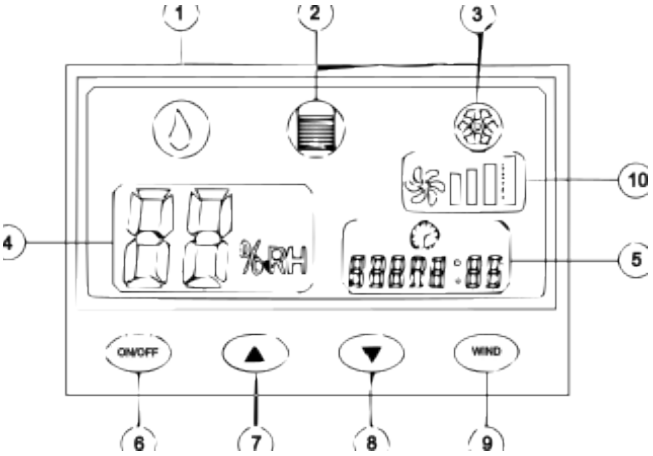
DALIŲ SĄRAŠAS



Išskleistas vaizdas

Numeris	Dalis
1	Ekranas
2	Dangtis
3	Filtro tinklelis
4	Oro įleidimo anga
5	Vandens bako dangtelis
6	Vandens bakas
7	Rankena
8	Oro išleidimo anga
9	Ratukas

KLAVIŠAI IR EKRANO SIMBOLIAI



Klavišai ir ekranas

Skaičių	funkcija
1	Sausinimo režimas
2	Pripildymo lygio indikatorius (vandens bakas)
3	Automatinio atitirpinimo indikatorius
4	Drėgmės indikatorius
5	Darbo valandų skaitiklis
6	Įjungimo/išjungimo mygtukas
7	Aukštyn mygtukas
8	Žemyn mygtukas
9	Vėjo mygtukas
10	Greičio ekranas

Klavišų funkcijos:

1. **Įjungimo/išjungimo mygtukas:** Įjungia ir išjungia prietaisą.
2. **Aukštyn/žemyn mygtukai:** Nustatykite norimą drėgmės lygį (30–80 %). Laikykite mygtuką nuspaustą, kad greitai reguliuotumėte.
3. **Vėjo mygtukas:** Nustatykite gaminio greitį.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Prijunkite įrenginį. Pasigirs signalas, o ekrane bus rodomas dabartinis aplinkos drėgmės lygis.
2. Nustatykite norimą drėgmės lygį (30–80 %). Reguliavimo metu mirksės sausinimo režimo mygtukas.
3. Nustatę norimą lygį, palaukite 5 sekundes, kol reikšmė bus išsaugota. Oro sausinimo režimo mygtukas nustos mirksėti ir gaminys pradės veikti.

4. Įsitikinkite, kad mašina pastatyta ant stabilaus, horizontalaus paviršiaus.
5. Įrenginys turi būti sumontuotas pagal elektros instaliacijos taisykles.

AUTOMATINIO ATŠILDYMO FUNKCIJA

Esant žemai temperatūrai, prietaisas automatiškai atitirpsta. Aušinimo ventiliatorius veiks toliau, kol kompresorius išsijungs. Mirksės **automatinio atitirpinimo** indikatorius ir **vėjo** mygtukas.

Vandens surinkimo konteineris

Jei surinkimo indas pilnas, pasirodys **užpildymo lygio indikatorius** ir 5 sekundes skambės garsinis signalas. Įrenginys nustos sausinti.

TVARKYMO LAIKOTARPIS

Darbo valandų skaitiklis rodo, kiek valandų prietaisas buvo naudojamas.

SVARBIOS INSTRUKCIJOS

- Kompresorius įsijungs po trijų minučių nuo gaminio įjungimo.
- Ideali darbinė temperatūra yra nuo 5 °C iki 35 °C.
- Atitirpinimo metu aušinimo ventiliatorius veikia, bet kompresorius išsijungia.
- Filtrą valykite kas mėnesį šiltu vandeniu.
- Kad oras tinkamai cirkuliuotų, palaikykite saugų atstumą tarp įrenginio ir sienų.
- Po kiekvieno naudojimo ištuštinkite surinkimo talpyklą.
- Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo ir tinkamai jį laikykite, jei ilgesnį laiką jo nenaudojate.
- Nepakreipkite įrenginio daugiau nei 45° kampu veikimo ar transportavimo metu.
- Jei įrenginys pakreiptas, nenaudokite jo 12 valandų.

KLAIDOS PRANEŠIMAI

Jei įvyksta klaida, ekrane bus rodomas atitinkamas kodas.

Klaidos kodas	Priežastis	Sprendimas
E1	Ritės jutiklio klaida	Pakeiskite ritės jutiklį.
E2	Drėgmės jutiklio klaida	Pakeiskite drėgmės jutiklį.
E3	Temperatūros jutiklio klaida	Pakeiskite temperatūros jutiklį.
E4	Karšto ir šalto vandens sistemos klaida	Kreipkitės į specialistą, kad patikrintų sistemą.
E5	Per aukšta kambario	Sumažinkite kambario temperatūrą ir

Klaidos kodas	Priežastis	Sprendimas
	temperatūra	gaminys automatiškai paleis iš naujo.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Gedimas	Galima priežastis	Sprendimas
Gaminys neveikia	1. Nėra maitinimo	1. Įjunkite maitinimą.
	2. Netinkamai įkištas pagrindinis kištukas	2. Tinkamai prijunkite pagrindinį kištuką.
	3. Rodomas klaidos kodas E4	3. Ištuštinkite vandens surinkimo talpyklą.
Prastas sausinimas	1. Uždengta oro įleidimo / išleidimo anga	1. Atidarykite oro įleidimo / išleidimo angą.
Prastas veikimas	1. Neuždaryti durys arba langai arba maža drėgmė	1. Uždarykite visas duris ir langus.
Didelis triukšmo lygis	1. Įrenginys ant nelygaus paviršiaus	1. Padėkite įrenginį ant lygaus paviršiaus.

Manual de utilizare

Acest Manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, utilizând traducerea automată. S-au depus eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere precisă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu este destinată să înlocuiască traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a conținutului respectiv, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrului	Valoare a parametrului	Valoare a parametrului	Valoare a parametrului
Denumire produs	Dezumidificator de aer	Dezumidificator de aer	Dezumidificator de aer
Model	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Capacitate de dezumidificare	60 l/zi	55 l/zi	60 l/zi
Alimentare	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Putere nominală	1000 W	980 W	1000 W
Curent nominal de intrare [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Nivel de presiune sonoră	55dB(A)	55dB(A)	55dB(A)
Agent frigorific - Agent de răcire	R290	R290	R290
Greutate netă	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Presiune de lucru	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiuni tehnice stricte, utilizând tehnologii și

componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ N-AȚI CITIT ȘI ÎNȚELES CU CURIE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

Legendă

	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	**AVERTISMENT!** sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Aplicabil situației date. (semn de avertizare general)
	ATENȚIE! Avertisment privind electrocutarea!
	ATENȚIE! Pericol de incendiu - materiale inflamabile!
	A se utiliza numai în interior.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual sunt doar cu titlu ilustrativ și, în anumite detalii, pot diferi de produsul real.

1. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni cu referire la:
Dezumidificator de aer

1.1. Siguranță electrică

a) Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.
b) Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Apa care pătrunde în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.
c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
d) Utilizați cablul numai în scopul destinat. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încâlcite cresc riscul de electrocutare.
e) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie aplicat un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
f) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de centrul de service al producătorului.
g) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.
h) ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE! În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau alte lichide.
i) Folosiți doar surse de alimentare împământate.

1.2. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă murdar sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și să dați dovadă de bun simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
b) Nu utilizați dispozitivul într-un mediu potențial exploziv, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Dispozitivul generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
c) Dacă descoperiți deteriorări sau funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați fără întârziere un supraveghetor.
d) Dacă nu sunteți sigur dacă produsul funcționează corect sau dacă descoperiți deteriorări, vă rugăm să contactați centrul de service al producătorului.
e) Numai centrul de service al producătorului poate efectua reparații la produs. Nu încercați să efectuați singur reparațiile!
f) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau dioxid de carbon (CO_2) (unul destinat utilizării pe dispozitive electrice aflate sub tensiune) pentru a-l stinge.
g) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru referințe ulterioare. Dacă acest dispozitiv este predat unei terțe părți, manualul trebuie predat odată cu acesta.
h) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.
i) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.



Rețineți! Când utilizați dispozitivul, protejați copiii și alte persoane din jur.

1.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, care pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.
b) Dispozitivul nu este conceput pentru a fi manipulat de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau de către persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni cu privire la modul de utilizare a dispozitivului.
c) Dispozitivul poate fi manipulat numai de către persoane apte fizic, capabile să îl manipuleze, instruite corespunzător, familiarizate cu acest manual și instruite în domeniul sănătății și securității în muncă.
d) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a-l conecta la o sursă de alimentare.
e) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

1.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți uneltele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.
b) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a începe reglarea, curățarea și întreținerea. O astfel de măsură preventivă reduce riscul de activare accidentală.
c) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
d) Păstrați dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale, în special dacă există piese sau elemente fisurate în componentele mobile și dacă există alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată o defecțiune, predați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.
e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
f) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de către persoane calificate, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.
g) Pentru a asigura integritatea operațională a dispozitivului, nu îndepărtați apărătorile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
h) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
i) Nu mutați, reglați sau rotiți dispozitivul în timpul lucrului.
j) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie persistentă.
k) Dispozitivul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copii fără supravegherea unei persoane adulte.
l) Este interzisă intervenția asupra structurii dispozitivului pentru a-i modifica parametrii sau construcția.
m) Țineți dispozitivul departe de surse de foc și căldură.
n) Nu acoperiți orificiile de ventilație!
o) ATENȚIE! Aparatul, prin designul său, conține gaze inflamabile care servesc drept izolație. Din acest motiv, la sfârșitul duratei sale de viață, aparatul trebuie predat către profesioniști pentru eliminare.
p) Este interzisă amplasarea dispozitivului în apropierea unei flăcări deschise, a sobelor electrice, a sobelor pe cărbune sau a altor surse de căldură, precum și în apropierea luminii directe a soarelui.
q) Dispozitivul nu trebuie conectat la o altă priză decât cea montată pe perete, nu utilizați un adaptor multiplu sau prize multiple.

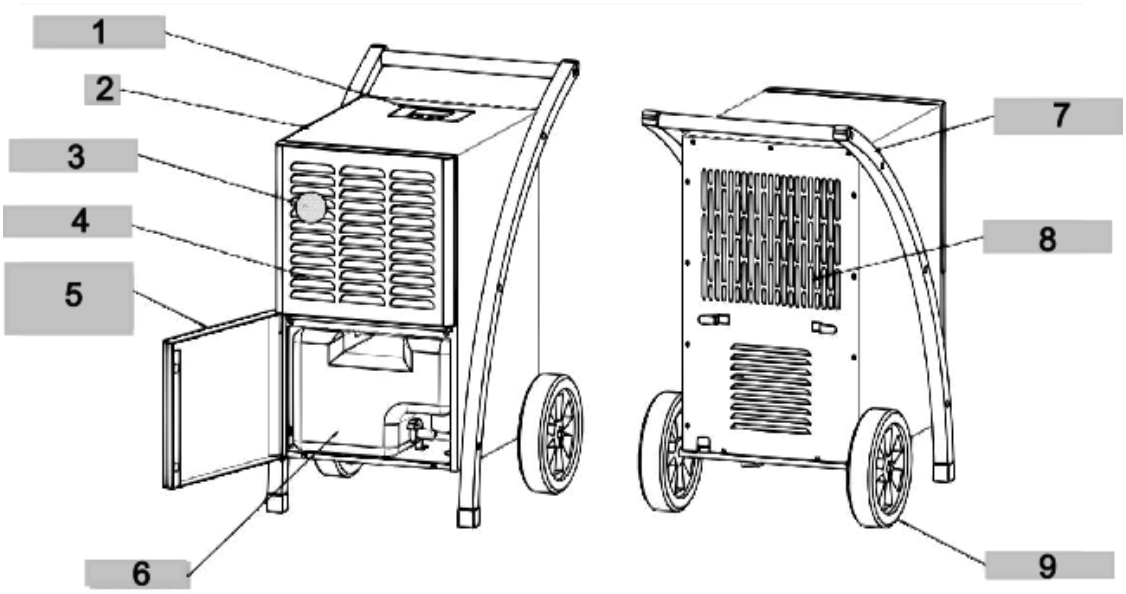
r) Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă specificațiilor tehnice!
s) Nu așezați obiecte grele pe dispozitiv.
t) Nu deteriorați circuitul de agent frigorific.

ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de accident sau vătămare corporală la utilizarea dispozitivului. Fiți vigilenți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați dispozitivul.

Descriere

Acest produs poate elimina umiditatea din aer pe zi.

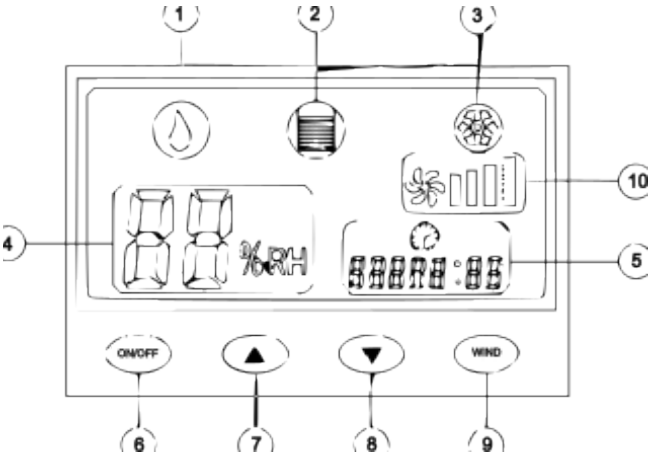
LISTĂ DE PIESE



Vedere explozivă

Număr	Piesă
1	Afișaj/ecran
2	Capac
3	Plasă filtru
4	Intrare aer
5	Placă capac rezervor apă
6	Rezervor apă
7	Mâner
8	Ieșire aer
9	Roată

TASTE ȘI SIMBOLURI DE AFIȘAJ



Taste și afișaj

numerică	Funcție
1	Mod de dezumidificare
2	Indicator nivel de umplere (rezervor de apă)
3	Indicator de dezghețare automată
4	Indicator umiditate
5	Contor ore de funcționare
6	Tastă pornit/oprit
7	Tastă sus
8	Tastă jos
9	Tastă vânt
10	Afișaj viteză

Funcțiile tastelor:

1. **Tastă pornit/oprit:** Pornește și oprește dispozitivul.
2. **Tastă sus/jos:** Setați nivelul de umiditate dorit (30%-80%). Țineți apăsată tasta pentru a regla rapid.
3. **Tastă VÂNT:** Setați viteza produsului.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Conectați dispozitivul. Acesta va emite un semnal sonor, iar afișajul va afișa nivelul actual de umiditate a mediului.
2. Setați nivelul de umiditate dorit (30%-80%). Tasta modului de dezumidificare va clipi în timpul ajustării.

3. După setarea nivelului dorit, așteptați 5 secunde pentru ca valoarea să fie salvată. Tasta modului de dezumidificare va înceta să clipească, iar produsul va începe să funcționeze.
4. Asigurați-vă că aparatul este așezat pe o suprafață stabilă și orizontală.
5. Aparatul trebuie instalat conform reglementărilor de cablare.

FUNCȚIA DE DEZGHETARE AUTOMATĂ

La temperaturi scăzute, dispozitivul se dezgheață automat. Ventilatorul de răcire va continua să funcționeze în timp ce compresorul se oprește. Indicatorul de **dezghețare automată** și tasta **Vânt** vor clipi.

RECIPIENT DE COLECTARE A APEI

Dacă recipientul de colectare este plin, va apărea **Indicatorul Nivelului de Umplere** și se va auzi un semnal acustic timp de 5 secunde. Dispozitivul va opri dezumidificarea.

PERIOADA DE PROCESARE

Contorul de ore de funcționare afișează numărul de ore de utilizare a dispozitivului.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE

- Compresorul va porni la trei minute de la pornirea produsului.
- Temperatura ideală de funcționare este între 5°C și 35°C.
- La dezghețare, ventilatorul de răcire funcționează, dar compresorul se oprește.
- Curățați filtrul lunar cu apă caldă.
- Mențineți o distanță sigură între dispozitiv și pereți pentru o circulație corespunzătoare a aerului.
- Goliți recipientul de colectare după fiecare utilizare.
- Deconectați dispozitivul de la priză și depozitați-l corespunzător dacă nu îl utilizați pentru perioade lungi de timp.
- Nu înclinați dispozitivul cu mai mult de 45° în timpul funcționării sau transportului.
- Dacă dispozitivul este înclinat, nu îl utilizați timp de 12 ore.

MESAJE DE EROARE

Dacă apare o eroare, afișajul va afișa codul corespunzător.

Cod de eroare	Cauză	Soluție
E1	Eroare senzor bobină	Înlocuiți senzorul bobinei.
E2	Eroare senzor umiditate	Înlocuiți senzorul de umiditate.
E3	Eroare senzor temperatură	Înlocuiți senzorul de temperatură.

Cod de eroare	Cauză	Soluție
E4	Eroare sistem cald și rece	Apelați la un specialist pentru verificarea sistemului.
E5	Temperatura camerei este prea mare	Reduceți temperatura camerei, iar produsul va reporni automat.

DEPANARE

Defecțiune	Cauză posibilă	Soluție
Produsul nu funcționează	1. Lipsă alimentare	1. Porniți alimentarea.
	2. Ștecherul principal nu este conectat corect	2. Conectați corect ștecherul principal.
	3. Codul de eroare E4 este afișat	3. Goliți recipientul de colectare a apei.
Dezumidificare slabă	1. Intrarea/evacuarea aerului acoperită	1. Descoperiți intrarea/evacuarea aerului.
Performanță slabă	1. Uși sau ferestre neînchise sau umiditate scăzută	1. Închideți toate ușile și ferestrele.
Nivel ridicat de zgomot	1. Dispozitiv pe teren neuniform	1. Așezați dispozitivul pe teren plan.

Uporabniški priročnik

Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženega smo bili razumnega truda za zagotovitev natančnega prevoda; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, nastale v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra	Vrednost parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Razvlažilnik zraka	Razvlažilnik zraka	Razvlažilnik zraka
Model	MSW-DEH-V2.1 E60	MSW-DEH-V1 A55	MSW-DEH-V1 C60
Zmogljivost razvlaževanja	60 l/dan	55 l/dan	60 l/dan
Napajanje	230V~/50Hz	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Nazivna moč	1000 W	980 W	1000 W
Nazivni vhodni tok [A]	4,5 A	4 A	4,5 A
Raven zvočnega tlaka	55dB(A)	55dB(A)	55dB(A)
Hladilno sredstvo	R290	R290	R290
Neto teža	30,5 kg	28 kg	29,5 kg
Delovni tlak	2,8 MPa	2,8 MPa	2,8 MPa

Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEMELJNO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.

Za podaljšanje življenjske dobe naprave in zagotovitev nemotenega delovanja jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja za emisije hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

Legenda

	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	**OPOZORILO!** ali **POZOR!** ali **NE ZAPOMNITE!** Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!
	POZOR! Nevarnost požara - vnetljivi materiali!
	Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.



PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

1. Varnost uporabe



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali celo smrt.

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za:
Razvlažilnik zraka

1.1. Električna varnost

a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjša tveganje električnega udara.
b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v

neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Če voda vdre v napravo, poveča tveganje poškodbe naprave in električnega udara.

c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
d) Kabla uporabljajte samo za predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
e) Če se uporabi naprave v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo na preostali tok (RCD). Uporaba zaščitnega stikala na preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.
f) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.
g) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
h) POZOR! SMRTONOSNA NEVARNOST! Med čiščenjem naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
i) Uporabljajte samo ozemljene vire napajanja.

1.2. Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte razmišljati vnaprej, opazujte dogajanje in uporabljajte zdrav razum.
b) Naprave ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
c) Če odkrijete poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in to nemudoma sporočite nadzorniku.
d) Če niste prepričani, ali izdelek deluje pravilno, ali če odkrijete poškodbe, se obrnite na servisni center proizvajalca.
e) Izdelek lahko popravlja samo servisni center proizvajalca. Ne poskušajte popravljati sami!
f) V primeru požara uporabite gasilni aparat na prah ali ogljikov dioksid (CO_2) (namenjen za uporabo na električnih napravah pod napetostjo).
g) Prosimo, da ta priročnik shranite za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, je treba priročnik izročiti skupaj z njo.
h) Embalažni elementi in majhne sestavne dele hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.
i) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.



Ne pozabite! Med uporabo naprave zaščitite otroke in druge mimoidoče.

1.3. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.
b) Naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami ali osebam, ki nimajo ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost, ali če so prejele navodila za uporabo naprave.
c) Z napravo lahko upravljajo le telesno sposobne osebe, ki so z njo sposobne, ustrezno usposobljene, seznanjene s tem priročnikom in usposobljene na področju varnosti in zdravja pri delu.
d) Da preprečite nenamerni vklop naprave, se pred priklopom na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP.
e) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se z napravo ne igrajo.

1.4. Varna uporaba naprave

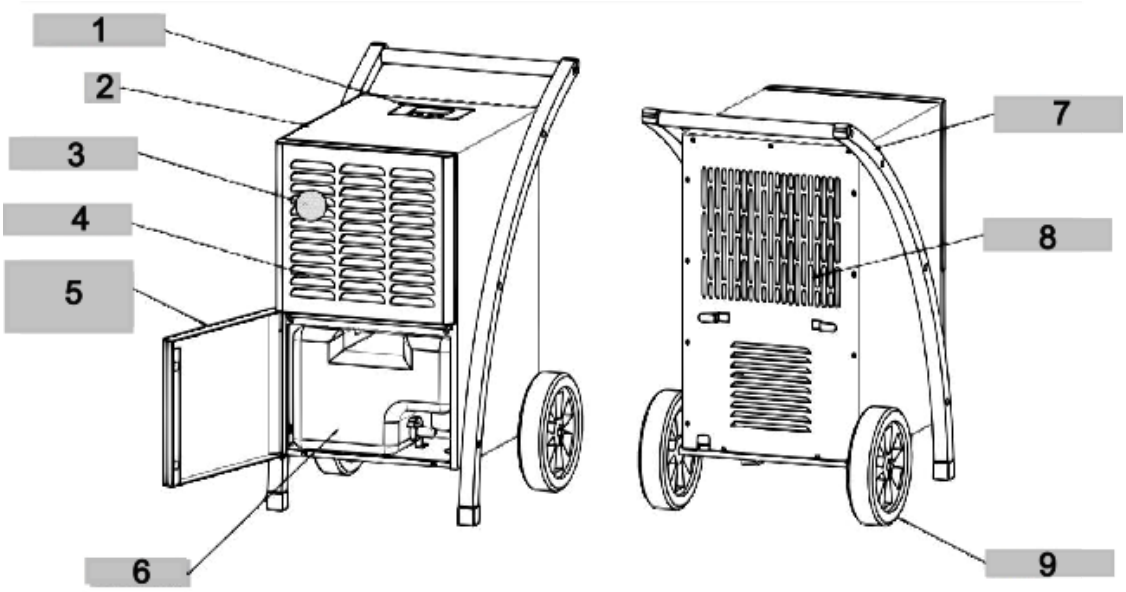
a) Naprave ne preobremenjujte. Uporabljajte ustrezno orodje za dano nalogo. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.
b) Pred začetkom nastavitev, čiščenja in vzdrževanja napravo izključite iz električnega omrežja. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje nenamernega vklopa.
c) Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo in niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
d) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe, zlasti premične komponente glede razpok ali elementov ter morebitne druge težave, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo predajte v popravilo.
e) Napravo hranite izven dosega otrok.
f) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo samo originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.
g) Da bi zagotovili brezhibno delovanje naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih zaščitnih ščitnikov in ne odvijajte vijakov.
h) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni transport, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
i) Naprave med delom ne premikajte, ne nastavljajte in ne vrtite.
j) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
k) Naprava ni igrača. Otroci brez nadzora odrasle osebe ne smejo čistiti in vzdrževati naprave.
l) Prepovedano je posegati v konstrukcijo naprave, da bi spremenili njene parametre ali konstrukcijo.
m) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
n) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin!
o) POZOR! Naprava v svoji zasnovi vsebuje vnetljive pline, ki služijo kot izolacija. Zato jo je treba po koncu njene življenjske dobe predati strokovnjakom za odstranjevanje.
p) Napravo je prepovedano postavljati v bližino odprtega ognja, električnih štedilnikov, peči na premog ali drugih virov toplote, kot tudi v bližino neposredne sončne svetlobe.
q) Naprave ne smete priključiti na drugo vtičnico, razen na stensko vtičnico, ne uporabljajte adapterja za več vtičnic ali več vtičnic.
r) Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti pravilno ozemljen in ustrezati tehničnim podatkom!
s) Na napravo ne postavljajte težkih predmetov.
t) Ne poškodujte hladilnega kroga.

POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo uporabnika, obstaja manjše tveganje za nesrečo ali poškodbo pri uporabi naprave. Pri uporabi naprave bodite pozorni in uporabljajte zdravo pamet.

Opis

Ta izdelek lahko iz zraka odstrani vlago na dan.

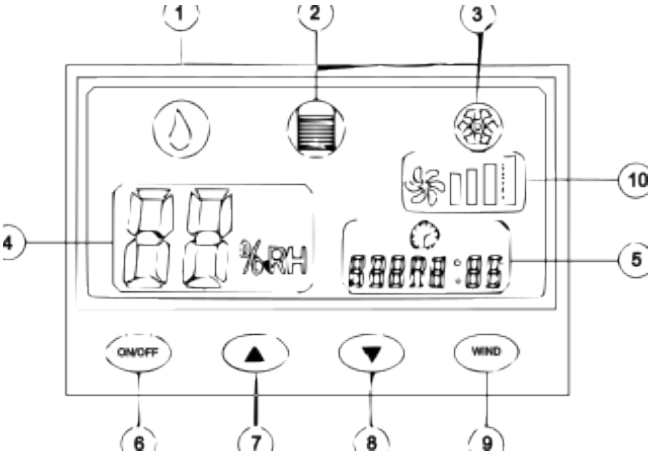
SEZNAM DELOV



Eksplozivni pogled

Številka	Del
1	Zaslon/zaslon
2	Pokrov
3	Mreža filtra
4	Dovod zraka
5	Pokrivna plošča rezervoarja za vodo
6	Rezervoar za vodo
7	Ročaj
8	Izhod zraka
9	Kolesce

TIPKE IN SIMBOLI NA PRIKAZU



Tipke in prikaz

Številka	Funkcija
1	Način razvlaževanja
2	Indikator nivoja polnjenja (rezervoar za vodo)
3	Indikator samodejnega odtaljevanja
4	Indikator vlage
5	Števec delovnih ur
6	Tipka za vklop/izklop
7	Tipka gor
8	Tipka dol
9	Tipka za veter
10	Prikaz hitrosti

Funkcije tipk:

1. **Tipka za vklop/izklop:** Vklopi in izklopi napravo.
2. **Tipki gor/dol:** Nastavite želeno raven vlažnosti (30 %–80 %). Držite tipko za hitro nastavitev.
3. **Tipka WIND:** Nastavite hitrost izdelka.

NAVODILA ZA UPORABO

1. Napravo priključite na električno omrežje. Oddala bo zvočni signal, na zaslonu pa bo prikazana trenutna raven vlažnosti v okolju.
2. Nastavite želeno raven vlažnosti (30 %–80 %). Tipka za način razvlaževanja bo med nastavljanjem utripala.
3. Ko nastavite želeno raven, počakajte 5 sekund, da se vrednost shrani. Tipka za način razvlaževanja bo prenehala utripati in izdelek bo začel delovati.

4. Prepričajte se, da je naprava postavljena na stabilno, vodoravno površino.
5. Naprava mora biti nameščena v skladu s predpisi o ožičenju.

FUNKCIJA AVTOMATSKEGA ODMRZOVANJA

Pri nizki temperaturi se naprava samodejno odmrzne. Hladilni ventilator bo še naprej deloval, medtem ko se kompresor izklopi. Indikator **samodejnega odmrzovanja** in tipka **Veter** bosta utripala.

POSODA ZA ZBIRANJE VODE

Če je posoda za zbiranje vode polna, se bo prikazal **indikator nivoja polnjenja** in 5 sekund se bo oglasil zvočni signal. Naprava bo prenehala z razvlaževanjem.

OBDOBJE OBDELAVE

Števec obratovalnih ur prikazuje število ur uporabe naprave.

POMEMBNA NAVODILA

- Kompresor se bo zagnal tri minute po vklopu izdelka.
- Idealna delovna temperatura je med 5 °C in 35 °C.
- Med odtajanjem deluje hladilni ventilator, kompresor pa se izklopi.
- Filter čistite mesečno s toplo vodo.
- Za pravilno kroženje zraka vzdržujte varno razdaljo med napravo in stenami.
- Po vsaki uporabi izpraznite posodo za zbiranje.
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, jo izključite iz električnega omrežja in jo pravilno shranite.
- Naprave med delovanjem ali transportom ne nagibajte za več kot 45°.
- Če je naprava nagnjena, je ne uporabljajte 12 ur.

SPOROČILA O NAPAKAH

Če pride do napake, se na zaslonu prikaže ustrezna koda.

Koda napake	Vzrok	Rešitev
E1	Napaka senzorja tuljave	Zamenjajte senzor tuljave.
E2	Napaka senzorja vlage	Zamenjajte senzor vlage.
E3	Napaka senzorja temperature	Zamenjajte senzor temperature.
E4	Napaka sistema vroče in hladno	Sistem naj pregleda strokovnjak.
E5	Temperatura v prostoru je previsoka	Znižajte temperaturo v prostoru in izdelek se bo samodejno znova zagnal.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Napaka	Možen vzrok	Rešitev
Izdelek ne deluje	1. Ni napajanja	1. Vklopite napajanje.
	2. Glavni vtič ni pravilno priključen	2. Pravilno priključite glavni vtič.
	3. Prikazana je koda napake E4	3. Izpraznite posodo za zbiranje vode.
Slabo razvlaževanje	1. Dovod/izhod zraka pokrit	1. Odkrijte dovod/izhod zraka.
Slabo delovanje	1. Vrata ali okna niso zaprta ali pa je vlažnost nizka	1. Zaprite vsa vrata in okna.
Visoka raven hrupa	1. Naprava na neravnih tleh	1. Napravo postavite na ravna tla.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com